

## El 90% de las plazas del *parking* de José Zorrilla tiene comprador

La demanda de residentes y comerciantes cumple las expectativas de la concesionaria

PÁG. 7



Barto hizo trabajar de firme a los centrales del conjunto sestoatarra

JUAN MARTÍN

## La Segoviana perdió (0-1) contra el Sestao

El equipo azulgrana no mereció tan adverso resultado

La Gimnástica Segoviana no pudo derrotar al Sestao en el encuentro de ida de la fase previa de la Copa del Rey, que terminó con el marcador de 0-1. El conjunto azul-

grana fue superior a su rival, y dispuso de grandes ocasiones para marcar, pero las intervenciones del portero sestoatarra lo impidieron.

PÁGS. 30 A 31

### 9/EDUCACIÓN

#### Los inmigrantes anulan la bajada de la matrícula escolar

La progresiva incorporación de los hijos de inmigrantes a la actividad docente compensará este año la disminución de la matrícula escolar que lleva registrando desde hace varios años. Así lo sostiene el consejero de Educación, Francisco Javier Álvarez Guisasaola, quien señaló que puede que se registre "una ligera pérdida de alumnos, pero inferior a otros años", apuntilló. "A lo largo del curso se van incorporando alumnos que proceden de la inmigración y ello va a amortiguar la ligera pérdida de alumnos" hasta el punto de que "posiblemente por primera vez tengamos un balance neutro", añadió. Guisasaola, que inauguró ayer en Colegio Universitario el curso de verano 'Aprender con el periódico' y que se desarrollará durante tres días, también se mostró esperanzado del incremento que experimente la educación de Formación profesional y que calificó de "ganancia importante". Además, el consejero declinó atender la petición realizada por la ministra de Educación, María Jesús San Segundo, de que respondan los consejeros a una serie de peticiones enviados por la ministra en torno a la LOCE, conocida también como Ley de Calidad.

### ADEMÁS



#### 8/PATRIMONIO

El embajador de Israel inaugura el nuevo Centro Didáctico de la Judería de Segovia

#### 11/SOCIEDAD

Quince familias segovianas han adoptado un niño en este año

#### 11/SOCIEDAD

Unos 750 socios del Club de los 60 viajarán en el programa de otoño

#### 14 A 20/CUÉLLAR

El penúltimo encierro de las fiestas fue rápido y complicado

#### 28/INTERNACIONAL

Un grupo armado retiene a 400 personas en una escuela rusa

#### 35/ECONOMÍA

El PIB crece un 2,6% en el segundo trimestre respecto a 2003

### FIESTAS

EL ADELANTADO les ofrece hoy dos páginas sobre los festejos de Torrecaballeros y otras dos de los de San Pedro de Gaillos

**EMPRESA DE ÁRIDOS**  
**NECESITA**  
**COMERCIALES**  
Telf. 607 58 37 83

**Vaillant**  
**CASPER, S.L.**  
SANEAMIENTOS  
C/ Peñalara, 22  
Telf: 921 41 26 33  
**CREAMOS BIENESTAR**

**SEGOMAR**  
GESTION INMOBILIARIA  
**¡¡ OCAIÓN !!**  
**PISO EN SAN CRISTÓBAL**  
4 Dormit. - Garage - Piscina - Jardín comunitario  
**¡ BUEN PRECIO !** Ref: 3461-V  
Avd. Fdez. Ladreda 13, 1-1.  
TEL: 921 43 40 60

EDITORIALES DE PRENSA

**EL MUNDO** El editorial "El fanatismo se apodera de Irak" afirma que "Estamos ante un terrorismo que ni siquiera dice actuar ya por lo que ocurre en Irak, sino que quiere imponer al mundo su fanática visión religiosa. Los secuestradores comparten su intolerancia con quienes destruyeron las Torres Gemelas o pusieron las bombas en Madrid".

**LA VANGUARDIA** En su editorial titulado "Un motor rentable" afirma que "La sangre de las víctimas de atentados terroristas es mucho más llamativa que la de los muertos en combates, sea cual sea el conflicto que los origina. En realidad, según el informe anual 'Patrones mundiales del terrorismo', elaborado en Estados Unidos, en el 2003 murieron 625 personas por atentados terroristas en todo el mundo, muchas menos, evidentemente, que las víctimas de conflictos armados o de accidentes de automóvil. Lo cual demuestra que, en casi todo el mundo, los terroristas siguen siendo rentables auxiliares de la política".

**EL PAIS** El editorial "Incendiarlos" afirma que "El problema de que sólo excepcionalmente los incendiarios den con sus huesos en la cárcel no está, pues, en la ley penal, sino en su inaplicación por la dificultad de descubrirlos o de demostrar que lo son ante un tribunal".

**LA RAZON** El editorial "ERC y los presupuestos" señala que "la cuestión es saber hasta dónde está dispuesto a ceder para conseguir los votos de ERC. Los líderes de la formación independentista han disociado la negociación presupuestaria a lo que dentro de unos meses será el primer envite, la reforma del Estatuto de Autonomía de Cataluña".

**ABC** El editorial "Presupuesto general para interés particular" afirma que "Hasta ahora, el Gobierno socialista sólo ha acumulado motivos para desconfiar de que adoptará una posición de firmeza frente a exigencias desproporcionadas o insolidarias. Su debilidad ante el tripartito está acreditada".

**elPeriodico** Su editorial titulado "El chantaje de los rehenes" afirma que "La respuesta a esa extorsión ha de ser una entereza sin fisuras, pero para ello es necesario que Occidente supere las divergencias en cuanto al terrorismo, sus causas y la mejor manera de combatirlo. Incluso en Israel y Rusia, donde tres suicidas completaron ayer una trágica jornada negra. La democracia francesa ha sabido dar la mejor respuesta al secuestro de sus periodistas en Irak".

TRIBUNA

CONSUELO SÁNCHEZ VICENTE

A Blanco le patina la neurona

EL CULTO A LA JUVENTUD, tan extendido en las capas más banales de la sociedad, ha llevado a un partido que se reclama progresista, como el PSOE, a elegir como hilo conductor de sus críticas a Manuel Fraga por querer presentarse por quinta vez a presidente de la Junta de Galicia, no si durante sus cuatro mandatos anteriores lo ha hecho bien o mal, sino que Fraga tiene ya 81 años. No su gestión, que es por lo que hay que juzgar a los políticos, sino su edad. Aunque en la lucha de los partidos por el voto los españoles estamos acostumbrados a ver casi de todo (que el Ayuntamiento socialista de Barcelona haya apoyado la iniciativa de dos grupos naturistas catalanes que reclaman el derecho de los ciudadanos a circular desnudos por la calle es solo la última extravagancia), ni buscando con lupa podría haber encontrado el secretario de organización del PSOE, José Blanco, un "argumento" más reaccionario e inconsistente

Por agotar el razonamiento de Blanco:

co: si el principal reparo "político" que pueden ponerle los socialistas a la gestión de Manuel Fraga es que es "viejo", ¿Cuál sería entonces, en justa correspondencia, el principal mérito "político" de ellos mismos le reconocen a su propio candidato a presidente de Galicia Emilio Pérez Touriño, que es "joven"? ¿Eso es todo lo que el PSOE tiene que ofrecer a los gallegos, su "alternativa"? ¿Tan bien lo ha hecho Fraga como presidente de Galicia? ¿Tan bien lo está haciendo Rajoy que todo lo que se le ocurre al PSOE para criticar la renovación que el sucesor de Aznar ha emprendido en el PP, de la que tendremos cumplida noticia tras el Congreso popular de Octubre, es ridiculizar a un adversario político por su edad?

Ser viejo o joven no entraña mérito alguno, son simples etapas de la vida. Y ninguna de las dos lleva aparejado el talento ni garantiza el acierto por sí misma. ¿Solo si uno es guapo, alto, flaco o joven está capacitado para gobernar? ¿Si se es bajito, gordo o viejo, no? Pero,

¿Qué tontería es esta? Descalificar a alguien, a quien sea, por sus características personales, denota, además de una malísima educación, una ínfima categoría humana. Y, en el caso concreto que nos ocupa, además, un desconocimiento enciclopédico que, políticamente hablando, se me antoja suicida, de la realidad demográfica de nuestro país. Cuando vuelva a haber elecciones, naturalmente, el PSOE no dudará en presentarse, una vez más, como paladín de esos más de siete millones de personas mayores que según el último censo hay en España, a los que Blanco acaba de despreciar en la persona de Fraga. Pero, un día de estos, cuando el "voto jubilado", que ahora mismo es el más fiel, y uno de los graneros de votos tradicionales del PSOE, tome conciencia de su capacidad de influencia electoral, sandecos como esta igual empiezan a pasarle factura a los partidos que confunden la velocidad con el tocino y las elecciones con un concurso de belleza.

FERNANDO JÁUREGUI

Lo progre retro

CONSTE QUE LO DE PROGRE y carca lo volvió a traer a colación José Luis Rodríguez Zapatero, en su discurso de fin de vacaciones en Mahón. Pero conste también que esta terminología, que usábamos los que nos sumamos a la efímera, pero maravillosa, revolución de 1968, ya no está en boga. Mi hija de veinte años identifica 'carca' con persona de edad, sin hacer relación a sus postulados ideológicos. Y, para ella, 'progre' es una postura algo "pija", me dice. O sea, que no coincide exactamente con las acepciones, en el sentido político, de Zapatero.

Me preocupa esta falta de sintonía entre el presidente del Gobierno y el que teóricamente debe ser su público principal, por lo nuevo y por lo sintomático. Uno, que no se considera carca precisamente, ni se definiría ya como progre, porque encuen-

tra que los términos están algo anticuados, se encuentra entre los millones de españoles que desdeñaron la política de 'nada de cambios' de Aznar, pero que están perplejos ante algunas cosas que van diciendo los nuevos gobernantes.

Y no me refiero a detalles más o menos absurdos, como el derecho concedido por los ediles de la Ciudad Condal a los ciudadanos para que vayan desnudos por la calle, o algunos excesos antiglobalizadores derivados del Fórum -que no ha sido precisamente un éxito de público, por más que digan-. Esas son salidas de tono que apenas implican otra cosa que el desconcierto de quien las pro-

Naturalmente que cada cual puede expresarse libremente, sea ministro o no; faltaría más

picia. No; lo que preocupa más es esa sensación de desconcierto que consiste en dar a Esquerra, a IU, a quien sea, lo que pida, porque son las formaciones pro-

gresistas que apoyan al Gobierno socialista. Y, entonces, se producen discursos tan diferentes como los de los ministros Montilla y Sevilla a propósito de la conveniencia o no de dar interlocución privilegiada a la Generalitat catalana en los Presupuestos generales del Estado. Consta también que hay diferentes sensibilidades 'gastadoras' en el seno del Ejecutivo, que también evidencia distintas ideas en materia de relaciones con la Conferencia Episcopal o en la mismísima política exterior. Entre otras cosas.

Naturalmente que cada cual puede expresarse libremente, sea ministro o no; faltaría más. Pero la sensación de escasa coordinación sigue pesando en el ánimo de no pocos ciudadanos, que ven cómo las tensiones entre lo 'progre' y lo 'carca', en el mismísimo seno del Gobierno y las administraciones socialistas, hacen que el barco dé estos bandazos, sin que sepamos a qué atenernos. Una cosa es tener distintas alas, más o menos a la izquierda, y otra es el barullo.

FRUTOS DE FRUTOS

MADRIGAL



**EL PUNTO**  
APULEYO SOTO

## Recuerdos de Manuel Canseco (con mención para Julia Trujillo)

**L**A MEMORIA QUE GUARDO del buen hacer de Manuel Canseco, empresario y director teatral, me retrotrae al final de los años setenta, cuando yo oficiaba de crítico en un diario nacional y él se empeñó en montar mi obra infantil "Doña Noche y sus amigos", prologada por Antonio Buero Vallejo, nada menos que en el Teatro María Guerrero, de Madrid.

Para ello necesitaba apoyos del Ministerio de Cultura y sé, y agradeceré siempre, los trabajos y los días que desperdicié en su consecución, pues el cese fulminante del director general de Difusión Cultural, que se la cogía con papell de fumar -respétese papell tal cual está escrito- dio al traste con el estreno. Francisco Nieva se ocuparía de la escenografía y el vestuario y la actriz Julia Trujillo sería la protagonista. Todo quedó en un hermoso sueño, en un castillo de naipes que, acaso algún día, se atreva a levantar otra vez. Canseco ya se habrá olvidado, pero yo no. El Juan Bravo podría brindarle el escenario adecuado.

De momento se ha embarcado (o le han embarcado) en el montaje de la coronación de la Reina Isabel en Segovia y estoy seguro, ¡cómo no!, de que saldrá triunfador en el envite. Siempre arriesgó -en el Taller de la Universidad Autónoma, en el nuevo teatro Espronceda, en Mérida- y ahora no va a ser menos. Actúa mucho por corazonadas y esta última es espectacular al tener que mover más de cuatrocientos

actores y figurantes.

Que la suerte y el buen tiempo le acompañen. Me perderé entre los miles de asistentes para aplaudirle en el enlizado de la catedral, y desde aquí celebro ya que las instituciones y patrocinadores todos se hayan sumado al evento y hayan tenido el coraje de emprender tan magna como justa conmemoración a todo trapo, es decir, con el lujo y la aparatosa realidad que el acontecimiento de la proclamación requiere.

El teatro de calle no es ninguna bobada, no se reduce a una simple charanga ruidosa y vistosa, si se monta con la pericia y sabiduría de quien está inmerso en el lenguaje y los temas del arte clásico. Supongo que la megafonía estará perfectamente sintonizada para no perder palabra.

¡Manuel, adelante con tus perendengues!

A veces me pregunto qué habrían hecho los norteamericanos en el cine y en el teatro, en la novela y en la televisión, si tuvieran detrás una historia como la española. Pero mejor no pensar.

Hoy me alegro de que una reina de Castilla, que hizo más grande el mundo, quisiera coronarse en Segovia. Y me alegro también de que sean los segovianos los que tiren la casa por la ventana para verla pasar quinientos años después. Silvia Marsó será una guapa reina, y Manuel Canseco la va a dirigir a ojos vistas.

Mucho pulso, Manuel, que el telón está alzado.

**DE PASO**

JUAN A. SÁIZ GARRIDO

## "Me vendo un bocadillo de pan que ha tenido tortilla"

**R**ECIENTEMENTE, HE TENIDO la ventura de estar de paso una tarde por la casa de González Herrero; por cierto, que tiene una longaniza ibérica cojonuda. Cómo explicaros que ha sido sin duda una las meriendas más dichosas de este verano. Conozco, como todos, a un González Herrero profundo, trascendente y sublime, ese que eleva su voz con autoridad desde el estrado o desde el púlpito de San Quince, y al que respeto. Sé también de un Manolo sencillo, risueño, jocosos, socarrón y divertido, poseedor de un sentido del humor finísimo y de una ironía punzante. En esta salsa, por fortuna, le he disfrutado muchas veces, pero si he de ser sincero nunca le había sentido tan brillantemente locuaz como esta última tarde.

"Te leo", me dijo, y yo se lo agradecí, que a los pocos lectores que quedan hay que tratarlos con cariño: "Gracias, Manolo, ya somos tres; mi madre, tú y yo; y no está nada mal para los tiempos que corren, en los que sólo leemos cuatro y a cuatro". Andábamos entre bromas y humoradas, y un servidor apurando la tercera cerveza, en esto que mi anfitrión me soltó a botepronto: "¿Tú sigues siendo político?"; "¡Joder, Manolo, por supuesto! En 1991 dejé de militar en el PSOE; pero político, en su acepción más profunda y comprometida, lo seguiré siendo toda la vida; pasa como a los toreros, no dejan de serlo nunca aunque se retiren, en todo caso serán toreros retirados, pero siempre toreros".

Y a partir de ese momento la charla pasó a otro nivel; y la voz de Manolo empezó a tomar

esa gravedad que le caracteriza y que aporta un eco de intriga a sus palabras; y el improvisado discurso tomó un giro en el que las frases se fueron hilvanando suavemente para elevar lo sencillo y allanar lo complejo; y luego pasó a confiarme recuerdos y situaciones guardados en el rincón de la memoria que nunca me había confesado con anterioridad en privado ni tampoco en ocasiones especiales por más que el tercero en concordia fuera el propio maestro Agapito Marazuela o el bueno de Antonio Lucio; y, por fin, desenredó la madeja con naturalidad y todo lujo de detalles; y para mí fue algo así como cuando, ante un rompecabezas imposible que siempre se te ha resistido y piensas que no tiene sentido porque le faltan piezas, de repente encuentras la figura perdida que ordena todo el panorama. Para resumir la conversación podría servir una sola frase que es algo así como la pieza clave de esta historia: "Me vendo un bocadillo de pan que ha tenido tortilla". Odio tener que escribir en clave, pero es obvio que sólo le corresponde a Manolo el derecho a explicar la solución de este sencillo acertijo y la salida del laberinto. Por mi parte, entiendo que en la intrahistoria de esta ciudad y de esta provincia hay muchas páginas en blanco que convendría escribir sin demora y con rigor.

Por lo demás, desde esa tarde he estado dándole algunas vueltas a la apretada pregunta que me hizo sobre si sigue viva mi condición de político, y es que cuando Manolo aprieta lo hace como unos zapatos de

Segarra (ya le he visto en algún juicio); es posible que un día de estos, si me acuerdo y ordeno bien las ideas, os cuente aquí mis conclusiones. También he pensado bastante en los muchos pasajes y situaciones comunes que he vivido con él; necesitaría el espacio de muchos artículos para poder resumirlos, así que haré un esfuerzo para meterlos en lo que queda de éste afirmando que siempre que solicité su colaboración, hasta en los momentos de más distancia, acudí raudo y sin cuestionarme si el auditorio era grande o pequeño, o si el viento soplabla a favor o en contra; además, al revisar papeles, compruebo que, sin ser de mi pueblo, es quien más y mejor ha escrito y hablado de él; en sus textos he leído frases tan hermosas y definitivas como "ser lo que somos, y nada más", que ya es bastante, y he aprendido a buscar el difícil equilibrio que existe entre el orgullo y la humildad, como esencia de la condición humana: "Por mucho que valga un hombre, nunca tendrá más alto valor que el de ser persona". Pero ya sabéis, queridos lectores, si puedo elegir, por encima de todo me quedo con el Manolo ingenioso y divertido, ese que "si le roza la muerte, disimula" (Las malas compañías. Serrat) y que tiene la habilidad de pasar en un instante de lo trascendente a lo sencillo con una sonrisa en los labios y un chascarrillo casero: "Cojonam tuam, chiribitam meam", o lo que es lo mismo, en una más que libre y particular traducción: "Tuyo es el poder, nuestra la libertad". En eso estamos.

Que los dioses te den mucha salud, maestro.

**VISTO Y NO VISTO**

## Señalización Vial

Seguro que al ver esta imagen muchas personas se alegran enormemente. El motivo se debe a la señal de tráfico que desde hace muy poco tiempo se sitúa a la entrada del Arco del Socorro. Una gran mayoría de población ya se quejó en su momento de la falta de seguridad que implicaba este tramo. Muchos conductores lo atravesaban sin ser conscientes de que la dirección obliga a continuar a la derecha haciendo un giro de casi 180 grados, mientras que está prohibido seguir de frente o meterse dentro de la Plaza del Socorro. La ausencia de señalización en este acceso vial ha estado a punto de causar importantes accidentes por falta de conocimiento. Ahora esperemos que los conductores cumplan correctamente las normas.

(Foto: Juan Martín)



**EL ADELANTADO**

DE SEGOVIA

Edita

EL ADELANTADO DE SEGOVIA, S.L.

D.L. SG.7 1958

Editor-Director

Carlos Herranz Cano

Subdirector

Aurelio Martín González

Redactor Jefe

Jesús Martínez Calle

Jefes de Sección

Marcelo Galindo Miranda y

Florentino Descalzo San Frutos

Director Gerente

Javier Hernando Domingo

Administración

Carlos Rebollar Herranz

Publicidad y Marketing

David Matarranz Casado

Administración de Publicidad

Pilar Chousa Rincón

Redacción, Administración y

Talleres

C/ Peñalara, 3 (Pol. Ind. El Cerro)

40006 Segovia

Teléfono: 921 437 261

Fax 921 442 432

Oficina Comercial: Plaza Mayor, 3, 2º

Teléfono: 921 461 212

40001 Segovia

Correo electrónico de redacción

adelantado@eladelantado.com

Difusión controlada por la OJD

## TELÉFONOS DE URGENCIA

### SERVICIOS DE SEGURIDAD

#### POLICÍA LOCAL

SEGOVIA: 921 43 12 12  
COMISARÍA DE POLICÍA:  
921 41 47 00

#### GUARDIA CIVIL:

062 y 921 42 63 63

#### PROTECCIÓN CIVIL:

921 75 91 15

#### INFORMACIÓN

CARRETERAS: 921 41 71 31

#### BOMBEROS

SEGOVIA: 921 42 22 22

COCA: 921 58 61 32

SEPÚLVEDA: 921 54 00 00

### SERVICIOS SANITARIOS



#### EMERGENCIAS: 061

#### HOSPITAL GENERAL:

921 41 91 00

#### HOSP. POLICLINICO:

921 41 91 00

#### CRUZ ROJA:

921 44 02 02

Urgencias: 921 44 07 02

#### INFOCÁNCER (24 horas).

900100036 (llamada gratuita)

### TRANSPORTES



#### RADIO TAXI: 921 44 50 00

#### ESTACIÓN RENFE:

902 24 02 02

#### ESTACIÓN DE AUTOBUS:

921 42 77 07

### OTROS

#### EMERGENCIAS: 112

#### INFORMACIÓN TURÍSTICA:

921 46 03 34

#### OFICINA DE CORREOS:

921 46 19 49.

#### INFORMACIÓN DE AYUDAS A LA VIVIENDA (JUNTA): 902 22 88 88.

### INSTITUCIONES

#### SUBDELEGACIÓN DEL

#### GOBIERNO (CENTRALITA):

921 75 90 00

#### JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN:

921 41 73 84

#### DIPUTACIÓN: 921 113300

### AYUNTAMIENTOS

#### SEGOVIA: 921 41 98 00

#### PROVINCIA:

Ayllón: 921 55 30 00.

Cantalejo: 921 52 00 01.

Cantimpalos: 921 49 60 09.

Carbonero el Mayor:

921 56 00 02.

Coca: 921 58 60 11.

El Espinar: 921 18 17 00.

Fuentepelayo: 921 57 40 00.

Mozoncillo: 921 57 73 92.

Nava de la Asunción:

921 58 00 36.

## REGISTRO CIVIL

### DEFUNCIONES

Miércoles, 1 de septiembre: Beatriz Bravo Castellanos (91), Tomasa Gallo Sedano (92), Félix Matesanz Sanz (89).

## EXPOSICIONES

### Centro Cultural San José

— Exposición de pintura de la joven pintora segoviana Marta Pascual, dentro de la iniciativa municipal 'Arte Joven en San José'. Hasta finales de septiembre.

### Claustro Galería de Arte

— Exposición de pintura, óleo sobre lino, del artista neoyorquino Tom Gomes. Hasta el 28 de septiembre.

### Galería Pau d'Arara

— "Color en la arena", exposición de pintura del artista Juan Arteche. Hasta el 24 de septiembre.

### Librería Diagonal

— "Todavía tenemos algo que decir", ilustraciones de Rafa Verdejo. Hasta el 30 de septiembre.

### Museo Esteban Vicente

— "El siglo XX en La Casa del Siglo XV una galería de arte en Segovia 1963-2000". Hasta el día 5 de septiembre. Hoy será el último día de puertas abiertas en que podrá visitarse en el horario habitual. Durante el mismo tiempo, proyección del documental "Retrato de un artista" sobre la vida y obra de Esteban Vicente en el auditorio del Museo.

### Museo Rodera-Robles

— "Segovia, viaje y recuerdo. Postales antiguas de la ciudad". El horario de martes a sábado es de 10,30 a 14,00 horas, y de 15,00 a 19,00 horas. Además, los domingos de 10,30 a 14,00 horas.

### BERNARDOS

#### Yacimientos

— En el Cerro de San Isidro (paleolítico) y en Cerro del Castiello (visigodo). Las visitas guiadas deberán concretarse con la Asociación APIA en el telf.: 921 566108 o a través de su dirección de email: info@apia-segovia.org.

### CABAÑAS DE POLENOS

#### Las Caravas

— Artesanía: vidrio, metal, madera, orfebrería, cerámica, grabado... Viernes de 17,00 a 20,00 h; fines de semana y festivos de 12,00 a 15,00 y de 17,00 a 20,00 horas.

### GRAJERA

#### Museo Etnológico

— Exposición permanente de herramientas de uso rural.

### MADRONA

#### Hostal Soto Palacio de Madrona

— Óleos sobre tabla de Fer-

nando Aguilar. Hasta el día 30 de septiembre.

### PEDRAZA

#### Petraria

— Muestra colectiva de veintiséis artistas. Esther Acedo, Ana Pérez, José Manuel Moyá, Rosa Pérez Valero, Fco. Recuero, Alfonso Redondo, M<sup>a</sup> José Villayandre... Hasta el 4 de septiembre.

### SACRAMENIA

#### Centro Cultural Caja Segovia

— Acuarelas de José Antonio Regidor. Hasta el día 5 de septiembre. De martes a domingo de 17,00 a 21,00 h.

### SAN ILDEFONSO

#### Museo Nacional del Vidrio

— Muestra "La Galería. Arte Joven en Vidrio" en la Sala de las Luces. Trabajos de artistas y artesanos de la Escuela de Vidrio. Hasta el próximo 5 de septiembre.

— "Vidrio de Buquoy en Bohemia (1620-1851)" en las colecciones del Museo de Artes Decorativas de Praga. Museo.

— Visitas al horno, de martes a viernes de 10,00 a 14,45 horas; sábados, domingos y festivos, de 11 a 14 horas y de 16 a 17,45 horas.

— "El vidrio en el sudoeste eu-

ropeo: un elemento común". Museo del Vidrio. Hasta el día 5 de septiembre.

### Calart Actual

— Exposición Garo "Más allá del sur". En el coro, obra gráfica de Henry Moore. Hasta el próximo día 5 de septiembre.

### Galería Garajarte

— Exposición de Luis Garajarte, obra sobre tela y papel, de miércoles a sábado de 12,00 h. a 14,00 horas y de 18,00 h. a 21,00 horas y los domingos y festivos de 12,00 h. a 14,00 horas. Permanecerá expuesta hasta el próximo día 9 de septiembre.

### SEPÚLVEDA

#### Figuras de Juguete

— Colección Allendesalazar de figuras de juguete antiguas. Del 1 al 15 de cada mes, sábados y domingos de 11,00 a 14,00 horas y de 17,00 a 19,00 horas. Tlf.: 921-540417.

### SITGES (BARCELONA)

#### Pau d'Arara

— Exposición de pintura del segoviano Carlos Costa. Hasta el 4 de septiembre



## AGENDA SOCIAL

### ▼ CUMPLEAÑOS



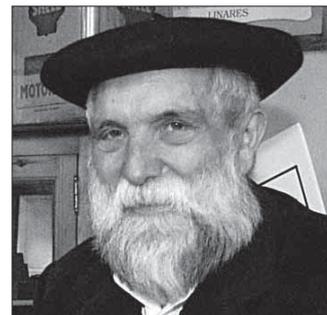
Muchas felicidades, **Ainhoa**, en tu primer cumpleaños de parte de tus papis, abuelos, tío y en especial de tus primos, Daniel, Andrea y Gonzalo. ¡Te queremos muchooooo!

### ▼ AGRADECIMIENTO



Queremos felicitar a la Asociación Cultural de Aabades por su quinto año al frente de las fiestas y agradecer su voluntad y optimismo prestado al pueblo. A todos sus componentes: muchas gracias.

### ▼ RECONOCIMIENTO A TOMÁS URRIALDE



Para **Tomás Urrialde**, maestro, cocinero y amigo.

Moderno hombre del Renacimiento, humanista de la vida y la cocina, maestro igual del hueso que la espina, sabio de natural conocimiento,

lo verás con desenvolvimiento entre la gente rústica y fina, huyendo de lo zafío y la rutina y del interesado fingimiento.

Mezclando lo de hoy y lo de antaño, disfrutas de la cena y el almuerzo si en el fogón está Tomás Urrialde.

Su solera, que aumenta con los años, es fruto de su afán y de su esfuerzo, que a nadie le dan nada en balde.

Pepe García Velázquez.

## CONVOCATORIAS

### HOY

◆ **Catorcena de San Martín:** Actos litúrgicos: hoy a las 19,00 h., Exposición del Santísimo Sacramento. A las 19,40 h., rezo del Santo Rosario y a las 20,00 h., celebración eucarística, presidida por Justo Sastre Martín, delegado episcopal para la Curia Diocesana. Programación cultural: a las 20,45 h., en el Auditorio del Museo Esteban Vicente, concierto a cargo del grupo 'Sot-to Vocco'.

◆ **Promoción cultural:** Actividades organizadas por la Diputación Provincial: Hoy a las 20,00 h., en la Plaza Mayor de **Fuentemizarra**, el taller cultural de teatro presentará la obra para adultos 'Una pareja con más cara que espalda'. Además, a las 23,59 h., en la Plaza Mayor de **Brieva**, Charanga Coca Musical ofrecerá música popular.

◆ **Verano cultural:** La localidad de **Carbonero el Mayor** continúa con sus II Noches de Humor y Comedia. La actuación correrá a cargo de la Cía Las Grotesqués, que presentará 'En ocasiones veo armarios'. A las 22,00

h. en el C.C. Los Caños.

◆ **Fiestas:** El municipio de **Brieva** cuenta con diversas actividades con motivo de las fiestas en honor a la Natividad de Nuestra Señora. A las 17,00 h., puesta de largo en todo el pueblo. A las 19,00 h., Juegos infantiles en la plaza.

◆ **Prácticas de tiro:** Unidades de las Fuerzas Armadas y Fuerzas de Orden Público realizarán ejercicios de tiro en el Campo de Matabueyes hoy, 2 de septiembre, y también los días 7, 8, 14, 15, 16, 17, 21, 22, 23, 27, 28, 30. En horario de 8,00 h. a 14,30 horas.

◆ **Fiestas:** El barrio Nueva Segovia continúa las actividades organizadas durante sus fiestas en honor a San Mateo. Hoy, a las 18,00 h., concurso de tute organizado por la peña los 'Kalgulas' en el bar Pabellón. A las 21,30 h., pregón de fiestas, en el escenario situado en la plaza Fernando de Rojas. A las 22,00 h., gran desfile de peñas en la misma plaza con la charanga 'Meneito' y concurso de pancartas. A las 24,00 h., gran Verbena a cargo de la or-

questa Salamandra en la plaza Fernando de Rojas. Al finalizar, degustación de pasta y gran pancetada en el bar Casa Fabio.

### MAÑANA

◆ **Pintura:** Mañana se inaugura a las 20,30 h. en 'Montón de trigo, montón de paja' (c/ Juan Bravo, 21), la exposición de pintura de José Luis Rubio, 'El silencio de la memoria'.

◆ **Exposición:** Mañana se inaugura la exposición 'El árbol del deseo', de Carlos Sanz Aldea, en la Iglesia del Monasterio de Nuestra Señora de Prado, en Valladolid. La muestra forma parte del programa de artes plásticas 'Constelación Arte' de la Consejería de Cultura y Turismo de la Junta de Castilla y León.

◆ **Teatro:** Mañana a las 21,30 h. en la plaza de **Brieva**, teatro a cargo de la compañía de teatro de Brieva, 'El diluvio que viene'.

### PRÓXIMOS DÍAS

◆ **Inauguración:** El próximo lunes, día 6 de septiembre, se inaugurará la exposición de fotografía 'Rayos de Alba' de Aurelio Martín y Pablo Martín. Será a las 20,00 en la sala de fotografía Juan Luis Misisí (plaza de Somorrostro, 11).

◆ **Concurso de pintura:** **Palazuelos de Eresma** acoge el próximo sábado, 4 de septiembre, su VII Certamen Nacional de Pintura Rápida. A las 10,00 h. en el Ayuntamiento de la localidad.



### FIESTAS DE LOS PUEBLOS

Hoy, el Pelayos de Arroyo festeja el Dulce Nombre de María.

## FARMACIAS DE GUARDIA

### SEGOVIA

HOY: Día y noche: López Duque. Cronista Lecea, 6 (junto Plaza Mayor).

MAÑANA: Día y noche: Rubio Ruano. Vía Roma, 30.

### EL ESPINAR

Hoy está de guardia el despacho situado en El Espinar, en la calle Marqués Perales.

### OTRAS LOCALIDADES

Además, hoy están de guardia de 10,00 a 22,00 h., los establecimientos de Hontalbilla, Escarabajosa, Turégano, Navas de Oro, Zarzuela del Monte, La Granja y Riáza; y las 24 horas, los de Cantalejo, Sepúlveda y Arcones.

## VARIOS

◆ **Escuela de idiomas:** Quienes no hicieran preinscripción para el curso 2004-2005, podrán solicitar la realización de las pruebas de Nivel los días 1, 2 y 3 de septiembre en los idiomas alemán, francés, inglés e italiano. La asignación de las plazas será el día 17 de septiembre a partir de las 9,00 h. por riguroso turno de llegada para inglés; y hasta el día 24 de septiembre para alemán, francés e italiano.

◆ **Taller de Música:** Queda abierto el plazo de matrícula hasta el 18 de septiembre. Las solicitudes deberán entregarse por las mañanas en la Concejalía de Cultura (c/ Judería Vieja, 12). Las clases comenzarán el 13 de septiembre.

◆ **Casa de la Moneda:** Visitas guiadas gratuitas a este edificio el primero y tercer sábado de cada mes, hasta el 18 de septiembre, a las 11,30 y 17,30 h. en la puerta de acceso. Más información, en el Ayuntamiento.

◆ **Ludoteca:** Dirigida a niños y niñas de entre 5 y 8 años. Queda abierto el plazo de inscripción para el curso 2004-05. Las instancias para esta ludoteca municipal podrán recogerse en los CEAS y en el Re-

gistro General del Ayuntamiento y presentarse únicamente en éste último entre el 1 y el 7 de septiembre, ambos inclusive.

◆ **Tango:** Todos los viernes durante el verano, tango argentino organizado por la asociación Tanteas en la Terraza Paraíso, junto al santuario de la Fuenteclisa.

◆ **Cruz Roja:** Inicia la segunda fase del plan de alimentos para la solidaridad 2004. Los alimentos proceden de existencias de intervención de la Unión Europea y son financiados por el Fondo Español de Garantía Agraria. La ayuda alimentaria va dirigida a personas que se encuentran en situación de precariedad. Plazo de presentación de solicitudes: del 2 al 16 de septiembre. Deberán formalizarse en la oficina provincial de Cruz Roja Española, c/ Camino de la Piedad, 10, en Segovia y en la provincia en las oficinas de Cruz Roja más cercanas. Las personas que hayan sido beneficiarias en la primera fase del año no es necesario que vuelvan a presentar la solicitud, serán consideradas beneficiarias en esta segunda fase.

## HORARIO DE MONUMENTOS Y MUSEOS

**ALCÁZAR** - Tlf. 921 46 07 59: De octubre a marzo, de 10,00 a 18,00 h. De abril a septiembre, de 10,00 a 19,00 horas.

**CATEDRAL** - Tlf. 921 46 22 05: De noviembre a marzo de 9,00h a 17,30h. De Abril-octubre de 9,00 a 18,30h.

**CONVENTO SAN ANTONIO EL REAL** - Tlf. 921 42 02 28: De 10,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,00 h. Domingo tarde y lunes, cerrado.

**IGLESIA DE LA VERACRUZ** - Tlf. 921 43 14 75: De martes a domingos de 10,30 a 13,30 h. y de 15,30 a 19,00 h.

**MONASTERIO DEL PARRAL** - Tlf. 921 43 12 98: Abierto todos los días de 10,00 a 12,30 h. y de 16,00 a 18,30 h.

**PALACIO EPISCOPAL** - Tlf. 921 46 09 63: Sábados, de 10,00 a 18,00 h.

**TORREÓN DE LOZOYA** - Tlf. 921 46 24 61: Exposiciones, laborales de 17,00 a 21,00 horas. Sábados, domingos y festivos de 12,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 21,00 h. Siempre y cuando haya exposición.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO ESTEBAN VICENTE** - Tlf. 921 46 20 10: De martes a viernes de 11,00 a 14,00 y de 16,00 a 19,00 h.; sábado, de 11,00 a 19,00 h.; domingo, de 11,00 a 14,00 h. Lunes cerrado.

**MUSEO DE SEGOVIA** - Tlf. 921 46 06 13: Cerrado por obras.

**MUSEO ZULOAGA** - San Juan de los Caballeros. Tifs. 921 46 33 48/ 46 06 13: Martes a sábados: 10,00 a 14,00 y 16,00 a 19,00 horas. Domingos: 10,00 a 14,00 horas. Cerrado lunes y festivos.

**CASA-MUSEO ANTONIO MACHADO** - Tlf. 921 46 03 77. C/ Desamparados, 5. De miércoles a domingo y festivos, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h. Miércoles gratis. Visita guiada.

**MUSEO RODERÍA-ROBLES** - Martes a sábado, de 10,30 a 14,00 y de 17,00 a 19,00 h.; domingo, de 10,00 a 14,15 h.; lunes, cerrado. c/ San Agustín, 12.

**ANTIGUO MUSEO DE BRUJERÍA** - Calle Dadoz, nº 9 (Casa Encantada). Todos los días de 11,00 a 14,30 h. y de 16,30 a 20,00 h.

**PALACIO DE LA GRANJA Y RIOFRÍO** - Tlf. 921 47 00 19 y 921 48 01 42: Hasta el 30 de septiembre, de martes a domingo, de 10,00 a 18,00 h.; lunes, cerrado. Museos, de martes a domingo de 10,00 a 18,00 h. **Eremita de San Ildefonso y Jardines de la Partida de la Reina**, hasta el 15 de octubre, los lunes, de las 15,00 h. hasta 30 minutos antes del cierre de los Jardines. **Piscifactoría**, los martes desde las 15,00 h. hasta 45 minutos antes del cierre. **Jardín de la Real Botica**, los sábados, de 10,00 a 13,00 h. previa petición de visita en los tifs.: 921 470019 y 921 470020. **Museo de Tapices**, cerrado por obras de reforma.

**REAL FÁBRICA DE CRISTALES DE LA GRANJA. MUSEO DEL VIDRIO** - Tl. 921 010700. De martes a sábados, de 10,00 a 18,00 horas, ininterrumpidamente. Domingos y festivos, de 10,00 a 15,00 horas. HORARIOS: De martes a viernes y domingos,

de 10,00 a 15,00 horas. Sábados, de 11,00 a 14,00 y de 16,00 a 18,00 h.

**AULA ARQUEOLÓGICA DE AGUILAFUENTE** - De miércoles a domingo, mañana y tarde, en la Iglesia de San Juan Bautista. Cita en el teléfono 605842481.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO DE ZARZUELA DEL MONTE** - Tel. 921 198435. De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h.; sábados y domingos, de 12,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 18,00 h. Visitas guiadas con cita previa.

**CASTILLO DE COCA** - Tlf. 921 58 66 22: Laborables: de 10,30 a 13,00 h., de 16,30 a 19,00 h. Sábados-festivos: de 11,00 a 13,00 h. y de 16,30 a 19,00 horas. Cerrado primer martes de cada mes.

**CASTILLO DE CUELLAR** - Tlf. 921 14 22 03. Visitas teatralizadas y Centro de Interpretación del Mudéjar sábados y domingos y festivos, pases a las 12,00 h. y 17,00 y 18,00 h. Martes, jueves y viernes de 10,30 a 14,00 y de 16,30 a 19,30 h. Sábados, domingos y festivos de 10,30 a 14,00 y de 16,00 a 19,30.

**CÁRCEL DE LA VILLA DE PEDRAZA** - Visitas los sábados, domingos y festivos de 11,30 a 14,00 y de 15,30 a 19,00 h. Grupos concertar visitas en los tifs.: 921-509960 y 921-509955.

**CASTILLO DE PEDRAZA MUSEO IGNACIO ZULOAGA** - Tlf. 921 50 98 25: Cerrado lunes y martes; resto, de 11,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 20,00 h.

**CASTILLO DE CASTILNOVO** - Tlf. 921 53 11 33: Visitas concertadas previa cita por teléfono.

**CENTRO INTERPRETACIÓN ARQUEOLÓGICO DE PARADINAS** - Tlf. 609 11 43 06: Visitas todos los días previa cita por teléfono.

**CUEVA DE LOS ENEBREAJOS DE PRADERA** - De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h.; sábado, domingo y festivos, de 11,00 a 14,00 h. y de 15,30 a 19,30 h. Lunes cerrado.

**ENTONTO ARTÍSTICO DE MARTÍN MUÑOZ DE LAS POSADAS** - Iglesia de Nuestra Señora de la Asunción y Palacio del Cardenal de Espinosa. Previa cita en los tifs.: 920-311004 y 920-311190.

**CASTILLO DE TURÉGANO:** Visitas guiadas. Sábados, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,30 h.; domingos y festivos, de 11,00 a 14,00 h.; entre semana, visita concertada para grupos en el tlf.: 921500000.

**MUSEO DE LOS ÁNGELES DE TURÉGANO:** De miércoles a domingo de 11,00 a 19,00 horas.

**MUSEO PEDAGÓGICO "LA ÚLTIMA ESCUELA" DE OTONES DE BENJUMEA.** Visitas todos los días, previa cita en los teléfonos 921434750 y 921501038.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO OBISPO VELLOSILO. AYLLÓN.** Lunes cerrado. Domingo hasta 14,00 h. Obras de Lucio Muñoz, Genovés, Alcorch... Tifs.: 660-881702 y 921-553000.

**CENTRO DE PETROGLIFOS DE DOMINGO GARCÍA.** Sábados y domingos de 12,00 a 14,00 horas.

# PINTURA

Compresores  
Calderines  
Pistolas  
Brochería  
Rodillos  
Minirodillos  
Accesorios

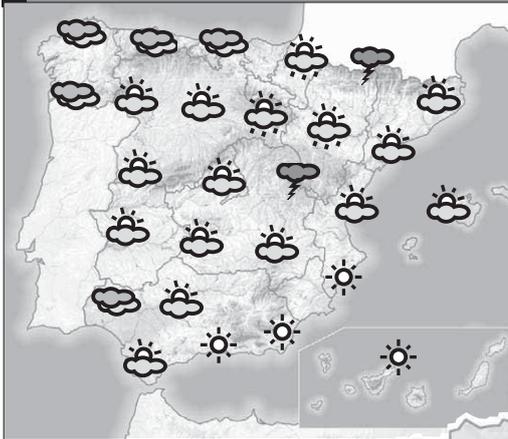
**Núñez Automoción**  
Peñalara, 34 - 40006 Segovia  
e-mail: postventa@nunezautomocion.audi.es

Servicio Oficial de Postventa Audi

**Elija su pintura dentro de una gama de más 20.000 colores ¡Se lo hacemos al instante!**

C/Guadarrama, 8 y 11. Pol. Ind. "El Cerro". 40006 SEGOVIA  
Teléfonos: 921 42 31 62, 921 42 50 15 y 609 90 17 32. Fax: 921 44 03 77.

## EN ESPAÑA



## EN CASTILLA Y LEÓN

### HOY

**Llegán nubes con agua.** Con la llegada de un frente por el noroeste, las nubes irán en aumento durante la jornada de hoy y durante los próximos días. Unas nubes que dejarán precipitaciones débiles de manera dispersa. En forma de tormentas por el este. Las temperaturas bajarán.

**AYER EN SEGOVIA**

TEMPERATURA  
 máxima **30,11** 17,30 h  
 mínima **5,4** 07,30 h

HUMEDAD: 18%

VIENTO: SW

LLUVIA: o L/Mz

\*DESDE LAS 14:00 DE ANTEAYER A LAS 14:00 DE AYER.

**HOY EN...**

CASTILLA Y LEÓN	Máx.	Min.
Ávila	25	14
Burgos	24	13
León	23	12
Palencia	24	13
Salamanca	26	12
Segovia	27	15
Soria	25	12
Valladolid	27	14
Zamora	26	13

### HOY

**Llegan importantes cambios.** La llegada de un frente por el noroeste hará llegar muchas nubes con lloviznas en Galicia. Las tormentas y los chubascos por la tarde repetirán en el nordeste y sistemas montañosos. Por el suroeste crecerán abundantes nubes asociadas a una posible gota fría. Las temperaturas bajarán.

### MAÑANA

**Más nubes y más agua.** El frente quedará muy deshecho en cuanto llegue a la Península, pero un embolsamiento de aire frío al oeste del país, mantendrá activa toda esta nubosidad de manera que se esperan precipitaciones en buena parte del país. Las temperaturas bajarán un poco más, aunque el ambiente se mantendrá muy suave en general.



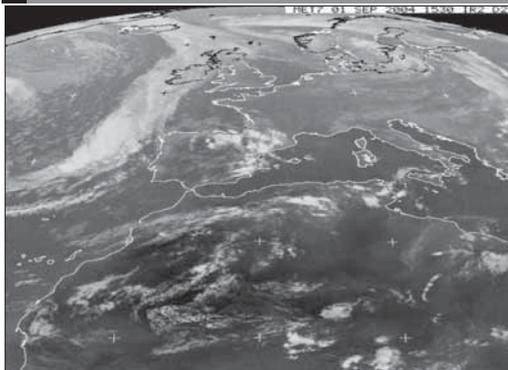
## EN SEGOVIA

**Cambiará el tiempo.** Parece ser que el tiempo cambiará a partir de hoy. Las nubes irán en aumento durante toda la jornada de manera que al final del día el cielo quedará más nuboso con precipitaciones dispersas. Las temperaturas bajarán un poco. Mañana lo harán más. El ambiente será muy suave.

**ESPAÑA**

	Máx.	Min.
Coruña	22	16
Lugo	22	12
Orense	26	14
Pontevedra	23	15
Santiago	24	15
Oviedo	22	16
Santander	21	16
Bilbao	24	15
San Sebastián	24	17
Vitoria	23	12
Pamplona	24	15
Huesca	27	19
Teruel	27	14
Zaragoza	27	14
Logroño	26	17
Barcelona	26	20
Lleida	27	18
Girona	26	17
Tarragona	26	21
Albacete	32	17
Ciudad Real	33	16
Cuenca	30	14
Guadalajara	32	10
Toledo	34	16
Cáceres	25	16
Badajoz	26	15
Madrid	31	16
Alicante	29	22
Castellón	29	22
Valencia	30	23
Murcia	32	22
Almería	29	23
Cádiz	24	21
Córdoba	30	17
Huelva	25	18
Granada	30	12
Jaén	28	17
Málaga	30	22
Sevilla	34	20
P. de Mallorca	29	23
Las Palmas G.C.	25	23
Sta. Cruz Tfe.	29	24
Ceuta	26	21
Melilla	30	22

METEOSAT. IMAGEN TOMADA A LAS 16:00 HORAS GMT DE AYER



## VIERNES



**Empeora el tiempo.** Las nubes serán muy abundantes en toda la Comunidad. Se esperan precipitaciones en cualquier punto. Tendrán carácter localmente tormentoso por la tarde. Las temperaturas bajarán un poco más de manera que el ambiente quedará ya un poco más fresco en general.

## SÁBADO



**Se mantienen la inestabilidad.** Las nubes se mantendrán muy presentes en todas las provincias. Dejarán todavía precipitaciones de manera muy dispersa. Más probable en zonas de sierra, donde podrían ser en forma de tormentas. Las temperaturas no experimentarán grandes cambios.

## ONCE

Miércoles 1 de septiembre	22830
Martes 31 de agosto	94918
Lunes 30 de agosto	29019
Domingo 29 de agosto	79742
Viernes 27 de agosto	56800
Jueves 26 de agosto	10023

**Atalaya**

Avda. Fernández Ladreda, 20  
Telfs. 921 46 17 52 - 921 46 17 54  
40002 SEGOVIA

**Vuelta al Cole**

Un estallido de modelos para miradas frescas, jóvenes y atrevidas.

RELOJERÍA

**ZUSAN - 6**

JOYERÍA

Avda. Fernández Ladreda, 14  
Teléfono 921 46 16 85 40001 SEGOVIA

## SORTEOS

BOLOTO	BOLOTO	BOLOTO	BOLOTO	LOTERÍA PRIMITIVA	LOTERÍA PRIMITIVA	GORDO PRIMITIVA	EURO MILLONES
Lunes, 30 de agosto	Martes, 31 de agosto	Miércoles, 1 de septiembre	Viernes 27 de agosto	Jueves 26 de agosto	Sábado 28 de agosto	Domingo 29 de agosto	Viernes 27 de agosto
1 3 5 11 30 33	10 12 18 30 38 48	4 13 21 24 32 38	8 16 36 39 47 48	2 7 11 16 17 27	1 6 12 13 16 47	15 25 26 35 40 44	1 11 22 28 44
Compl. 10 Reintegro 8	Compl. 36 Reintegro 7	Compl. 9 Reintegro 6	Compl. 43 Reintegro 0	Compl. 47 Reintegro 9	Compl. 42 Reintegro 8	Compl. 12 Reintegro 1	Estrellas 1 9

■ MUNICIPAL LOS ESTACIONAMIENTOS RESERVADOS PARA EL ALQUILER ANUAL DESPIERTAN POCO INTERÉS

## El 90% de las plazas del parking de José Zorrilla tiene comprador

La demanda por parte de los residentes cumple las expectativas de la adjudicataria

SERGIO ARRIBAS  
Segovia

Casi el 90 por ciento de las plazas del futuro aparcamiento de José Zorrilla reservadas para su adquisición temporal por los residentes y comerciantes de la zona cuentan ya con compradores, de acuerdo con las peticiones de compra registradas por el Ayuntamiento en el segundo plazo oficial de presentación de solicitudes, que finalizó el pasado 26 de agosto.

En concreto, y según fuentes de la Concejalía de Urbanismo, vecinos y comerciantes del área de influencia del parking han mostrado interés en comprar, a través de la presentación de la correspondiente solicitud, un total de 111 plazas de las 127 que se ofrecen para la venta; lo que supone que la empresa adjudicataria, Pygsur-Collosa, tendría casi un 90 por ciento de estas plazas ya reservadas.

El aparcamiento subterráneo de José Zorrilla contará con un total de 318 plazas, de las que 100 serán destinadas a rotación y el resto para residentes y comerciantes de la zona, que pueden acceder a las mismas tanto en régimen de propiedad durante 50 años —tiempo en el que el parking será explotado por la adjudicataria— como en régimen de alquiler durante un año.

De las 218 plazas destinadas a los residentes, 91 estacionamientos han sido reservados para su explotación bajo el régimen del alquiler anual. En este caso, y a diferencia de la demanda para la compra de plazas, el alquiler anual de los estacionamientos ha suscitado por el momento escaso interés, dado que hasta ahora solo se han registrado una docena de peticiones. No obstante, fuentes de Pygsur-Collosa mostraron ayer su convencimiento de que la demanda de plazas en alquiler crecerá de forma significativa una vez construido el aparcamiento, cuyas obras finalizarán, según todas las previsiones, en junio de 2005.

Estas mismas fuentes apuntaron igualmente que alrededor de una decena de residentes de la zona han presentado su solicitud de compra agotado el plazo oficial marcado como referencia por el Ayuntamiento; unas peticiones que serán aceptadas, por lo que



Las obras del aparcamiento de José Zorrilla finalizarán en junio de 2005

JUAN MARTÍN

### RESIDENTES

El parking tendrá 318 plazas, de las que 218 han sido reservadas para los residentes, 127 para la venta y 91 para el alquiler anual

### PRECIO VENTA

El precio de las plazas es de 14.457 euros, para las 69 "grandes" y de 13.769 para las 241 "estándar" y las 8 de minusválidos

### ROTACIÓN

Las plazas que no fueran vendidas o alquiladas a los residentes se sumarán a las 100 destinadas a rotación

será factible que las 127 estacionamientos ofertados para la venta tengan comprador antes de que el parking comience a desarrollar su actividad.

Como se recordará, en junio de 2002 el Ayuntamiento abrió un primer periodo de solicitudes de plazas que se cerró con 75 peticiones de compra y 9 solicitudes para acceder al alquiler anual; unos vecinos con los que el Ayuntamiento adquirió el correspondiente compromiso. De esta manera, se deduce que en este segundo plazo oficial, se han presentado al menos 36 nuevas peticiones de compra de una plaza y tres solicitudes para acceder a un estacionamiento en alquiler durante un año. Según recordaron ayer fuentes de Pygsur-Collosa,

el orden de presentación de solicitudes en el registro del Ayuntamiento definirá la preferencia en la adjudicación de plazas, mientras que la asignación de plazas concretas a cada uno de los residentes se realizará mediante un sorteo. En la hipótesis remota de que la demanda no cubriera finalmente las expectativas, las plazas que no fueran vendidas o alquiladas a los residentes se destinarán a rotación, sumándose a las 100 que contempla el aparcamiento para este fin.

### UNA BUENA ACEPTACIÓN

El concejal de Urbanismo, Juan José Conde Arambillet, aseguró ayer que la aceptación del aparcamiento por parte de los residentes y comerciantes de José Zo-

rilla "está siendo muy buena"; una respuesta que, según dijo, "permitirá que una parte de la inversión quede solventada (...), ojalá que esto nos ocurra con todos los aparcamientos que tenemos proyectados". Asimismo, Conde Arambillet valoró el cumplimiento del plazo de ejecución de las obras que "pese a su complejidad no están ofreciendo ningún problema".

Por su parte, fuentes de Pygsur-Collosa apuntaron que la demanda registrada "está cumpliendo con las expectativas que teníamos", asegurando que las obras de construcción del aparcamiento "transcurren según los plazos marcados", manteniendo el fin de las obras para comienzos del verano del próximo año.

■ AUTOBUSES

El PP cree que PSOE-IU es "corresponsable" en la inserción de publicidad de alcohol

S.A.  
Segovia

El concejal del grupo municipal del PP en el Ayuntamiento de Segovia, Miguel Ángel Hernández, aseguró ayer que el Gobierno municipal (PSOE-IU) es "corresponsable en la inserción de publicidad de alcohol en los autobuses urbanos"; algo que, en su opinión, "se ha solventado merced a la denuncia pública que los concejales del PP hicimos en la mañana del martes en la Comisión de Servicios Sociales".

Como se recordará, el Ayuntamiento ordenó el pasado martes la retirada de la publicidad de una marca de whisky nacional colocada en la trasera de al menos cuatro autobuses, dado que los anuncios de bebidas alcohólicas están prohibidos en los transportes públicos; un hecho que fue denunciado por el PP, aunque la concejala de Transportes, Ana Sanjosé, aseguró que su departamento ya estaba sobre el asunto, atribuyendo "la equivocación" a la empresa adjudicataria del servicio.

Hernández, tras mostrar su "sorpresa" por la "celeridad de la respuesta a la denuncia formulada por el PP", aseguró, respecto a la responsabilidad del Gobierno local, apuntó que "lo que debe hacer el equipo de Gobierno es ser garante del cumplimiento de las ordenanzas y normativas vigentes", algo que, según dijo, "no se ha producido en este caso".

El concejal del PP criticó que los responsables del equipo de Gobierno no se hubieran interesado en conocer que tipo de publicidad iba a ser colocada en los autobuses urbanos para verificar que las ordenanzas no fueran vulneradas.

Triángulo Inmobiliaria  
LOCALES

L0224 - Via Roma: Locales ideales de reciente construcción en 2 plantas diáfanos. Desde 181 m<sup>2</sup> Ven a ver planos.

L0220 - ZONA JOSÉ ZORRILLA: Económico local en alquiler de 89m<sup>2</sup>, está acondicionado como oficina y tiene garaje, servicios,

San Francisco 19 Tfno 921 412090

at

**AZULEJOS TABANERA**

ESPECTACULAR EXPOSICIÓN:

Avda. Principal Pol. Hontoria Tel: 921 44 18 18

Hidromasaje - Muebles de baño - Accesorios - Mamparas - Sanitarios

**PATRIMONIO** EL PROYECTO HA SUPUESTO UNA INVERSIÓN CERCANA A LOS 90.000 EUROS A CARGO DEL PLAN DE EXCELENCIA TURÍSTICA

# El Ayuntamiento presenta el Centro Didáctico de la Judería

El espacio cerrará el lunes a la espera de que se adjudique la tienda de recuerdos

S.A.  
Segovia

El Ayuntamiento de Segovia presentó ayer el Centro Didáctico de la Judería, que se emplaza en la planta baja de la Casa de Andrés Laguna, y con el que se pretende mostrar al visitante el mundo judío y sus costumbres, además de explicar el pasado hebreo de la ciudad. Al acto asistió el embajador de Israel en España, Víctor Harel, además de representantes de la Corporación, encabezados por el alcalde, Pedro Arahuetes, quien destacó que el Centro tiene como objetivo difundir "esta parte menos conocida" del patrimonio histórico y poner en valor la judería segoviana como un importante recurso turístico.

El próximo sábado día 4 el Centro abrirá sus puertas por la tarde a las visitas guiadas. El domingo día 5, coincidiendo con la V Jornada Europea de la Cultura Judía tendrá lugar una jornada de puertas abiertas. Sin embargo, a partir del lunes el Centro permanecerá cerrado — se estima que durante un mes — a la que espera que se adjudique la gestión de la tienda de venta de libros y recuerdos que se emplazará en la recepción.

En su intervención, el embaja-

dor de Israel destacó que Segovia "es una de las ciudades de Sefarad cuyo pasado está más íntimamente ligado a la historia del judaísmo peninsular, donde vivió durante siglos un importante y floreciente comunidad judía en cuyo seno nacieron y vivieron algunas destacadas personalidades hispano-judías". Ese fue el caso, por ejemplo, del contador de los Reyes Católicos, Abraham Senneor, quien fue también inquilino del inmueble donde se abre el Centro.

Tras indicar que el inexorable paso del tiempo han borrado la mayoría de los vestigios materiales de la prolongada presencia judía en Sefarad, Harel aseguró que "apenas quedan sinagogas en pie y las antiguas juderías han ido perdiendo su trazado", aunque Segovia "conserva una parte sustancial de aquella herencia". "Tanto españoles como israelíes —dijo— tenemos el deber de conocer y estudiar este pasado y recuperar su legado material, histórico, cultural y literario, lo que contribuirá a estrechar los vínculos culturales, económicos, turísticos y de amistad entre España e Israel".

Por su parte, Arahuetes recordó que el Plan de Excelencia Turística (PET) —donde participa Junta,



Arahuetes (izq) junto a Harel, reciben las explicaciones del experto Bonifacio Bartolomé

JUAN MARTÍN

Ayuntamiento y Gobierno de la Nación— ha invertido unos 90.000 euros en la adecuación de un área de recepción y dos salas donde, a través de una maqueta, paneles informativos y soportes multimedia, se muestra al visitante diferentes aspectos de la cultura judía y la forma de vida de los judíos que habitaron la ciudad, a través de distintos legados que se conservan.

En la sala "Los judíos en Segovia" se muestran desde varios documentos hasta una piña original de la arquería interior de la Sinagoga Mayor, hoy iglesia del Corpus. Tras un recorrido por las diferentes salas, de la mano del asesor histórico del proyecto, Bonifacio Bartolomé, los asistentes disfrutaron de la interpretación de dos piezas de música sefardí por dos miembros del grupo "Algarabía", además de degustar un aperitivo inspirado en la gastronomía tradicional sefardí que ofreció "Bar-Restaurante Judería".



Harel y Arahuetes junto a un "menorá" expuesto

Fotografía - AGENCIA

**Ayuntamiento de VENTOSILLA Y TEJADILLA (SEGOVIA)**

**EDICTO**

INFORMACIÓN PÚBLICA DE EMPLAZAMIENTO EN SUELO RÚSTICO

D. JOSÉ ANTONIO BERZAL MONTERO, ha solicitado de esta Alcaldía licencia para VIVIENDA UNIFAMILIAR AISLADA, en parcela 1.027 del polígono 2 (C/Calvario) de este término municipal.

En cumplimiento del artículo 25.2 b) en relación con el 23 y 99 de la Ley 5/99 de 8 de abril, de Urbanismo de Castilla y León, se abre un periodo de información pública por término de 20 días, para que todo el que se considere afectado de alguna manera por la actividad que se pretende establecer, pueda hacer las observaciones pertinentes.

El expediente se halla de manifiesto y puede consultarse durante las horas de oficina en la Secretaría de este Ayuntamiento.

En Ventosilla y Tejadilla, a 18 de agosto de 2004

EL ALCALDE  
Fdo., Lorenzo Crespo Reig

**Triángulo Inmobiliaria LOCALES**

10219 - SAN MILLAN. Local en alquiler 50m para alquiler actividad, excelente situación, diáfano, con todas las instalaciones, agua, luz, y buen precio.

10215 - SAN CRISTOBAL. Local en alquiler diáfano y de 166m2 con 5m de fachada, para acondicionar.

San Francisco 19 Tfno 921 412090

**PROMOCIÓN EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

**8 SALAS DE CINE**  
C.C. LUZ DE CASTILLA

**¡Ven al Cine!**

**CINEBOX LUZ DE CASTILLA**

**Envía un mensaje de móvil (SMS) al 5558 con la palabra CINEBOX**

Coste del mensaje 0,90 € (+ IVA)  
Desarrollado por DIGITAL CENTURY

Con la colaboración de **CINEBOX**

**Entre todos los mensajes recibidos, sorteamos 15 entradas dobles\* para asistir a la proyección que desees en las Salas de Cinebox Luz de Castilla, de lunes a viernes, excepto festivos, hasta el 30 de septiembre de 2004.**

**El sorteo se celebrará el 13 de septiembre a partir de las 12 horas.**

**A los agraciados se les comunicará a su teléfono por un mensaje SMS.**

(\* Dos entradas para cada ganador)

**PROMOCIÓN EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

**Paint Ball + Circuito de Quads**

Precio Especial **+25 €**

TRACHTER

Tel. 921 43 08 22  
www.trachter.com  
trachter@trachter.com  
Segovia

A solo 3 kms. de Segovia

Sorteamos **5 invitaciones dobles (\*)** para practicar **Paint Ball + Circuito de Quads**

**Domingo 12 de septiembre a las 11,00 de la mañana**

**Envía un mensaje de móvil (SMS) al 5558 con la palabra ADELANTADO QUAD**

Coste del mensaje 0,90 € (+ IVA)  
Desarrollado por DIGITAL CENTURY

**Entre todos los mensajes recibidos, sorteamos 5 invitaciones dobles.**

**El sorteo se celebrará el 8 de septiembre a partir de las 12 horas.**

**A los agraciados se les comunicará a su teléfono por un mensaje SMS.**

(\* Dos invitaciones para cada ganador)

**EDUCACIÓN** EL CONSEJERO RECHAZÓ CONTESTAR A LA MINISTRA A SU REQUERIMIENTO SOBRE ALGUNOS ASPECTOS DE LA LOCE

# La inmigración compensa la bajada de las matrículas

La Junta prevé que este año puede suponer el final de la reducción de alumnos

F. D.  
Segovia

El consejero de Educación, Francisco Javier Álvarez Guisasola, anunció ayer que la inmigración extranjera puede compensar la pérdida de alumnado que desde hace años se registra en los centros docentes de la región y que se irá incorporando a lo largo del curso.

Guisasola, que inauguró ayer en Colegio Universitario el curso de verano 'Aprender con el periódico' y que se desarrollará durante tres días, matizó que por ahora es difícil aportar datos concretos de matriculación en las provincias de región "porque sólo disponemos de datos de prescripción y de matrícula ordinaria".

"En años anteriores, como la enseñanza Secundaria no tenía exámenes de septiembre se sabía en estas fechas lo que iba a ocurrir, pero este año no sabemos", añadió. En todo caso reconoció que puede que se registre "una ligera pérdida de alumnos, pero inferior a otros años", apuntó.

Sin embargo, "a lo largo del curso se van incorporando alumnos que proceden de la inmigración y ello va a amortiguar la ligera pérdida de alumnos". De acuerdo con sus cálculos provisionales "posiblemente por primera vez tengamos un balance neutro, pero es al final del curso cuando se verá gracias al también aumento lento de la natalidad".

En este aspecto, Segovia es una de las provincias de la región que registra un mayor nivel de natalidad, tanto procedente de la población autóctona como de la extranjera, según un reciente informe publicado por la Junta de Castilla y León.

Por otro lado, el consejero también se mostró esperanzado del incremento que experimente la educación de Formación profesional y que calificó de "ganancia importante".

## PETICIÓN DENEGADA

Por otro lado, el consejero de Educación pidió al Ministerio que defina los puntos que rechaza de la Ley de Calidad de la Enseñanza (LOCE) y declinó atender la petición realizada por la titular de la cartera, María Jesús San Segundo, de que respondan los consejeros a una serie de peticiones en-

## PREVISIONES

Los escolares inmigrantes se inscriben a lo largo de todo el curso escolar

## PETICIONES

Guisasola pidió a la ministra de Educación que aclare qué aspectos de la LOCE no le satisfacen

viados por la ministra.

Guisasola advirtió de que no va a contestar a la misiva. "Me ha sorprendido porque es una carta en la que nos manda una lista de 15 temas muy amplios para que demos nuestra visión sobre ellos y nos invita a reflexionar sobre esos temas y hacerle sugerencias". Sin embargo, el consejero señaló que es "difícil hacerlas porque es completísima" la lista.

"Da la impresión de que en los cinco años que llevamos en la Educación no hemos reflexionado sobre ello; y lo hemos discutido mucho a través de las conferencias sectoriales, son temas muy discutidos y fruto de ello es la Ley de Calidad". "Otra cosa —añadió— es que los actuales responsables del gobierno no estén de acuerdo con ello".

En este sentido el consejero pidió que la ministra nos diga "qué no le gusta de la LOCE y cuales son sus alternativas. Porque yo me entero de estas cosas por los periódicos pero quiero que me informe qué quieren reformar de la LOCE; nosotros estamos dispuestos a discutir sobre ello", añadió. Guisasola puntualizó que la LOCE prosigue igual "desde el punto de vista curricular". Se han hecho algunas modificaciones en Secundaria y Bachillerato, pero no en la educación Infantil y Primaria "y no vamos a poder aplicarla porque se va a quedar retrasado uno o dos años, el tiempo que tarde en aclararse el Ministerio", añadió. "El tema de la religión, como hasta ahora, es una asignatura optativa y no evaluable, y habría una alternativa múltiple", agregó.



El alcalde y el consejero, en la inauguración del curso

KAMARERO

## APRENDER CON EL PERIÓDICO

Cinco centros de la provincia participarán

Un total de cinco centros de la provincia participarán en el programa 'Aprender con el periódico'. Se trata del colegio Santa Clara, de Cuéllar; Cardenal Cisneros, de Boceguillas; Diego de Colmenares, de Segovia; el CRA La Sierra, de Prádena; y el IES Peñalara, de San Ildefonso.

El papel de la prensa escrita en las aulas centra precisamente el curso de verano inaugurado ayer por el consejero quien destacó la importancia que tiene la lectura de periódicos en los centros docentes con el fin de facilitar el aprendizaje de los escolares en cualquiera de las disciplinas del currículo. "Y no menos importantes son otros objetivos como promover la lectura de periódicos, generalizar su uso como recurso didáctico o fomentar el interés del alumnado por conocer la actualidad". En el mismo sentido se pronunció en la inauguración del curso el alcalde de la ciudad, Pedro Arahuetes, quien destacó que este curso puede servir para reflexionar a alumnos y profesores, y potenciar el hábito de lectura. Además invitó a los participantes a conocer la ciudad de Lleras como Antonio Machado o María Zambrano.

## REUNIÓN DE CONSEJEROS

### Hacia la convergencia europea

El consejero, Álvarez Guisasola se refirió a la reunión de consejeros de Educación del PP celebrada recientemente y durante tres días en Santiago de Compostela y donde se habló de la Convergencia Europea en materia de Educación. Las conclusiones, según el consejero, revelaron que existe un "diferente grado de desarrollo" en cuanto a esta convergencia. "Algunos países incluso presentan cierto rechazo, pero todos están caminando hacia la convergencia", puntualizó.

En esta misma línea el consejero Guisasola valoró la labor desarrollada por las comunidades autónomas, que están trabajando en coordinación con la Agencia Nacional de Evaluación, "y estamos haciendo un esfuerzo de información de lo que es la convergencia, un programa de formación de la comunidad universitaria porque el espacio común europeo es una filosofía distinta y los distintos conceptos que hay en aspectos como el crédito", dijo.

## Triángulo Inmobiliaria GARAJES

G0076 - ZONA CENTRO. Disponemos de una plaza de garaje, ubicada en edificio de reciente construcción, buen precio.

G0075 - Plaza de garaje con fácil acceso y amplia. Cerca de lo que será la próxima universidad. Llámamos.

San Francisco 19 Tfno 921 412090

## GESTIÓN 10 A TAN SOLO 5 MIN. DEL CENTRO DE SEGOVIA

Te ofrecemos este amplio PISO, 4 dorm., 2 baños, garaje y trastero. Se entrega con la cocina amueblada. Seminuevo. Cuenta con unas excelentes vistas de la capital segoviana

**INFORMACIÓN**  
Teléfono 921 44 50 77

# 4 BONITOS CHALÉS PAREADOS

EXCLUSIVA EN TABANERA. 300 M2 DE PARCELA. ZONA MUY AGRADABLE  
CON UN DISEÑO MUY DISTINTO A TODO LO QUE CONOCES

COCHES, 13 local. [www.atico desegovia.com](http://www.atico desegovia.com) Tlf/Fax 921 44 55 56 - 4 líneas.

Atico

CULTURA EXPOSICIÓN DE LOS PINTORES PENSIONADOS DEL PALACIO DE QUINTANAR



# Siempre retornarán

ANTONIO MADRIGAL  
Segovia

En el precioso palacio de Quintanar donde han residido esta gaviilla de jóvenes pintores y pintoras en su estancia veraniega segoviana, existe un elegante dibujo mural en su patio (como saben los asiduos de otras ocasiones), creo que realizado por el malogrado pintor Carlos Pascual de Lara en los años cincuenta del pasado siglo. En el citado mural unos ángeles muy alados y muy bellos sostienen el lema de los cursos de los pensionados del Palacio Quintanar: "Siempre Retorno"...

A mí es un lema que me encanta, y que con grandes esfuerzos se ha ido cumpliendo a través de los años. "Desde hace más de medio siglo -escribe en el programa de mano Antonio Ruiz- un grupo de jóvenes estudiantes de Bellas Artes, pertrechados con paletas y pinceles asaltan la ciudad para plasmar en los lienzos aquello que suscita su atención". Lo que suscita la atención de los actuales jóvenes artistas que viven ahora en Quintanar es notablemente diferente de lo que suscitaba la atención de aquellos pensionados que yo, niño, veía pintar por los rincones y callejas segovianas, por los años cincuenta del siglo pasado. Estaba entonces en auge -años duros, de casi total desinformación de todas las cosas- una especie de post-impresionismo, aderezado con un castellanismo rural, un poco irredento, noventa y ochista y de poéticos y largas llanuras ocres, con algún chopo como contrapunto. Ahora los jóvenes sienten el paisaje -todavía el paisaje, aún el paisaje...- de otra manera y extraen otras conclusiones, descomponiendo muchas veces el tema en secuencias cinéticas, aislando partes del todo, realizando algo así como Story-Boards cinematográficos, pues las influencias, primero del cine, después de la televisión y ahora de los ordenadores, están ahí, poderosas.

Además del lema, me gustan mucho las alegres fotografías de estos chicos en el catálogo: Ellos y ellas no "posan" ante la cámara con la mansedumbre y formalidad que en los años cincuenta se "posaba". Ni hablar. Ahora arman bulla, se empujan y gastan bromas ante el objetivo, con una bendita naturalidad y alegría envidiables.

Que trasladen estas vivencias jóvenes a sus telas siempre, aunque pasen muchos años, y que si-

NUEVAS INFLUENCIAS

"Ahora los jóvenes sienten el paisaje de otra manera (...), las influencias, primero del cine, después de la televisión y ahora de los ordenadores, están ahí, poderosas"

CALIDAD

"Estamos ante una Muestra colectiva variada de estilos, de nivel aceptable y con muchas propuestas modernas y actuales: son chicos de su tiempo, todos"

guiendo la consigna del "Siempre Retorno", vuelvan a la vieja y soleada Segovia del verano, que retornen muchas veces...

Son ellos y ellas los siguientes pensionados: Rafael Díaz Noguero, César Díaz Torres, Rakel Gómez Vázquez, Elisa Grafulla, Moisés Gutiérrez Molina, Alberto Gutiérrez Polo, Ignacio Martín Gómez, Alfonso Martín González, Alejandro Martínez de Andrés, Adrián Momparler, Guillermo Mora, María José Muñoz Checa, José Naranjo, Cristóbal Pérez García, María José Paredes, Mateo Ripoll, Fernando Romero, Imanol Sánchez Gutiérrez, Alain M. Urrutia y José Manuel Verde; y la agregada Alejandra Gutiérrez Rivero.

Al no poder escribir pormenorizadamente sobre la obra de todos, por el espacio, diré que estamos ante una Muestra colectiva variada de estilos, de nivel aceptable (dentro de la juventud y aprendizaje de los pensionados) y con muchas propuestas modernas y actuales: son chicos de su tiempo, todos.

Alfonso Martín González obtuvo la medalla de oro. A mí me gustó mucho un cuadro grande suyo (no el del premio), muy valiente, expresivo y agrio, y con materiales incorporados. Guillermo Mora (plata. Facultad de Madrid), nos agradó con un paisaje cruzado por un golpe de azul claro sorprendente y fauvé. Y Adrián Momparler (bronce), presentó un vigoroso paisaje de expresivas sombras. También destacaré la obra de Raquel Gómez Vázquez (buen trabajo cinético-dibujístico); José Naranjo (paisaje colorista, utilizando planos geométricos); Moisés Gutiérrez Molina (gran colorista); Rafael Díaz Noguero (un delicado y sabio dibujante). Y la agregada segoviana Alejandra Gutiérrez Rivero (de la Facultad de Granada), que cuelga el detalle de un abocetado arco del acueducto de gusto delicado y poder de síntesis.- (Casa de los Picos).

ESTE DOMINGO CON

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

ENVEJECER UNA ACTITUD MÁS PSICOLÓGICA QUE FÍSICA ENTRE PINTO Y VALDEMORO LUGARES QUE INSPIRAN EL SABER POPULAR CINE EL NUEVO REGISTRO DE AUDREY TAUTOU ARQUITECTURA CINCO CASAS EN CINCO CONTINENTES MÚSICA BEASTIE BOYS CONTRA BUSH

**magazine**

4 de septiembre de 2004

y además



SEIS MESES DESPUÉS



AUDREY TAUTOU



ENVEJECER CON LUCIDEZ



PINTO Y VALDEMORO

CON EL ALMA ROTA EL DURO REGRESO A LA VIDA DE LAS VÍCTIMAS DEL 11-M  
FAT CITY LA VIDA DE LAS OBEAS EN NUEVA YORK

LA DOLCE VITA DE **george clooney**  
ANNIE LEIBOVITZ RETRATA AL GALÁN DE HOLLYWOOD EN SU REFUGIO ITALIANO

**GALÁN CLOONEY**

La dulce vida de George Clooney. Annie Leibovitz retrata al galán de Hollywood en su refugio italiano

Descúbrelo este fin de semana en el Magazine de El Adelantado de Segovia

EL ADELANTADO DE SEGOVIA  
www.eladelantado.com

Triángulo Inmobiliaria  
**LOCALES**

L0218 - Nueva Segovia: Local de 132 m2, completamente alfano y con todas las instalaciones necesarias para iniciar cualquier tipo de actividad. Inmejorable

L0213 - SANTA EULALIA: Tenemos un local en alquiler de 90m2 totalmente acondicionado y con 5m de fachada.  
San Francisco 19 Tfno 921 412090

**SOCIEDAD** AUMENTA SENSIBLEMENTE EL NÚMERO DE HOGARES DE LA PROVINCIA CON UN HIJO NO BIOLÓGICO

# Quince familias segovianas adoptan un niño en 2004

La mayoría de los pequeños proceden del extranjero, principalmente de China

C.G.O.  
Segovia

En total fueron quince las familias segovianas que adoptaron un niño en los ocho primeros meses de este año. La mayoría de los pequeños procedía del extranjero, once por los cuatro que nacieron en España, según los datos facilitados por la Gerencia Territorial de Servicios Sociales.

China se ha convertido en este año en el país que más niños ha aportado a las familias segovianas, seis de los once que llegaron tras un proceso de adopción internacional. Otros dos vinieron de India y uno de Rumanía, Marruecos y Colombia.

La gerente territorial de Servicios Sociales, María Paz Plaza, destacó el incremento en el número de niños que han llegado en adopción a la provincia en los ocho primeros meses de 2004, respecto al mismo periodo del año pasado. Así, entre enero y agosto de 2003, las familias segovianas que adoptaron a un pequeño fueron diez, de los que cuatro eran españoles y el resto extranjeros.

Respecto a las solicitudes de adopción, entre enero y agosto de esta campaña la Gerencia ha re-

## PAÍSES

China, India, Rumanía, Marruecos y Colombia son los países de los que proceden los niños adoptados en 2004

## SOLICITUDES

La Gerencia de Servicios Sociales ha observado un sensible aumento en la cifra de solicitudes de adopción

## ESPERA

La mayor parte de las familias piden una adopción internacional, porque el tiempo de espera es bastante menor

cibido seis para pequeños españoles y 21 para extranjeros, por las cuatro y 11 presentadas en los ocho meses del pasado año.

Así Plaza subrayó que en el caso del tiempo son más los segovianos que se animan a adoptar a un niño. "También crece el número de familias monoparentales (de un solo miembro) que quieren adoptar un niño, algo que hay que valorar mucho", añadió la gerente territorial de Servicios Sociales.

Los segovianos demandan principalmente niños extranjeros, algo que Plaza relacionó con que el proceso para la adopción nacional se dilata durante años, "cinco, seis, siete, ocho...", dependiendo de los casos", espera que pueda acabar desanimando a las familias.

Sin embargo, en la adopción internacional, dependiendo de los convenios firmados con el país del que se trate, este tiempo se reduce considerablemente. Así las cosas, en muchas ocasiones los ciudadanos eligen el país de origen de los pequeños por la mayor rapidez en el proceso.

## VALORACIÓN DE IDONEIDAD

En cualquier caso, es necesario que la familia (monoparental o de más miembros) reciba la valoración de idoneidad, un trámite que en el caso de la adopción internacional implica que la pareja o la persona se desplace a los países de origen de sus futuros hijos. Una vez allí deberán superar una serie de gestiones burocráticas y jurídicas, antes de volver a sus hogares.

Según los datos facilitados por la gerente territorial de Servicios Sociales, en el momento de la adopción las familias llevan una media de 16 años casadas.

Además, la mayoría de los niños viene a sus nuevos hogares con recuerdos; cerca del 40 por ciento han sufrido algún tipo de negligencia en la atención a sus necesidades más básicas, tanto del ámbito físico como del psicológico.

Resalta que la mayoría de los niños extranjeros que llegaron en adopción a España y que tenían conocimientos de su idioma de origen son capaces de comunicarse en español a los seis meses de media; el 95 por ciento disfruta de amigos y buenas relaciones sociales, según la información de la que dispone Plaza.

**AYUNTAMIENTO**

## El programa 'Factor e' amplía el plazo de inscripción

EL ADELANTADO  
Segovia

El programa 'Factor e: factor de empleo y empresa en Segovia' gestionado por la Agencia de Empleo y Desarrollo Local (ADL) del Ayuntamiento a través de la Unidad de Proximidad para el Empleo amplía el plazo de inscripción hasta el 17 de septiembre con el objeto de aumentar el alcance de su difusión.

El programa está teniendo una buena acogida desde que se abrió el plazo de inscripción, el día 9 de agosto, según informó el Ayuntamiento en una nota de prensa remitida a esta Redacción. Diariamente acuden a informarse a la Unidad de Proximidad de Empleo (UPE) desempleados con especiales dificultades para encontrar trabajo que quieren participar en el programa (desempleados de larga duración, mayores de 45 años, menores de 25 años, personas con problemática social o familiar, mujeres sometidas a malos tratos psíquicos o físicos, inmigrantes, personas de etnias minoritarias, etc). Esta afluencia de solicitantes de información, tanto en persona como a través del teléfono y del correo electrónico (info@factor-e.org), ha ido aumentando progresivamente según ha ido avanzado el periodo de inscripción. Las visitas a la página web (www.factor-e.org) habilitada para tal efecto también han ido aumentando en progresión.

Se han recogido hasta la fecha un 70 por ciento de las inscripciones en relación con la totalidad de plazas ofertadas para los diferentes cursos. Los cursos más demandados, según las solicitudes recogidas hasta ahora, son los relacionados con los servicios a la comunidad. En primer lugar Técnico en Educación Infantil (29 por ciento), Técnico de intermediación social y familiar (22), Auxiliar de enfermería en Geriátrica (uno), Electricista de Edificios (13), Auxiliar de Ayuda a domicilio y Técnico de Instalación en Energías Renovables (seis) y Agente de Dinamización del Medio Rural (cinco). La UPE destaca la importancia que tienen todas las acciones con salidas profesionales.

**SOCIEDAD** LA JUNTA DESTACA EL PAULATINO INCREMENTO EN LA DEMANDA DEL PROGRAMA

# Unos 750 mayores participan en los viajes de otoño del Club de los 60

C.G.O.  
Segovia

Unos 750 segovianos participarán en los viajes de otoño del Club de los 60, que promueve la Gerencia de Servicios Sociales de la Junta de Castilla y León.

En total, fueron cerca de 1.800 las solicitudes que la Gerencia recibió de socios del Club de los 60 para el programa de otoño, que entraron en un sorteo que se celebró a finales del pasado mes de julio.

La gerente territorial de Servicios Sociales, María Paz Plaza, apuntó que este programa de viajes "es muy atractivo, porque da la oportunidad de visitar lugares o volver a aquellos que los socios del Club de los 60 han recorrido anteriormente". Además, Plaza subrayó que uno de los principales objetivos de la iniciativa reside en que las personas que participan en el programa "conozcan a más gente, entablen amistad, convivan y disfruten del ocio y del tiempo libre en común".

Mientras, señaló que los socios que no hayan disfrutado de un viaje del Club de los 60 en el otoño de 2003 o en la pasada primavera

han tenido preferencia para obtener una plaza en la tanda de los próximos meses, con el fin de que todos tengan oportunidad de participar en el programa.

Los destinos programados para los próximos viajes son variados y abarcan puntos tanto del territorio nacional como del extranjero.

Así, cincuenta segovianos se dirigirán a Francia, donde permanecerán siete días y seis noches, con un coste de 475 euros; otros cincuenta se trasladarán a Italia para estar ocho días y siete noches, por 562 euros.

Portugal es otro de los países que incluye el programa es Portugal, para el que los socios de la provincia disponen de cien plazas; el coste del viaje por persona para seis días y cinco noches es de 232 euros.

Otras cincuenta personas viajarán hasta Túnez, país que recorrerán durante ocho días y siete noches por 424 euros.

Por lo que se refiere a los destinos españoles, medio centenar de segovianos irán a Tenerife, donde disfrutará de unas vacaciones de ocho días y siete noches

## DESTINOS

El programa de viajes de otoño del Club de los 60 incluye distintos destinos, tanto nacionales como extranjeros

## INSCRIPCIONES

En total, fueron cerca de 1.800 las inscripciones que la Gerencia recibió para participar en estos viajes

por 411 euros. En Sevilla, otros cincuenta segovianos estarán siete días y ocho noches por 279; en Salou, cien socios, durante el mismo tiempo por 179,50 euros; en Peñíscola, otros cien por 212 euros; en Benidorm, el mismo número por un coste por persona de 217 euros; y en Torremolinos, otros cien por un precio de 199 euros.



María Paz Plaza

JUAN MARTÍN

El coste incluye distintos servicios y "es más bajo", en virtud a la ayuda de la Gerencia de Servicios Sociales, comentó Plaza. Además, el programa incluye distintas actividades y excursiones paralelas en las que pueden participar los socios beneficiarios del viaje que los deseen.

Entre los requisitos necesarios para acceder a los viajes, se encuentra ser socio del Club de los 60, tener al menos esa edad y residir en Castilla y León.

**Triangulo Inmobiliaria SOLARES**

S0103 - Los Angeles de San Rafael. Parcela urbana de 800 metros cuadrados, vallada. Buen precio.

S0101 - LA LASTRILLA: Preciosa finca para edificar en ella, de 3000 m2 con todos los servicios, en una privilegiada zona en la lastrilla. Ven a triángulo y te informaremos.

San Francisco 19 Tfno 921 412090



*Si te gustaron los Divertinúmeros  
y los Divertiletras no te pierdas  
el nuevo maletín Diverticuentos*



**3er Maletín  
Colección Divertis**

**Gratis**

*Pídelo en  
tu quiosco*

*Ahora El Adelantado te regala la colección Diverticuentos  
De lunes a viernes, una entrega de un cuento clásico con los  
personajes de siempre y divertidos pasatiempos.*

*Consigue gratis el domingo 5 de septiembre  
el primer cuento, y un práctico  
maletín para coleccionarlos.*

Teléfono de información y reserva de suscriptores: 921 43 72 61  
de lunes a viernes, de 9,00 a 14,00 y de 17,00 a 19,00 horas.  
Promoción válida hasta fin de existencias

**EL ADELANTADO**  
DE SEGOVIA

*El diario de los segovianos*

■ **SOCIEDAD** EN LA CAPITAL EXISTEN ALREDEDOR DE SESENTA BANDAS, SEGÚN ESTIMACIONES DE LA ASOCIACIÓN DE MÚSICOS

■ **INFRAESTRUCTURAS**

## Los jóvenes no disponen de espacios públicos para la música

La ciudad de Segovia no oferta ningún espacio municipal a los jóvenes grupos destinados a ensayar o llevar a cabo conciertos. El centro cultural de San José posee un auditorio que se construyó con esta finalidad, pero su falta de insonorización, y la coincidencia de que el edificio albergue la única sala de lectura de la ciudad, provoca que sea imposible compatibilizar ambas actividades. La otra alternativa para atender a las necesidades de la juventud se encuentra en la Casa del Vallejo donde la prioridad es establecer un punto de información juvenil, y por ahora, la Concejalía de Juventud no planea instalar un auditorio o locales de ensayo en ella. "Somos conscientes de la falta de infraestructuras destinadas a los jóvenes y estamos haciendo un recuento de los espacios de que dispone el Ayuntamiento para futuras explotaciones", explicó el concejal de Deportes y Juventud, Francisco Álvarez Díaz,

■ **AGRUPACIÓN**

## La Asociación de Músicos reclama atención al sentir de la juventud

La Asociación de Músicos de Segovia se creó con la finalidad de agrupar a este colectivo cuya presencia va cobrando mayor importancia en la ciudad. El presidente de la asociación, Fernando Martín, explica que "buscamos programar múltiples actividades, como por ejemplo el 'Festival de Música Diversa', para hacer notar que somos una realidad creciente en la ciudad". Fernando Martín asegura que la falta de salas privadas donde poder realizar conciertos unido a la ausencia de espacios públicos en los que poder llevar a cabo conciertos o conferencias de música, provoca que los jóvenes encuentren muchas dificultades a la hora de difundir los esfuerzos de su trabajo, y afirma "que aunque somos conscientes de la dificultad si esperamos que se atiende al sentir de la juventud".

# La ardua tarea de tener un local de ensayo en condiciones

### Las formaciones se trasladan a la provincia buscando espacios a bajo coste

**GEMMA SANZ**  
Segovia

Que en la ciudad de Segovia hay un buen número de jóvenes que dedican su afición y su tiempo libre a la música no es una suposición, sino un hecho.

Una de las mayores pruebas la dio este verano la puesta en marcha del 'I Festival de Música Diversa', organizado por la Asociación de Músicos de Segovia, que se celebró en la capital. En él participaron un total de quince grupos, de los 24 que se encuentran asociados, una pequeña representación si se tiene en cuenta que según el presidente de la asociación, Fernando Martín, "el número de grupos en la ciudad de Segovia se estima en unas 60 formaciones conocidas".

La juventud es su principal rasgo y en Segovia son muchos, aunque las facilidades que encuentran son pocas. La realidad es que para estas bandas llevar a cabo esta afición se convierte en un 'hobby' muy caro. Al importante coste que supone un equipo de música en condiciones se une el encontrar un lugar adecuado donde poder ensayar, algo que en la capital se convierte en una misión imposible.

Si una formación se propone buscar un local adecuado en la ciudad se encuentra con que los precios se disparan, acondicionarlo para controlar el ruido corre de su cuenta, y lo más probable que, aunque pueda afrontar estos costes, no lo encuentren si no es gracias a la vía familiar o de amistad.

**EMIGRACIÓN A LOS MUNICIPIOS**  
Esta situación ha provocado, en los últimos años, la forzosa emigración de la gran mayoría de estos jóvenes músicos a los pueblos de alrededor de Segovia. Si se hace un recuento los municipios que más grupos albergan son Torre-



El grupo de música segoviano 'XOC' en su local de ensayo situado en el barrio de Zamarramala. KAMAREHO

#### TRASLADO DE SEGOVIA

Tabanera del Monte y Zamarramala concentran la mayor cantidad de grupos

#### NÚMERO DE GRUPOS

La Asociación de Músicos cuenta con 24 bandas asociadas y estima el total en 60

#### ACONDICIONAMIENTO

Se pagan unos 180 euros por local y en su mayoría necesitan ser rehabilitados

ondo, Espirido, Trescasas y Tabanera del Monte, junto al barrio de Zamarramala por cercanía. Estos dos últimos son los lugares que mayor número de bandas concentran.

Trasladarse a estas localidades supone no solo poseer de un medio de transporte, sino encontrarse, en el 90 por ciento de los casos, con antiguas naves, garajes o pajares que necesitan ser rehabilitados con esmero para poder, simplemente, entrar a ensayar.

Los grupos pagan, en su ma-

yoría, en torno a los 180 euros y han de acometer importantes reformas en su interior. La instalación eléctrica y tomas de tierra, arreglar el techo para evitar las goteras e insonorizar de forma casera con telas y cajas de huecos son las mínimas obras que estas bandas realizan en los locales. A esto hay que añadir las medidas de seguridad para evitar a los peores enemigos de estos músicos, los ladrones, ya que numerosos grupos han sufrido robos cuyo valor asciende a más de 3.000 euros.

Estas adversidades se ven fatalmente recompensadas en ocasiones con el abandono forzado de los locales, por parte de las bandas, para que estos den paso a nuevas edificaciones, o que algunos ayuntamientos procedan a cerrarlos ante quejas de vecinos.

El panorama actual de estas formaciones es peliagudo. Muchas de ellas toquen en garajes propiedad de algún miembro, en locales compartidos con otras bandas e incluso que algunos ensayen en las habitaciones de sus propios hogares.

**Triángulo Inmobiliaria**  
**LOCALES**  
10212 - EZEQUIEL GONZÁLEZ. Tenemos un local en alquiler en esta zona, es pequeño que puede ser un fratero o cualquier negocio.  
10211 - EN EL ACUEDUCTO. Local en alquiler en una privilegiada zona totalmente acondicionada y con servicios, tiene escaparate y puerta de cierre.  
San Francisco 19 Tfno 921 412090

**GESTIÓN 10**  
**¿BUSCAS UN PISO COMPLETO, CERCA DE SEGOVIA?**  
A ver que que te parece este, a solo 2 kms., 3 dorm., baño y aseo. 5 años de construcción. Garaje y trastero.  
Cuenta con terrazas y unas excelentes vistas de la capital segoviana.  
**VEN A VERNOS INFORMACIÓN**  
Teléfono 921 44 50 77

**Ayuntamiento de SANTIUSTE DE PEDRAZA (SEGOVIA)**  
**ANUNCIO**  
INFORMACIÓN PÚBLICA PARA AUTORIZACIÓN DE USO EXCEPCIONAL EN SUELO RÚSTICO Y LICENCIA AMBIENTAL  
Se hace público para general conocimiento, que de acuerdo con lo prevenido en el artículo 25.2, en relación con el 23 y 99 de la Ley 5/99, de 8 de abril, de Urbanismo de Castilla y León y art. 27 de la Ley 11/2003, de 8 de abril, de Prevención Ambiental, se abre información pública por plazo de veinte días sobre el expediente de autorización excepcional de suelo rústico y Actividad que a continuación se reseña: "Explotación de vacuno de cebo intensivo para 180 plazas, parcela nº 79, polígono nº 26 de este municipio".  
Promovido por D. Diego Gómez Arribas. El expediente de referencia se encuentra expuesto al público, durante las horas de oficina, en la Secretaría Municipal, donde podrá examinarse por quienes lo deseen y formularse las alegaciones que se estimen oportunas durante el expresado plazo.  
Santiuste de Pedraza, 31 de agosto de 2004  
EL ALCALDE  
Fdo. Bonifacio Sanz González

**Ayuntamiento de FUENTE EL OLMO DE ÍSCAR**  
**LICENCIA AMBIENTAL Y USO EXCEPCIONAL EN SUELO RÚSTICO EDICTO**  
A los efectos de lo previsto en el artículo 27 de la Ley 11/2003, de 8 de abril, de Prevención Ambiental de Castilla y León, se somete a información pública que por la persona entidad que a continuación se reseña se ha solicitado licencia de instalación y apertura para el ejercicio de la actividad siguiente:  
**Tiular: Ana Rosa Bell Hervás.**  
Emplazamiento: Parcela nº 95 de polígono 507 de Fuente el Olmo de Iscar.  
Actividad solicitada: Criadero de animales de compañía.  
Se abre un periodo de veinte días hábiles, a contar desde el siguiente a la publicación del presente edicto, a fin de que quien se considere afectado de alguna manera por el establecimiento de tal actividad pueda formular las observaciones que estime pertinentes, mediante escrito dirigido al Sr. Alcalde y presentado en el Registro General de este Ayuntamiento.  
Asimismo, se solicita expediente para uso excepcional de suelo rústico, para lo cual se podrá revisar el expediente en esta Secretaría, otorgándose un plazo de quince días para la revisión del mismo y presentación de alegaciones.  
El citado expediente puede ser consultado en la Secretaría de este Ayuntamiento.  
Fuente el Olmo de Iscar, a 27 de agosto de 2004.  
EL ALCALDE, Fdo., Demetrio Herrero de Pedro

**en los peligros de las calles...**  
**Educación: Saesperanza**  
**DOHATIUOS**  
"BBVA" cta. cte. n.º 01827/594/37/0209612836.  
"BSCH" cta. cte. n.º 0049/2710/77/2814107477.  
**MISIONES SALESIANAS**  
Madrid: 28008, Ferraz, 81. Tel. 91 486 17 20.  
Barcelona: 08020, G.V. Carlos III, 53. Tel. 93 491 49 34

## CUÉLLAR EN FIESTAS



El cuarto encierro de las fiestas de Cuéllar, que se celebró ayer, aportó momentos de gran dificultad y transcurrió con gran rapidez

JUAN MARTÍN

# Un encierro rápido y complicado

Los caballistas tuvieron que recuperar una de las reses que se había dirigido hacia el río Cega

**NURIA PASCUAL MAYO**  
Cuéllar

Las reses de la ganadería Conde de Mayalde protagonizaron ayer un encierro que discurrió rápido por las calles de la villa y fue muy complicado en cuanto al traslado de los astados por el campo.

La salida de los corrales se realizó con normalidad con las reses agrupadas. Los caballistas recogieron seguidamente el ganado y desde ese momento dieron comienzo las dificultades en el traslado. La Asociación Encierros de Cuéllar califica en su balance diario la conducción campestre del encierro de "muy complicada". Cuando los caballistas lograron controlar la manada a la entrada de los pinares, una de las reses se adelanta al grupo condicionando el desarrollo de este recorrido y dando múltiples problemas en el traslado hasta las calles del municipio. En el paso por la zona del Botiller una de las reses pasa ade-

lantada acompañada por un grupo de caballistas. Con una diferencia de veinte minutos pasan por este punto cuatro toros junto al grupo de mansos. La res que se había adelantado se refugia buscando la frescura del río Cega pero finalmente es recuperada con el intenso trabajo de los caballistas ya que los bueyes que se volvieron para recuperarlo no lo habían conseguido.

Pasadas las nueve de la mañana tras cruzar la carretera de Cantalejo se logra compactar nuevamente la manada. Tras el descansadero el traslado se agiliza y se desarrolla con mayor rapidez tratando de evitar que alguna de las reses pueda descolgarse de nuevo. La bajada del embudo se realiza del mismo modo con rapidez con intentos de los astados de salir hacia la derecha del recorrido.

Con rapidez, llegaron las reses a las calles de la villa con uno de los astados por delante. En la ca-



La carrera de ayer volvió a reunir en Cuéllar a muchos aficionados

JUAN MARTÍN

**CUÉLLAR EN FIESTAS**



Los caballistas tuvieron que esforzarse mucho para reunir la manada de reses en los encierros de ayer

JUAN MARTÍN

Elle Resina son dos reses las que toman la delantera reduciéndose el ritmo de la carrera. En la calle Parras la carrera se reagrupa tomando la delantera tres toros, otra de las reses se frena y comienza a derrotar con violencia contra las talanqueras.

En el último tramo, en la Avenida de los Toreros, la manada discurre completamente disgregada y con continuas acometidas a derecha e izquierda. el toro que se retrasó en la calle Parras llegó a la Plaza con cierto retraso.

El tradicional baile de rueda precedió un día más al desarrollo del encierro contando con una importante participación de público.

**HERIDOS**

La enfermería de la Plaza de Toros de la villa estuvo más tranquila durante el encierro de ayer ya que únicamente tuvieron que atender a dos heridos, ambos por contusiones producidas en uno de los casos por los derrotes a las talanqueras de las reses.

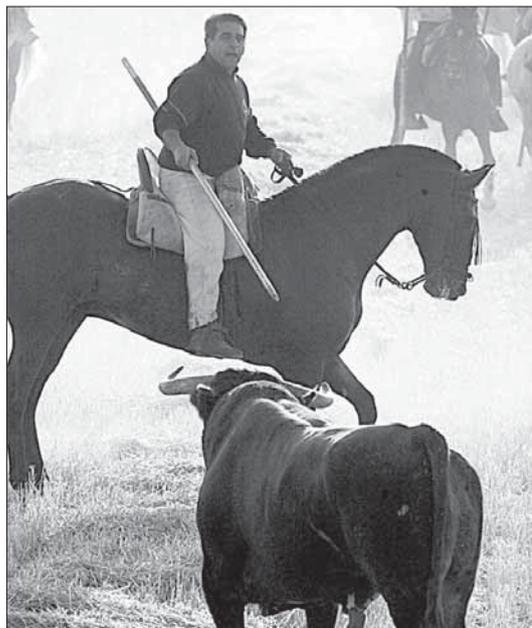
En cuanto a los dos jóvenes cuellaranos heridos por asta de toro en el encierro del martes ambos evolucionan favorablemente

de sus heridas en el hospital General de Segovia y al parecer en un plazo de 24 o 48 horas podrán regresar a sus casas. Ayer, en la tertulia taurina de la Cadena Ser desde El Centro de los Encierros, el Presidente de la Peña Taurina El Encierro, Alvaro Herguedas, denunciaba la falta de asistencia por parte de una ambulancia a uno de los heridos en la calle Parras que tuvo que ser trasladado a la enfermería por un particular con su vehículo

Mucho público en las calles y aunque inicialmente parecía que había menos espectadores en las talanqueras en esta primera jornada de septiembre, finalmente éstas llegaron a completarse, al igual que sucedió un día más con los tendidos de la Plaza de Toros durante la probadilla.

Tras el encierro y la probadilla, a las 12.00 horas se desarrolló el tercero de los encierros de promoción que discurre sin incidentes entre la Plaza de Toros y los Paseos de San Francisco.

Mañana tendrá lugar el quinto y último de los encierros de 2004 que estará protagonizado por los novillos de La Herguijuela.



El ganadero Ricardo Muñoz, ayer en el encierro

JUAN MARTÍN

**JUEVES, 4**

**FARMACIA DE GUARDIA**

♦ **F. J. Alcaraz**  
(C/ Resina hasta el viernes 3 de septiembre)

**8:30 horas:** DIANAS Y PASA-CALLES a cargo del Grupo de Dulzaineros "MARCHAMO" y de la orquesta de la Panda "El Peque".

**9:30 horas:** QUINTO ENCIERRO: Novillos de la Ganadería "La Herguijuela". A continuación SUERTE DE LA PROBADILLA, amenizada por la Panda "El Peque".

**11:00 horas:** GIGANTES y CABEZUDOS, acompañados con dulzaina y tamboril.

**12:00 horas:** CUARTO ENCIERRO DE PROMOCIÓN; Plaza de Toros - Paseos de San Francisco.

**13:00 horas:** TRONADERA Y BAILE DE RUEDA en la Plaza Mayor.

**14:00 horas:** Chateo al estilo popular amenizado por la Panda "El Peque".

**18:00 horas:** Novillada con picadores

Novillos de la Ganadería de "La Herguijuela"

JOSELILLO  
ANTONIO RAMIREZ  
JOSÉ VIVAS

A continuación Desfile de Pandas y Peñas en la Plaza de Toros, entrega de Placas conmemorativas y Baile del "A POR ELLOS".

**23:00 horas:** En la Plaza de La Soledad, GRAN VERBENA a cargo de la Orquesta "PRIMERA FILA".

**23:30 horas:** FUEGOS ARTIFICIALES "FIN DE FIESTAS" con PIROTÉCNIA CABALLER

**BAZAR BLANCO**  
Especialistas en iluminación

PROYECTOS Y ASESORAMIENTO PARA

HOGAR  
HOSTELERÍA  
CASAS RURALES  
COMERCIO Y OFICINA

Clásico  
Rústico  
Diseño



MÁS DE 300 PROVEEDORES Y 80 AÑOS A SU SERVICIO NOS AVALAN

C/ Parras, 13 • Cuéllar • bazarblanco@yahoo.es • 921 14 15 88

■ CUÉLLAR EN FIESTAS



Uceda Leal estuvo magnifico toda la tarde. Cortó dos orejas al segundo de su lote.

KAMARERO

preciso. Gran faena rematada de una gran estocada. Dos orejas.

**SERAFIN MARIN**

Aportó valor y entusiasmo el torero catalán, triunfador el pasado año de esta feria cuellarana y de la temporada taurina segoviana.

Lances de recibo con buen talante y media superior. Bien el toreo al natural con hechuras y composición de la buena. Espléndido el torero y buen toro que se dejó torear. Un primor el toreo al natural en tono de alto rendimiento, pues cuajó dos series que se apludieron con fuerza. Circulares y a matar mal. Palmas.

Lances que se jalean al quinto de la tarde, toro muy cuajado. Dos tandas por el lado diestro que se apoyan con olés. Excelente el toreo de Marín en la línea del torero poderoso, valiente y entregado. Qué naturales más exquisitos y con la quietud que otorga el asentamiento, la técnica y el valor. Reposo, disciplina, alegría torera y conceptos básicos y primarios que sustentan el toreo moderno. Cortó una merecida oreja.

**MATIAS TEJELA**

Con el pésimo segundo toro de la tarde, apático y desentendido. sin contemplaciones ni probaturas. El toro era manso y el torero cortó por lo sano. Tres o cuatro pases por la cara y a por la espada. Pitada y a esperar acontecimientos. Y éstos llegaron con el que cerraba festejo. Y de que manera.

Dos simples capotazos. Con la muleta otro cantar. Cantar de mío Cid, de épica, de encanto y de sinfonía completa. Dos series de gran impacto para empezar. Torería, sentimiento, clase torera. Y enfrente un gran toro, un excepcional toro bravo, noble y de largo recorrido en las repetidas embestidas. Bonito el castaño salpicado en burraco, el mejor toro de la feria y posiblemente de varias ferias más.

Una serie de naturales de extraordinaria componenda. Cite adelantada la muleta, lardo trayecto hasta culminar en la cedera del distrito. Dibujado no sale mejor. Gran faena, variada, multiplicada, larga y portentosa. Las trincheras, celestiales, los molinetes con sabor a valentía suprema.

Llega la hora de la verdad y el público que no ha cesado de aclamar al torero, pero poniendo sentimiento y alma en transmitir un mensaje de admiración y respeto hacia el bravo animal, comienza a pedir con fuerza y entusiasmo el perdón para el toro. El indulto es cosa reglamentada y aunque este magnífico animal de Conde de Mayalde merecía ese honor, no pudo alvar su vida y el presidente del festejo con buen y acertado criterio, lo denegó. Como en tanto y cuanto Matías Tejela seguía toreando, el toro embistiendo incansable y el público ovacionando y pidiendo el indulto, llegaron dos avisos presidenciales y por fin el torero entró a matar. Lo hizo feamente de dos estocadas, pero la gloriosa faena estaba consumada y las dos orejas y el rabo fueron a parar a sus felices manos.

Al final del festejo, Uceda Leal, Matías Tejela y la ganadera, fueron paseados en hombros, saliendo de la plaza en volandas.

# Apoteósica faena de Tejela a un gran toro de Conde de Mayalde

**CUÉLLAR**

**LOS TOROS**

Cinco de Conde de Mayalde y uno (4º) de Luis Frías. Bien presentados y de juego dispar. Bueno y con clase el primero; bueno el segundo; manso y difícil el tercero; excelente el de Luis Frías; gran toro el quinto de la tarde y excepcional, increíble el sexto. Mereció la vuelta al ruedo en el arrastre.

**LOS TOREROS**

**Uceda Leal** de crema y oro, estocada atravesada, pinchazo y estocada (palmas) y Gran estocada (dos orejas).

**Serafin Marin**, de blanco y oro, dos estocadas y dos pinchazos (palmas) y dos estocadas (oreja).

**Matías Tejela** de corinto y oro, pinchazo y estocada (pitos) y estocada atravesada y estocada caída (dos orejas y rabo).

Uceda Leal y Matías Tejela salieron de la plaza en hombros, junto a la ganadera.

**LA PLAZA**

Registró media entrada en tarde nublada y lluviosa en gran parte del festejo. Presidió Fernando Gilvaja, con buen criterio y en uso de su autoridad, no concediendo el indulto del sexto toro de la tarde, fundamentalmente por tratarse de plaza de tercera y porque el toro había tomado tan sólo una vara.



Matías Tejela cuajó una faena antológica al último de la tarde

KAMARERO

**PABLO PASTOR**  
Cuéllar

La corrida de toros de ayer tarde, cuarto festejo de feria, deparó un increíble estado anímico en los espectadores, simplemente porque unas veces protestaron y otras aclamaron, pero de forma muy contrastada. Y naturalmente nos

unimos al clamor popular de final de corrida, cuando se produjo la asombrosa faena de Matías Tejela al toro excepcional de Conde de Mayalde.

**UCEDA LEAL**

Estuvo muy torero y entonado con su primer toro al que lanceó extraordinariamente en hermosas

verónicas que se aplauden. Gran primera serie de redondos con calidad y a media altura, sin forzar la embestida del astado. Prosigue por es alinea con un toreo de clase y con la figura mayesámica, con técnica y mucha torería. La espada le privó de trofeos.

El cuarto es devuelto a los corrales, quebrantado de los cuartos

traseros. Sale en su lugar un toro de Luis Frías, que mostró clase y buena embestida. Con él estuvo cumbre el de Usera, toreando bien de capa y excelentemente de muleta. Una espléndida serie precedió a otra de excepcional sentido estético y medida ajustada a los cánones. Naturales de hermoso concepto, largo recorrido y temple

■ CUÉLLAR EN FIESTAS



Uceda Leal perfilándose para entrar a matar al segundo toro de su lote

KAMARERO



Serafín Marín no pudo refrendar su éxito del año anterior en Cuéllar

KAMARERO



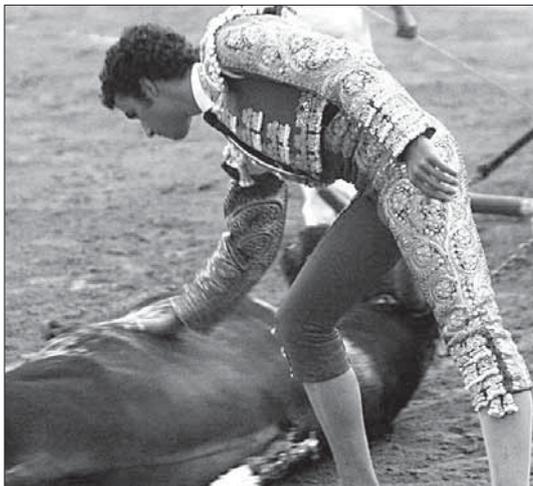
Fernández Ochoa es un magnífico aficionado práctico

KAMARERO



El alcalde de Cuéllar ofreciendo un dulce a su homólogo de la ciudad de Segovia

KAMARERO



Matías Tejela, en una muestra de cariño a su segundo toro

KAMARERO



Uceda Leal, Matías Tejela y la ganadera fueron paseados en hombros

KAMARERO

**CUÉLLAR EN FIESTAS**



**Menú del día: flanes, langostinos y agua**

**GABRIEL GOMEZ GALICIA**  
Cuéllar

Lo que parece haberse convertido en casi una tradición del miércoles de Toros en Cuéllar, las raciones de langostinos a la plancha, tuvo ayer el complemento ideal: el III Concurso de Comedores de Flanes, organizado por la Peña El Embudo en la Plaza de la Huerta Herrera. Los comensales decidieron regar tan curiosa mezcla de sabores. Unos lo hicieron con la cerveza, el vino o el vermut habituales; otros, más acalorados, optaron por el agua de sus pistolas para combatir el intenso calor. Entre estos últimos, corredoras oficiales y alternativas compaginaban sus respectivos cargos con el buen humor, imprescindible en estas fiestas. Y todo ello tras la probadilla y el multitudinario encierro de promoción matutinos, y el divertido espectáculo de arte callejero de Cía Cortocircuito y la Verbenilla del Huevo Frito de la Panda El Soto, celebrados el martes por la noche, aún en la memoria.



**CP**  
**CUESTA-PÉREZ**  
ASESORÍA-GESTORÍA-SEGUROS  
MAPFRE  
José María Pérez Fuentes  
Abside de Santo Tomé C/ Gobernador  
Avda. Camilo José Cela, 8, 1º Fernández Jiménez, 1, 1º  
40200 CUÉLLAR 40001 SEGOVIA  
Teléf: 921 14 03 54 TELEF: 921 41 23 64

FUNERARIA TANATORIO  
**SANTO CRISTO DE LA PEÑA**  
PENSANDO EN LOS MOMENTOS MÁS DIFÍCILES  
AGUILAFUENTE TLF: 921 57 23 04 - 921 57 20 60  
CUÉLLAR TLFs: 921 14 22 94  
921 14 30 88  
EL ÚNICO TANATORIO AUTORIZADO EN CUÉLLAR  
(JUNTO AL POLIDEPORTIVO)

**Servicio de Imprenta**  
**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**  
**921 43 72 61**  
HORARIO  
DE 9 A 14 H. Y 16 A 18,30 H  
— \* —  
TARJETAS DE VISITA  
FACTURAS  
IMPRESOS  
CARTELES Y FOLLETOS

**SOL EXCLUSIVAS**  
**API 13.672**  
LA EXPERIENCIA DE UN GRAN GRUPO  
A SU ALCANCE  
**VENDE**  
**921 144 888**  
**SOL**  
CUÉLLAR

**Prepara tu móvil para las fiestas y bájate la MELODÍA "A POR ELLOS"**  
Envía un mensaje al **5558** con el texto **APORÉLLOS ADELANTADO**  
Coste por mensaje 0,90 € + IVA  
Desarrollado por Digital Century

■ **CUÉLLAR** HASTA 1965 ERAN SOLO DOS LOS QUE TENÍAN LUGAR; A PARTIR DE AQUEL AÑO FUERON TRES Y HOY SON CINCO

# La novedad hecha tradición

## Por sexto año la villa acoge hoy la celebración del quinto encierro

**NURIA PASCUAL MAYO**  
Cuéllar

Por sexto año consecutivo la villa acogerá hoy la celebración de su quinto encierro aunque su celebración parece ya algo tradicional. Fue en 1999 cuando con motivo de la conmemoración del V Centenario de los Encierros la comisión organizadora de los actos determinó la celebración de un quinto encierro el "jueves de toros". Hasta ese año los cuellaranos cerraban las fiestas con un encierro de promoción con vaquillas a media mañana y dedicado a los más pequeños. El establecimiento del quinto encierro llevó también a la puesta en marcha de los encierros de promoción de lunes a jueves como hoy se conocen.

### EVOLUCIÓN

Con el transcurso de los años la villa ha pasado de los dos encierros que había en un principio, el lunes y el martes de toros, y que existieron hasta 1965, año en que se pudo empezar a disfrutar del encierro también el domingo de toros, a cinco, 35 años después.

La fórmula que se eligió para la organización de este primer quinto encierro de las fiestas de 1999 fue la de la selección de los mejores toros que se corrieron en los encierros precedentes del domingo, lunes y martes de aquel año.

Este hecho fue muy criticado por unos, que consideraban que los toros debían ser vírgenes para evitar peligros a los corredores y para continuar con el prestigio alcanzado por los encierros cuellaranos, y alabado por otros para los que esto suponía una innovación muy importante y permitiría

### INICIO

El quinto encierro se celebró por primera vez en 1999 con motivo del V Centenario de los encierros

### PRESENTE

Seis años después es uno más de los que se incluyen en el pliego de adjudicación de los festejos

poder ver un encierro de lo más interesante. Para unos y otros llegó el día 2 de septiembre de 1999 y tan traído y llevado quinto encierro resultó ser, para la mayoría de personas que lo vieron y corrieron, uno de los mejores de todas las fiestas en el que participaron un toro del encierro del domingo, tres del lunes y dos del martes.

Aunque en principio se concibió como algo extraordinario en 2000 el quinto encierro fue uno más de los incluidos en el pliego que se entregó al empresario y por ello se organizó de la misma forma que los cuatro que le precedieron. Las reses de Jacinto Ortega compusieron aquel encierro de 2000. El quinto encierro que tendrá lugar hoy contará con novillos de la Herguijuela que además de correr por las calles de la villa, tras el recorrido campestre, serán lidiados por la tarde en una novillada picada por los novilleros: Joselillo, Antonio Ramírez y José vivas.



Quinto encierro de 1999, que se compuso con reses de los encierros anteriores

GABRIEL GÓMEZ



Las reses de Jacinto Ortega integraron el encierro de 2003

GABRIEL GÓMEZ

**Roble y Castaño**



No todo es madera en Muebles Hermanos Marcos:

además de modelos propios, siempre encontrará todo tipo de muebles y complementos

Visite nuestra nueva exposición  
C/ Ronda de San Bartolomé, 10  
CUÉLLAR - Teléfono 921 14 32 22

En lo sencillo reside la elegancia

Hermanos Marcos  
Fiestas  
Palacio de Marqués

**SF Solís y Fuentes, S.L.**

Asesoría - Fiscal - Contable  
Laboral y Jurídica  
Auditorías - Seguros

C/ Valladolid, 3 - Bajo A - CUÉLLAR  
Tel: 921 14 01 72 - Tel/Fax: 921 14 03 62

Peluquería Hombre & Mujer

**Estilistas MaySan**

rastas, posticería, recogidos novia, cortes  
tratamientos adelgazantes  
solarium, rayos UVA, etc

C/ Bartolomé de la Cueva, 12 | 921 14 00 94 | Cuéllar

BEBÉ INFANTIL JUVENIL PREMIAMA TALLAS GRANDES

**Que Me Pasa**

MODA Y COMPLEMENTOS

LES DESEA FELICES FIESTAS  
YOLANDA Y SONIA

921 14 16 70 C/San Francisco,5 CUÉLLAR

**PARA ENTRAR EN CALOR**  
de lunes a jueves de **Toros** raciones | pizzas | bocadillos

cañas a **50** céntimos

... y por las noches... alguna sorpresa

**la mezquita bar**

CIÁvila, 4 \ CUÉLLAR

■ **CUÉLLAR** LA SOLEDAD ACOGIÓ A UN NUMEROSO PÚBLICO QUE COREÓ Y BAILÓ AL RITMO DE LA MÚSICA DE LOS MALAGUEÑOS

## Danza Invisible conquistó al público de la villa

Temas clásicos como "Catalina" o "Sabor de amor" se mezclaron con algunos de su último disco

**NURIA PASCUAL MAYO**  
Cuéllar

Los malagueños Danza Invisible conquistaron al público de la villa con su actuación en la que interpretaron temas de sus anteriores trabajos que intercalaron con alguno de su último disco "Pura Danza". A las 00.15 horas Javier Ojeda y su banda saltaron al escenario de La Soledad ante un numeroso público que poco a poco fue llenando el recinto. "Amáñote" un tema de su nuevo disco fue el que abrió la actuación.

Los temas fueron tomando fuerza a medida que la actuación avanzaba y del mismo modo ocurrió con el grupo y con los asistentes que coreaban las canciones. ¡A sudar! Por tu ausencia, Naturaleza Muerta o Reina del Caribe fueron algunos de los éxitos del grupo que interpretaron y con los que el público se fue animando.

En su repertorio no faltaron los clásicos que el público esperaba escuchar como Catalina, Naturaleza Muerta, El fin del Verano, A este lado de la carretera, la adaptación del tema de Pablo Milanés "Yolanda" o la famosa Sabor de amor que marcó el punto más álgido del concierto y que con el paso de los años se ha convertido en la bandera del grupo. Los temas de sus primeros álbumes como el Club del Alcohol o El Joven Nostálgico protagonizaron la despedida del grupo en una actuación que se prolongó durante una hora y media.

Los cuellaranos pudieron comprobar en directo la fuerza de Danza Invisible que consiguió arrastrar a los asistentes haciéndoles disfrutar con sus ritmos, y con ese estilo que el propio Ojeda denomina "pop-soleá fresquito". En directo se pudo comprobar que



Un momento del concierto ofrecido por Danza Invisible en la noche del martes en Cuéllar

GABRIEL GÓMEZ

verdaderamente, tal y como señalaba Ojeda a esta redacción, son "más enérgicos y viscerales que en disco".

Nacida a principios de los ochenta la banda ha conseguido mantenerse en el panorama musical nacional y cuenta ya con una

veintena de discos a sus espaldas que son fiel reflejo de la evolución musical del grupo. Actualmente se encuentra en plena gira de su último trabajo "Pura Danzas" con el que alcanzarán en octubre los 40 conciertos.

Junto a Javier Ojeda estuvie-

ron sobre el escenario en el concierto de la villa Fernando Hidalgo a la guitarra eléctrica, española y coros, Alejandro Manfredi a la batería, Antonio Gil a la guitarra eléctrica y teclados, Chris Navas al bajo y Manolo Rubio a la guitarra eléctrica y acústica.

## ■ VALLERUELA DE SEPÚLVEDA

José Francisco de Antonio expondrá sus fotografías en el Ayuntamiento

**EL ADELANTADO**  
Valleruela de Sepúlveda

El municipio de Valleruela de Sepúlveda recogerá entre mañana y el 5 de septiembre la exposición fotográfica "Valleruela de Sepúlveda" del autor José Francisco de Antonio Gómez. La muestra de fotografías, que se expondrá en el salón del Ayuntamiento, cuenta con varios motivos en su contenido.

El objetivo primero de esta muestra ha sido retratar la vida de esta villa a través de las múltiples fiestas que se celebran anualmente en ella. Entre ellas el autor destaca en especial la fiesta patronal de la Virgen del Barrio, el belén navideño, la Semana Santa con las procesiones del Jueves y Viernes Santo y el Domingo de Resurrección, la fiesta patronal de San Antonio de Padua, la fiesta del Corpus, la de la Virgen del Rescate y la fiesta de Santa Isabel. Según expresa José Francisco de Antonio, "he tratado de reflejar cómo se viven las procesiones y los actos religiosos y profanos en la localidad".

## ■ ABADES LOS BENEFICIOS RECOGIDOS EN LA SUBASTA SE DESTINARÁN A LA LUCHA CONTRA EL CÁNCER

### El municipio celebra hoy una demostración floral con tintes solidarios

**GEMMA SANZ**  
Abades

El municipio de Abades celebrará hoy una demostración de arte floral en la plaza del Ayuntamiento a partir de las siete de la tarde.

La muestra, que estará protagonizada por profesionales de reconocido prestigio dentro del sector, es también un acto benéfico. Tras la realización de los composiciones con flores seguirá una subasta entre los asistentes, cuyos beneficios íntegros serán destinados a la Asociación Española de la Lucha Contra el Cáncer (AECC).

La iniciativa, que es pionera en la provincia de Segovia, surgió en el seno del Ayuntamiento de Abades para llevar a cabo una actividad diferente y novedosa y ha contado con la colaboración imprescindible de la Asociación de Floristas Empresarios de Madrid y Zona Centro, Félix Monte, "lo importante es que la población participe y apoye una causa solidaria y por ello hay que hacer que estos arreglos sean asequibles a todos los bolsillos". Por ello, también se han encargado trescientas rosas para que los asistentes puedan comprarlas mediante la apo-

ración voluntaria de la que dispongan.



La demostración floral posee gran componente artístico

EL ADELANTADO

ción voluntaria de la que dispongan.

El acto contará con una charla sobre la influencia de las flores en la vida del hombre a cargo de Monte, quien explicó que "las flores nos acompañan desde que nacemos hasta el día de la muerte".

Este tipo de demostraciones florales se han realizado en nu-

meros países de Latinoamérica, entre ellos Argentina, Brasil y México, sin contar las muchas veces que se ha llevado a cabo en distintas provincias de España. Rosas, crisantemos, claveles o el lílilium aportarán con su calidad y vistosidad la nota de color a este acto, que encierra detrás el apoyo solidario a un problema actual.



El subdelegado, con David Rubio y parte de la Corporación municipal de Nava de la Asunción A. MARUGAN

■ **NAVA DE LA ASUNCIÓN** DURANTE LA VISITA DEL SUBDELEGADO DEL GOBIERNO

## Piden más medios para los festejos taurinos

La Corporación trasladó a Juan Luis Gordo la preocupación de los vecinos sobre el empeoramiento del servicio de Correos

F. D.  
Nava de la Asunción

El Ayuntamiento de Nava solicitó ayer al subdelegado del gobierno en Segovia, Juan Luis Gordo, más medios para la correcta organización de los festejos taurinos, especialmente los encierros.

A cambio, al Ayuntamiento se le ha solicitado una serie de pautas de organización, para buscar una mayor seguridad de los participantes, como la prohibición del uso de vehículos de transporte de mercancías como 'pick-ups' (camionetas) o 'quads', y del acercamiento a las reses a menos de cien metros, así como evitar que éstas sean agredidas. En la visita Gordo también se refirió a la orden que tiene la Guardia Civil de prohibir el sacrificio de las reses y

que el organizador del festejo tiene la obligación de usar fusiles para anestesiarlas en caso de que no sea posible reconducirlas desde fuera del recorrido, según recoge la Ley de Espectáculos Taurinos de Castilla y León.

También la Corporación expresó su preocupación por lo que consideran un alto consumo de estupefacientes en la zona, sobre lo que el subdelegado recordó el riesgo que comporta su consumo para la población.

En otro orden de cosas y tras visitar el cuartel de la Guardia Civil, que recibirá alguna mejora, los miembros del Ayuntamiento también trasladaron a Gordo Pérez su intención de que los terrenos de Renfe que tenía en el municipio y correspondientes a la línea

Segovia-Medina del Campo, sean cedidos al Ayuntamiento, quien ya inició la recalificación. El Ayuntamiento maneja varios proyectos para esta superficie donde tiene previsto ubicar algunos equipamientos y construir viviendas. Sobre este asunto el subdelegado se comprometió a impulsar dicha petición.

En la misma línea respondió el subdelegado ante la queja transmitida por los concejales sobre el deficiente funcionamiento de Correos, que calificaron de "bastante mejorable". El subdelegado apuntó que aunque se trata de una empresa privada, realizará las gestiones oportunas para tratar de que la sociedad postal revise y solvamente las quejas presentadas por los usuarios.

### ■ TURÉGANO

## La Junta inicia las labores de excavación en el recinto amurallado árabe

EL ADELANTADO  
Turégano

La Consejería de Cultura y Turismo de la Junta de Castilla y León ha publicado el expediente de contratación de los trabajos para la excavación arqueológica del recinto amurallado árabe en la localidad de Turégano.

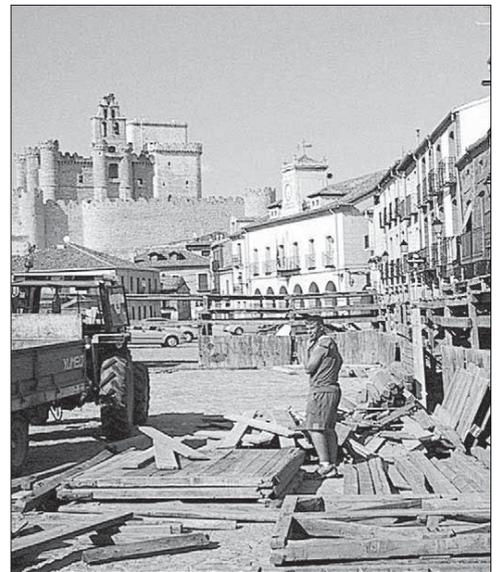
El presupuesto total de la obra asciende a 58.573 euros y los trabajos se desarrollarán durante los años 2004 y 2005. El plazo de ejecución será de ocho meses.

Esta actuación se enmarca

dentro del Plan general de actuaciones sobre el Patrimonio Cultural de la Comunidad Autónoma de Castilla y León con el objetivo de garantizar el mantenimiento y enriquecimiento y puesta en valor de los bienes integrantes del patrimonio de la región y, en concreto, del recinto amurallado árabe de Turégano.

La obra se añade así a las mejoras realizadas en los últimos años sobre el interior del castillo que han permitido su apertura al público.

### ▼ TURÉGANO



F. D.

## Preparando las fiestas patronales

Desde hace varios días, la plaza de Turégano acoge los trabajos de construcción del vetusto coso taurino de forma cuadrada y que mantiene la antigua forma de reparto de palcos entre los vecinos para que participen de los festejos durante las fiestas que comienzan el próximo sábado.

**GMS**  
INMOBILIARIA  
SOMOS LOS PRIMEROS EN OFRECERTE LO ÚLTIMO  
PROMOCIONES

**TORREVAL DE SAN PEDRO**  
MUY CERCA DE PEDRAZA  
3 Y 4 DORM, 2 BAÑOS,  
120 Y 132 MTS CONSTRUIDOS,  
CON PARCELA DESDE 311,19MTS  
ENTREGA EL 1º TRIMESTRE DE  
2005

**EL SOTILLO**  
CHALET EN CONSTRUCCIÓN  
4 DORM, 2 BAÑOS, 201 A 207 MTS  
CONSTRUIDOS  
PARCELAS DE 208 A 300 MTS  
ENTREGA OCTUBRE DEL 2005

Plaza de Santa Eulalia, 10  
**Tel: 921 41 32 32**  
Fax: 921 43 32 86

### PISOS EN VENTA

**LA GRANJA**  
APTO. 1 DORM, BAÑO,  
50 MTS ÚTILES,  
SEMINUEVO  
REF: P2876

**SAN CRISTÓBAL**  
3 DORM, 2 BAÑOS, Y ASEO  
GARAJE Y TRASTERO,  
70 MTS, URB. CON PISCINA,  
PARQUET, ARMARIOS  
EMPOTRADOS  
REF: P2035

### PISOS EN VENTA

**TORRECABALLEROS**  
3 DORM, CON BAÑO, 83 MTS  
CONSTRUIDOS, BUENAS  
CALIDADES, SEMINUEVO,  
CON PATIO DE 60 MTS.  
REF: P2878

**EZEQUIEL GONZÁLEZ**  
3 DORM Y 2 BAÑOS,  
120 MTS,  
2 TERRAZAS,  
EN BUEN ESTADO  
REF: P1004

## PISOS EN ALQUILER

**MADRONA**  
3 DORM, BAÑO, GARAJE,  
TIENE 2 TERRAZAS,  
TODO AMUEBLADO  
REF. P0551

**SANTO TOMÁS**  
4 DORM, 2 BAÑOS,  
GARAJE, CALEFACCIÓN  
CENTRAL, 126 MTS  
CONSTRUIDOS,  
COCINA Y BAÑOS AMUEBLADOS  
REF. P0959

**EL SALVADOR**  
3 DORM, AMUEBLADO  
TOTALMENTE, CON  
CALEFACCIÓN INDIVIDUAL  
DE GAS  
REF. P0968

**CALLE REAL**  
4 DORM, 2 BAÑOS,  
GRAN SALÓN,  
COCINA AMUEBLADA  
REF. P0732

FIESTAS

## TORRECABALLEROS - NATIVIDAD DE LA VIRGEN



El pasado año, los jóvenes quemaron las figuras de Isabel Pantoja y Julián Muñoz

EL ADELANTADO

## Sardinada para todos

La "quema de muñecos", una tradición que pervive en el pueblo

G. HERRERO  
Torrecaballeros

La localidad de Torrecaballeros celebra el primer fin de semana de septiembre sus principales fiestas, en honor a la Natividad de la Virgen. No son festejos multitudinarios ni que pretendan competir con los de otros pueblos por la espectacularidad de sus actos. Estas son unas fiestas sencillas. Eso sí, desde el Ayuntamiento se intenta que sean vividas con intensidad por el vecindario.

El alcalde de la localidad, Serafín Sanz, quiere hacer un llamamiento a todos los que allí viven (especialmente a los que han llegado al municipio en los últimos tiempos) para que se involucren y participen en las actividades programadas. También acuden forasteros, tanto de los pueblos colindantes como amigos y familiares de los vecinos de Torrecaballeros.

¿Qué destaca de las fiestas de Torrecaballeros? "El intento de mantener las viejas tradiciones", afirma Sanz. Dos de ellas son es-

pecialmente singulares. La primera es la sardinada que tiene lugar el viernes en La Aldehuela, y que todos los años logra reunir a varios centenares de personas. La segunda, la llamada "quema de muñecos", en el mismo escenario, es una costumbre típica de la localidad, que tiene ciertas reminiscencias con la quema del pellejo propia de la festividad de Santa Águeda.

En Torrecaballeros, la moedad confecciona cada fiesta uno o varios muñecos (no hay un número fijo) que representan a algún personaje público que haya tenido especial relevancia durante el año precedente (el pasado año fueron Isabel Pantoja y Julián Muñoz). Los muñecos, de paja o hierba, arden en la noche del viernes, asustando a los más pequeños cuando explotan los petardos que llevan en su interior. "Para mucha gente, el viernes es el mejor día de las fiestas", indica Sanz.

Además de las tradiciones de la sardinada y de la quema de los muñecos, está, lógicamente, la religiosa. El sábado 4 es el día gran-

de de la fiesta, destacando la misa y posterior procesión con la Virgen por las calles de la localidad.

### NUEVAS ACTIVIDADES

Pero no por empeñarse en mantener estas tradiciones en Torrecaballeros no se ha dado una oportunidad a nuevas actividades. Así, este año se ha programado el viernes un juego de paint-boll para mayores de 18 años en el parque de la iglesia, y el sábado 4 los más jóvenes harán deporte practicando aero-box, nacido de la unión entre el aeróbic y el boxeo.

Por lo demás, en el programa figuran diversos campeonatos y música nocturna. Y, con la chocolatada del domingo 5 se cierra el verano en Torrecaballeros, un intenso verano en el que se han desarrollado múltiples actividades incluidas en una semana cultural, y entre las que destacan los conciertos en la iglesia de la localidad y el del grupo celta "Dagda" en la Plaza Mayor, además de una curiosa exposición de fotos antiguas y variados campeonatos para todos los públicos.

### DÍA A DÍA

## Programa de fiestas

### JUEVES 2 DE SEPTIEMBRE

**17,00 horas.** Campeonato de brisca en los locales de la Asociación Cultural.

**20,00 horas.** Tradicional fogata y pincho popular ofrecido por todas las peñas.

**23,00 horas.** Verbena en la Plaza Marqués de Lozoya a cargo de la orquesta Laredo.

**03,30 horas.** Inauguración de peñas.

### VIERNES 3 DE SEPTIEMBRE

**17,00 horas.** Juego de paint-ball en el parque de la iglesia (mayores de 18 años).

**17,00 horas.** Parque infantil en la Plaza Mayor.

**17,00 horas.** Campeonato de tute.

**19,00 horas.** Salve a la Virgen.

**21,00 horas.** Tradicional sardinada en la Plaza del Moral de La Aldehuela.

**23,30 horas.** Elección de rey y reina de las fiestas.

**23,45 horas.** Tradicional quema de muñecos.

**00,00 horas.** Verbena en la Plaza del Moral de La Aldehuela a cargo de la orquesta Top Lider.

### SABADO 4 DE SEPTIEMBRE

**10,30 horas.** Pasacalles.

**12,30 horas.** Santa misa y procesión acompañada de jotas.

**14,00 horas.** Tirasoga y vermouh popular.

**17,00 horas.** Campeonato de mus.

**18,00 horas.** Cine infantil en el salón del Ayuntamiento.

**18,00 horas.** Aero-box popular en la pista del colegio público Marqués de Lozoya.

**19,00 horas.** Partido solteros contra casados.

**20,00 horas.** Partido solteras contra casadas.

**23,15 horas.** Concurso de disfraces.

**00,00 horas.** Verbena popular a cargo de la orquesta Gaudi en la Plaza Mayor.

**04,00 horas.** Disco móvil.

### DOMINGO 5 DE SEPTIEMBRE

**10,30 horas.** Pasacalles.

**13,00 horas.** Misa y procesión.

**17,00 horas.** Campeonato de tango y bolos.

**17,00 horas.** Juegos infantiles en la Plaza Mayor.

**19,00 horas.** Gymkhana.

**22,30 horas.** Chocolatada.

**22,30 horas.** Entrega de trofeos y orquesta fin de fiestas con la orquesta Jade

## El Excmo Ayuntamiento



# TORRECABALLEROS

*Desea a sus vecinos y visitantes  
unas Felices Fiestas*

FIESTAS

## TORRECABALLEROS - NATIVIDAD DE LA VIRGEN

# La explosión urbanística de un pueblo

### El Ayuntamiento planea construir un polideportivo y un parque de ocio

GUILLERMO HERRERO  
Torrecaballeros

Torrecaballeros está viviendo una auténtica explosión urbanística", afirma Serafín Sanz Sanz, alcalde de la localidad desde las últimas elecciones municipales, hace ahora algo más de un año. El regidor, que lideró la candidatura de "Vivir Torrecaballeros" reconoce que el primer curso de la legislatura ha sido "duro", debido a que la nueva corporación ha tenido que ponerse al día sobre múltiples asuntos, especialmente de índole urbanístico. Una de las primeras tareas que abordó el Ayuntamiento fue precisamente una modificación de la normativa urbanística ya que, a juicio de Sanz, la que estaba vigente "dejaba varias puertas falsas de las que se estaban aprovechando algunos promotores". En el diseño del futuro Torrecaballeros, la actual corporación ha puesto especial celo en intentar limitar la densidad de viviendas. "Queremos que queden muchos espacios libres para que esta sea una localidad en la que sus vecinos puedan vivir sin aglomeraciones". En ese sentido, una de las actuaciones aprobadas ha sido la de establecer una plaza de aparcamiento por cada nueva vivienda. "Es cierto que a los que querían venir a construir sacando el máximo provecho de las fincas les hemos limitado", asegura el alcalde.

#### PROYECTOS

Pero, además del tema urbanístico, la actual corporación (en la que hay tres representantes de "Vivir Torrecaballeros", dos del PSOE y dos del PP), también ha tenido que acometer otras actuaciones. Una de ellas es la solucionar los problemas de suministro de agua potable. Torrecaballeros cuenta con un elevado número de establecimientos hosteleros, lo que ocasiona un importante consumo de agua. A ese gasto se suma el propio del vecindario y el de la no pequeña cabana ganadera. "En momentos

puntuales, en Torrecaballeros puede haber más de 3.000 personas", recalca Sanz. Por ello, el Ayuntamiento se ha embarcado en tres ambiciosos proyectos que persiguen la renovación total de la red. El primero de ellos consiste en la mejora de la canalización de agua desde la cañada hasta el depósito. El segundo proyecto supondrá la instalación de un nuevo depósito, con mayor capacidad que el actual. Y el tercero y último renovará la red existente en las calles del pueblo, en muchos aspectos ya caduca. Sanz se muestra tranquilo cuando asegura que los tres proyectos "avanzan deprisa, y en poco tiempo los vecinos se darán cuenta de la mejoría".

En cuanto al futuro, la corporación que dirige Sanz pretende levantar, en los próximos años,



Imagen de la procesión el año pasado, con el Mariquelo a la derecha

EL ADELANTADO

una zona polideportiva. El Ayuntamiento ya tiene en sus manos el anteproyecto, "y en el momento que acabe el verano vamos a empezar a trabajar para encontrar financiación". El anteproyecto establece cinco fases diferentes, al final de las cuales la localidad contaría con dos pistas polideportivas con sus vestuarios y una piscina. Tanto pistas como pisci-

na quedarían cubiertas. Aunque es consciente de la complejidad del proyecto, Sanz espera que a primeros de 2006 esté acabada la primera fase.

#### PARQUE DE OCIO

Por otra parte, el Ayuntamiento de Torrecaballeros ha adjudicado ya a una empresa la realización de un parque de ocio en la cerca-

no paraje de Las Pozas, con el deseo de que dentro de un año pueda ser utilizado por todo el vecindario. El nuevo parque contará con tres zonas, dedicadas a los juegos autóctonos, de uso infantil y "zona cultural", en la que se podrán organizar conciertos musicales o talleres. Además, un paseo recorrerá todo el perímetro del parque.

#### CALENDARIO

### Festejos para unir a todos los vecinos

Al alcalde de Torrecaballeros le gustaría que los nuevos vecinos se involucrasen más en la vida del municipio. Y las fiestas son un buen momento para hacer comunidad. En Torrecaballeros, además de estas fiestas de la Natividad de Nuestra Señora se celebran varias más. En los últimos años, ha adquirido gran relieve la de Santa Agueda, recuperada en 1992. Especial devoción se tiene el día de San Isidro, ya que la festividad del patrón de agricultores y ganaderos se celebra solemnemente con una misa en honor al santo y con el recuerdo de esta actividad, a la que cada vez están menos ligadas sus gentes.



- Amplia carta y variedad de menús.
- Horno de leña.
- Confortables comedores.

Ctra. de Soria-Plasencia Torrecaballeros (Segovia)  
Teléfono 921 40 11 61

Restaurante

## Las Contentas

Fiestas Sociales y Taurinas  
Bodas y Banquetes

Ctra. de San Ildefonso a Torrecaballeros, km 5  
Palazuelos de Eresma (Segovia) - Telf. 921 12 02 17

El Rancho  
DE LA ALDEGUÉLA

CELEBRE CON NOSOTROS SU BANQUETE DE BODA,  
FAMILIAR, DE COMUNIÓN O DE NEGOCIOS



EL HOTEL DEL RANCHO

VENGA A DISFRUTAR DEL BUEN COMER Y DEL BUEN DORMIR

TORRECABALLEROS (SEGOVIA)

Tel. 921 401 060 / Fax. 921 401 228 / www.el-rancho.com / info@el-rancho.com

cruce de caminos

Plaza de los Coches, 1  
40160 Torrecaballeros  
620 98 31 97

- ✓ Batidos Naturales
- ✓ Códteles
- ✓ Tés Especiales
- ✓ Cafés Especiales
- ✓ Los mejores ibéricos y Quesos
- ✓ Las latillas mejores del Mundo

FIESTAS

## SAN PEDRO DE GÁILLOS - NUESTRA SEÑORA



Edificio que alberga el Centro de Interpretación del Folklore de San Pedro de Gaillos

G.H.

# Danzas y disfraces

El tradicional certamen de paloteos cumple quince años

G. HERRERO  
San Pedro de Gaillos

San Pedro de Gaillos celebra este fin de semana sus fiestas en honor a Nuestra Señora. Unas fiestas que tuvieron su preámbulo el pasado 21 de agosto, cuando tuvo lugar el XIII Concurso Internacional de Pintura Rápida de la localidad, un concurso que ha alcanzado gran fama entre los pintores tanto por los bellos paisajes castellanos que se contemplan desde el pueblo como por los premios. Y, ya metidos en harina festiva, el alcalde de San Pedro de Gaillos, Juan Carlos Montero, destaca tres actividades: el concurso de disfraces, el pregón y el certamen de danza y paloteo.

A diferencia de otras localidades en las que existe un desfile de peñas el primer día de fiestas, en San Pedro todo el mundo se disfraza. Da igual ser mayor o pequeño. El colorido de la Plaza Mayor es la mejor forma de animar a los presentes, que compiten por alcanzar alguno de los premios. Luego, el pregón, que en



Vista parcial de la exposición de instrumentos de Ismael

G.H.

esta ocasión pronunciará Juan José Sanz Vitorio, alcalde de El Espinar en la anterior legislatura y actualmente procurador en las Cortes Regionales. Tras la orquesta, el sábado está dedicado a los actos religiosos, con misa y procesión en honor a Nuestra Señora. Y, por la tarde, el XV Certamen de Danza y Paloteo de

la localidad, que habitualmente atrae a cientos de personas de la comarca. Quedará todavía juega hasta que se haga de día, con el grupo "Bailem" y, el domingo, último día, destaca un gran campeonato de pelota a mano (División de Honor) en el frontón municipal y una velada con los simpáticos dulzaineros "Los Perdíos".

## DÍA A DÍA

## Programa de fiestas

### VIERNES 3 DE SEPTIEMBRE

**18,30 horas.** Anuncio del comienzo de las fiestas con repique general de campanas.

**21,00 horas.** Salve cantada en honor de la patrona.

**21,30 horas.** Gran baile de disfraces, con premios y grandes sorpresas.

**00,30 horas.** Elección de reina y damas de honor de las fiestas y pregón de fiestas a cargo de Juan José Sanz Vitorio, procurador en las Cortes de Castilla y León.

**01,00 horas.** Baile público en la Plaza Mayor, amenizado por la orquesta Dakar.

### SABADO 4 DE SEPTIEMBRE

**09,00 horas.** Ronda con Los Perdíos, acompañados de gigantes y cabezudos.

**12,00 horas.** Misa solemne en honor de Nuestra Señora, con procesión y actuación del grupo de danzas local, acompañado por Los Perdíos.

**15,00 horas.** El tradicional asado.

**19,30 horas.** XV Certamen de danza y paloteo, con la actuación de los grupos:

Asociación Cultural "Grupo Folklórico Valle del Corneja, de Piedrahita (Ávila)"

Grupo de Danzas "El Cristo de Palencia", de Palencia.

Grupo de Danzas de San Pedro de Gaillos.

**00,00 horas.** Desfile de peñas con diversos premios.

**01,00 horas.** Gran velada amenizada por la orquesta Bailem.

### DOMINGO 5 DE SEPTIEMBRE

**12,15 horas.** Santa misa por los difuntos de la parroquia.

**13,00 horas.** Parque infantil.

**18,00 horas.** Gran campeonato de pelota a mano en el frontón municipal.

**22,30 horas.** Fin de fiestas con los dulzaineros "Los Perdíos".



El Excmo. Ayuntamiento de

San Pedro  
de Gaillos



*Desea a sus vecinos y  
visitantes unas felices fiestas*

FIESTAS

SAN PEDRO DE GÁILLOS - NUESTRA SEÑORA

# Recuperando el folklore

El Centro de Interpretación del Folklore y de la Cultura Popular, que ya lleva un año y medio de funcionamiento, está diseñando una exposición permanente dedicada a las danzas de paloteo

G. HERRERO  
San Pedro de Gaillos

El Centro de Interpretación del Folklore y la Cultura Popular de San Pedro de Gaillos lleva un año y medio funcionando. Ha ido creciendo poco a poco, como debe ser, y ya ha empezado a dar sus frutos. El primero de ellos, la revista trimestral, de nombre "Lazos", que tiene cinco números en la calle.

Desde su nacimiento, esta sencilla publicación ha divulgado el folklore de la comarca de San Pedro de Gaillos y las actividades que se iban organizando en el Centro. Actividades como la Escuela de Música Tradicional, cuyos profesores son Carlos y César de Miguel, que están enseñando a jóvenes de la localidad y de pueblos colindantes cómo se toca una dulzaina o un tamboril. Actividades como las dedicadas a los juegos tradicionales (con una exposición, de Victoriano Yagüe; un taller de construcción de juegos y o un circuito para niños, también de juegos tradicionales). Actividades como el club infantil "El Sobrao", que se reúne una vez al mes para divertirse y aprender, tanto temas de cultura tradicional como otros relacionados con el medio ambiente. Actividades como la exposición de instrumentos musicales del cantante Ismael, que todavía se puede visitar estos días...

Como no podía ser de otra manera, el Centro de Interpretación sigue creciendo, y para el próximo año contará con cursos monográficos, como uno que dará el propio Ismael relativo a instrumentos de percusión. Otro curso que se advina interesante empezará este mes de septiembre. Su título: "La visita teatralizada". Estará dirigido por Sonia Zubiaga Hernán, de la compañía de teatro "La Picara Locuela". A lo largo de sus 160 horas de duración, los alumnos

## EXPOSICIÓN

La colección de 50 instrumentos musicales del cantante Ismael podrá ser visitada hasta el día 5

## CURSO

En el mes de septiembre comenzará un monográfico titulado "La visita teatralizada"

## MUSICA TRADICIONAL

Además de las clases de dulzaina y tamboril, el próximo curso se ampliará la oferta a nuevos instrumentos

irán aprendiendo cómo se puede organizar una visita teatralizada que sea didáctica y, a la vez, divertida. Además, el Centro está actualmente elaborando un gran proyecto para diseñar una exposición estable, dedicada a las danzas de paloteo, uno de los símbolos de San Pedro de Gaillos.

"Hasta ahora se han organizado exposiciones para los vecinos de la comarca. Con la exposición estable esperamos atraer a los turistas y a los colegios", afirma la responsable del Centro, Arantza Rodrigo. Con tan buen hacer como hasta la fecha, seguro que se logra.

El alcalde de San Pedro de Gaillos, Juan Carlos Montero, recalca una y otra vez la "ilusión" que tiene el Ayuntamiento en el



Grupo de danzas de San Pedro de Gaillos a mediados del siglo XX

EA

Centro. "Se puede decir que es ya una realidad, porque lo estamos llenando de contenido con las diferentes actividades programadas, y esperamos que cuando tengamos una exposición permanente sea capaz de atraer a muchos visitantes", afirma el regidor, quien reconoce que, actualmente, los turistas que acuden a San Pedro de Gaillos ven su iglesia románica del siglo XII y después parten hacia nuevos destinos, por falta de otros atractivos en el pueblo.

"Considero que con exposiciones como la de Ismael o la del concurso de pintura rápida, el Centro está adquiriendo un prestigio que espero que vaya poco a poco creciendo a medida que vayamos cumpliendo los objetivos planteados", añade Montero.



Actual composición del grupo de danzas de la localidad

EL ADELANTADO

**CASA LLORENTE**  
Terraza **EL PATIO**  
Teléf. 921 53 10 86  
40389 SAN PEDRO DE GAILLOS  
(Segovia)

**El Refugio**  
BARDECOBAS  
Plaza Mayor, 3 - 921 53 10 86  
SAN PEDRO DE GAILLOS

Albergue  
**Hoces del Duratón**  
Telfs. 921 531 082 • 676 955 794  
albergue@alberguehocesdeluratón.com  
alberguehocesdeluratón.com  
C/Nueva 1  
SAN PEDRO DE GAILLOS  
(Segovia)

Piscina  
**COSTA DE LA ESPIGA**  
San Pedro de Gaillos

**UDACO**  
mejor y más cerca  
Teléfono 921 53 10 12  
SAN PEDRO DE GAILLOS

PANADERÍA SUPERMERCADO  
**Casa Lope**  
Teléf. 921 53 10 71  
San Pedro de Gaillos

BAR - RESTAURANTE  
**"El Caserón"**  
Especialidad en Carnes Rojas y Asadas  
Dirección: Juan Carlos Montero  
Teléf. 921 53 11 78  
Fax y Ofici. 921 53 11 77  
40389 SAN PEDRO DE GAILLOS  
(Segovia)

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**  
Redacción, Publicidad, Suscripciones e Imprenta  
C/Peñalara, 3. Pol. Ind. El Cerro  
Teléfono 921 43 72 61  
Fax 921 44 24 32  
Internet: [www.eladelantado.com](http://www.eladelantado.com)  
Correo electrónico: [adelantado@eladelantado.com](mailto:adelantado@eladelantado.com)  
[publicidad@eladelantado.com](mailto:publicidad@eladelantado.com)

## La nueva ley de mediación familiar incluirá conflictos entre parientes

La aplicación de esta norma se amplía a los posibles enfrentamientos que puedan surgir no sólo entre parejas y matrimonios, sino también entre los hermanos y otros familiares

• Entre las novedades que recoge este documento destaca la regulación del mediador, que deberá pertenecer a un equipo interdisciplinar inscrito en un registro oficial.

ICAL / VALLADOLID

La futura ley de mediación familiar de Castilla y León afectará tanto a los conflictos que surjan entre matrimonios y parejas de hecho como a los que se produzcan entre parientes mayores de edad y emancipados, siempre que sirva para prevenir un litigio dependiente de los juzgados de Familia, según recoge el borrador del anteproyecto de ley al que tuvo acceso la Agencia Ical.

Esto implica que más allá de reducir las consecuencias negativas de una crisis de pareja y de simplificar el conflicto judicial por medio de acuerdos entre los cónyuges, la mediación también podrá aplicarse cuando en el seno de una hogar se generen problemas entre el resto de sus miembros. Por ejemplo, podrá recurrirse a ella cuando un grupo de hermanos no se ponga de acuerdo sobre si su padre debería vivir en una residencia de ancianos, según explicó el director general de Familia, José Antonio Martínez Bermejo.

El borrador establece que se podrán beneficiar de esta normativa matrimonios, parejas que formen una unión de hecho y las que, sin ningún vínculo legal, tengan hijos comunes. Además, también persigue facilitar el cumplimiento y la ejecución de las sentencias y que las parejas cooperen



Unas jornadas celebradas en enero sobre mediación familiar pusieron las bases a esta norma. / LETICIA PÉREZ (ICAL)

en la modificación de la resolución judicial firme sin llegar al enfrentamiento, cuando sea posible. Entre las novedades, el documento regula que el mediador deberá pertenecer a un equipo interdisciplinar inscrito en un registro oficial.

Sólo podrán desempeñar estas funciones abogados, psicólogos, psicopedagogos, pedagogos, trabajadores y educadores sociales, junto a aquellas personas que, independientemente de su titulación, tengan una formación mínima de 180 horas en mediación familiar.

El equipo se encargará de prestar apoyo y asesoramiento al profesional que atienda a una pareja. De esta forma, la asisten-

### Procedimiento

El proceso comenzará con una primera reunión entre las partes en las que se les explicará la finalidad del mismo y se planificará el desarrollo de los encuentros, «hasta un máximo de cinco más». Al finalizar cada sesión, el mediador tendrá que redactar un informe que entregará a las partes.

Al ser una decisión voluntaria, se podrá concluir el proceso cuando cualquiera de los implicados lo decida. En este caso, el mediador levantará un acta de la sesión final que se inscribirá en el registro de mediaciones.

cia siempre la realizará la misma persona que, en el caso de necesitar ayuda, acudirá a los miembros de su grupo. El equipo de mediadores deberá estar compuesto por un psicólogo, un abogado y un trabajador social en ejercicio.

**TARIFAS.** El servicio será gratuito para aquellas personas cuyos ingresos brutos individuales no superen el salario mínimo interprofesional y para los beneficiarios de la prestación de ingresos mínimos. En estos casos, la Administración otorgará un mediador de turno; de aquí que las partes no podrán elegir libremente entre la lista del registro de mediadores.



### LA COMUNIDAD

Fernández Mañueco, César Antón y Julián Lanzarote.

### SALAMANCA

#### El plan director del Hospital estará listo a final de año

La Consejería de Sanidad contratará antes de finalizar este trimestre la redacción del proyecto del plan director del complejo hospitalario de Salamanca. El titular del área, César Antón, y el alcalde de Salamanca, Julián Lanzarote, firmaron ayer un convenio de colaboración urbanístico que permitirá mejorar la accesibilidad interna y externa al futuro hospital mediante la creación de una nueva avenida que conectará el puente de la Universidad con el paseo de San Vicente, actual acceso de los hospitales.

### ÁVILA

#### Denuncian manipulaciones en muestras de leche

Una veintena de ganaderos de Madrid y de Ávila consideran que puede haber manipulación en las muestras de leche recogidas por la empresa de quesos Luxtor S.A., ubicada en el polígono industrial de Vicolozano, en Ávila. Los análisis de la leche de la empresa y los encargados por los ganaderos a laboratorios interprofesionales difieren en cuanto a los resultados de calidad del producto, lo que hace sospechar a los ganaderos que puedan estar manipulados con el fin de abaratar el precio del litro de leche.

### VALLADOLID

#### Renault logra una penetración de mercado del 12,5%

Renault alcanzó un grado de penetración de mercado durante los ocho primeros meses del año del 12,5%, tanto en turismo, con ventas de 130.525 unidades, como en estos junto a los vehículos comerciales (158.093). Además, esta empresa acudirá un año más a la Feria Internacional de Muestras de Valladolid con tres argumentos fundamentales, monovolumen, seguridad y Renault Modus, el nuevo modelo de este grupo.

## Fernández Santiago señala que la reforma del reglamento iniciará el curso político

ICAL / VALLADOLID

El presidente de las Cortes, José Manuel Fernández Santiago, aseguró ayer que la aprobación del nuevo reglamento interno de funcionamiento de la Cámara marcará el inicio del próximo curso político, porque permitirá agilizar los debates parlamentarios.

José Manuel Fernández Santiago, quien participó ayer en la

presentación de la exposición *Valladolid: nuevas miradas* donde se muestran las principales actuaciones de recuperaciones urbanas, promoción turística y nuevos equipamientos que albergará la ciudad en un futuro próximo, destacó también la importancia que tendrá la construcción de la nueva sede para acercar la tarea del Legislativo a los ciudadanos.

En este sentido, resaltó que se había logrado rebajar el coste de la construcción del nuevo edificio que acogerá las Cortes de Castilla y León en un 22% y mostró su deseo de que se cumplan los plazos previstos para poder inaugurarlos a finales de 2006.

Por último, junto a la aprobación del reglamento, el presidente de las Cortes señaló la relevan-

cia del debate presupuestario que marcará la primera parte del curso político regional, texto que calificó de «ley de leyes».

Fernández Santiago también acudió ayer a la presentación de la exposición *Valladolid: nuevas miradas*, donde destacó la colaboración entre ambas instituciones en la urbanización del Plan Parcial Villa de Prado.

en las cloacas... en las calles... 14 -12

Educación: Su única esperanza

**DONATIVOS**

"BBVA" cta. cte. n.º 0182/7594/37/0209612836.  
"BSCH" cta. cte. n.º 0049/2710/77/2814107477.

MISIONES SALESIANAS

Madrid 128004 - Ferrol 128004 - Valencia 128004  
Barcelona: 08028, C/V. Carlos III, 83, 3.º 2.ª Tel: 93 491 49 34  
e-mail: procura@misionesalesianas.org

► EL GOBIERNO BUSCA SOCIOS PARLAMENTARIOS PARA SACAR ADELANTE LAS CUENTAS PÚBLICAS DE 2005

# El PSOE confía en lograr un apoyo «holgado» para los Presupuestos

Tras constatar un amplio consenso con Izquierda Unida y ERC, el portavoz socialista en el Congreso, Alfredo Pérez Rubalcaba, espera alcanzar mayoría absoluta en la Cámara Baja

• Gaspar Llamazares asegura que IU tiene «voluntad de acuerdo» con un proyecto de Presupuestos «transparente y de izquierdas» que «regenera la vida política».

**OTR-PRESS / MADRID**  
El PSOE confía en lograr un apoyo «holgado» a los Presupuestos para 2005. Así lo manifestó ayer el portavoz parlamentario del Grupo Socialista, Alfredo Pérez Rubalcaba, quien se declaró tranquilo tras reunirse con IU-ICV y ERC. La coalición de izquierdas propuso además a los socialistas un acuerdo en paralelo para 2005 supeditado a que las cuentas públicas sean progresistas.

Con el respaldo de los ocho diputados de ERC y los cinco de Izquierda Verde, los socialistas conseguirían aprobar el proyecto en el Congreso con mayoría absoluta, pero, no obstante, pretenden recabar el apoyo de otras formaciones, algo que no parece sencillo porque CiU ha decidido desmarcarse.

Rubalcaba mostraba ayer su optimismo tras reunirse con el coordinador de IU, Gaspar Llamazares, y el portavoz parlamentario de Izquierda Verde, Joan Herrera, asegurando que hay «un grado sustancial de acuerdo en relación con las prioridades y objetivos» de las cuentas públicas para el año que viene con ambos. Esta reunión afianza su confianza, lo mismo que la celebrada el martes con ERC, aseguró el socialista.

También Llamazares destacó la «voluntad de acuerdo» con un proyecto de Presupuestos «transparente y de izquierdas» que «regenera la vida política» y no sea «un cajón de sastre» como dijo,



El coordinador general de IU, Gaspar Llamazares (l), se reunió ayer con Alfredo Pérez Rubalcaba, portavoz socialista. / EFE

«ha ocurrido en los últimos años del PP». IU-ICV hizo peticiones concretas, entre ellas que se deflacte la tarifa del IRPF en el próximo ejercicio. Ante esta propuesta, que supone que la sub-

ida del IPC no se aplique a los tramos del impuesto y que supondría dejar de recaudar unos 600 millones de euros, el PSOE se limitó a decir que el Gobierno la estudiará. En los temas en los

que sí se logró acuerdo fueron los relativos a la mejora de la educación incrementando el número de becas, la calidad en el empleo y en el acceso a la vivienda y la dotación económica en los ayuntamientos con mayor afluencia de inmigración.

Además, el PSOE se ha comprometido a mantener nuevos encuentros con IU-ICV para intentar prolongar durante todo 2005 el apoyo parlamentario. ERC realizó el martes una propuesta similar y también seguirá hablando con los socialistas.

Rubalcaba también tendrá una cita con Coalición Canaria la próxima semana, cerrando así una primera ronda de conversaciones con las tres formaciones que votaron a favor de la investidura de Rodríguez Zapatero.

## ► CiU se desmarca de la negociación

El portavoz de CiU, Josep Antoni Duran Lleida quiso ayer «desmarcarse absolutamente» a la federación nacionalista del «espectáculo lamentable que estamos dando los partidos catalanes» y, en especial, «los que integran el gobierno de la Generalitat» al afanarse por «aparecer como factible socio» del PSOE para la aprobación de unos Presupuestos Generales que «todavía nadie conoce». «No tiene ningún sentido que nos demos codazos» por «salir en la foto» y se transmita la imagen de «todos mendigando para que nos reciban y ser los primeros».

El portavoz de CiU recordó al PSOE que «es su responsabilidad» recabar los apoyos suficientes para que las cuentas se aprueben en las Cortes. «Ellos sabrán con quién quieren hacerlo», agregó, asegurando que no va a «mendigar una entrevista».

# El PP acusa a los socialistas de ir con ánimo de «ceder en todo» en las negociaciones

**EUROPA PRESS / MADRID**  
El portavoz adjunto del Grupo Popular en el Congreso, Vicente Martínez-Pujalte, acusó ayer al PSOE de acudir a la negociación para aprobación de los Presupuestos para 2005 con la intención «de ceder en todo».

«Da la impresión de que van a las negociaciones con el ánimo de ceder en todo», comentó el diputado popular en el Congreso. Además, Martínez-Pujalte tachó

de «sorprendente» que en las conversaciones con ERC no participe «nadie de Economía, porque esos son los que tiene que controlar la economía de nuestro país».

Así, dijo que le parece «muy bien» que el PSOE busque apoyos parlamentarios para sacar adelante las cuentas públicas, pero advirtió de que no debe hacerlo contradiciendo «los principios que garantizan el empleo, el crecimiento y el bienestar».

El dirigente del PP se refirió también al cruce de declaraciones entre el ministro de Industria y primer secretario de los socialistas catalanes, José Montilla, y el titular de Administraciones Públicas, Jordi Sevilla. «No puede ser que el señor Montilla diga que hay que negociar con la Generalitat catalana bilateralmente y que Sevilla lo desmienta. Se tienen que poner de acuerdo», avisó el dirigente popular.

Asimismo, censuró la reclamación del tripartito catalán de que el déficit sanitario de esta comunidad se incorpore a la negociación presupuestaria. «Me parece fatal que se pida financiación para una Comunidad en detrimento de otras que puedan tener las mismas necesidades. El PSOE es capaz sacrificar Castilla-La Mancha, Andalucía o la Comunidad Valenciana simplemente para conseguir apoyos», sentenció.

## ► LAS DECLARACIONES

► **GASPAR ZARRÍAS**  
CONSEJERO ANDALUZ

«Negociar corresponde a los grupos, no a las CCAA»

El consejero andaluz de la Presidencia, Gaspar Zarrías manifestó ayer que está en contra de que el presupuesto de una Comunidad se discuta entre gobiernos, ya que estas negociaciones corresponden a los grupos parlamentarios. No obstante, Zarrías manifestó que a la Junta no vería «inconveniente» en que en el Consejo de Política Fiscal, las CCAA pudieran «acordar» las líneas fundamentales de los Presupuestos.

► **JOSEP PIQUÉ**  
LÍDER DEL PP CATALÁN

«Hay una lucha tremenda por ver quien se apunta la medalla»

El presidente del PP de Cataluña, Josep Piqué, lamentó ayer la «tremenda lucha de poder» que, a su juicio, mantiene el resto de partidos catalanes para adjudicarse «el protagonismo» en la negociación de los Presupuestos para 2005.

Cree que PSC, CiU, ERC e ICV compiten «por ver quien se apunta la medalla» de la negociación presupuestaria, y añadió que la imagen que dan estas formaciones «no es muy edificante».

► **JOAN PUIGCERCÓS**  
PORTAVOZ DE ERC

«Queremos llegar a acuerdos anuales con el Gobierno»

El portavoz de ERC en el Congreso, Joan Puigcercós, afirmó ayer que «es evidente que intentaremos llegar a un acuerdo para los Presupuestos pero eso implica que hay que llegar a un segundo acuerdo paralelo de carácter legislativo», y consideró además que «los pactos con el Gobierno tienen que ser anuales para ver el comportamiento». Según Puigcercós, el entendimiento en la legislación es necesario, ya que lo contrario «puede afectar a los Presupuestos», aseguró.

► TERRORISMO CHECHENO



Soldados y francotiradores aguardan expectantes frente al colegio donde los terroristas retienen a varios cientos de personas. / EFE

## Máxima tensión en el Cáucaso por el asalto a un colegio con 400 rehenes

Los 20 hombres y mujeres que componen el comando amenazan con matar a 50 de los retenidos, la mayoría de ellos niños, por cada uno de los terroristas que sean abatidos

• En los primeros momentos del secuestro murieron entre cinco y nueve personas, según las fuentes, y cincuenta escolares lograron escapar del recinto, que está minado.

**BERNARDO SUÁREZ (EFE) / MOSCÚ**  
El comando terrorista que tomó ayer una escuela en la ciudad de Beslán en la república caucásica de Osetia del Norte y que retiene a hasta 400 rehenes, la mayoría niños, exigió el fin de la guerra en Chechenia y amenazó con volar el edificio si las fuerzas de seguridad lanzan un asalto para rescatar a los cautivos.

Los secuestradores, una veintena de hombres y mujeres vestidos de negro, encapuchados y fuertemente armados, se atrincheraron en la escuela número 1 de Beslán, donde entraron a sangre y fuego a primera hora de la mañana cuando se celebraba la inauguración del año escolar.

Entre cuatro y nueve personas, según distintas fuentes oficiales - entre ellos un terrorista, al que logró alcanzar uno de los policías que vigilaban el colegio -, murieron en los primeros momentos del secuestro.

Los terroristas exigieron la presencia de los presidentes de Osetia del Norte, Alexandr Dzasójov, e Ingushetia, Murat Ziázikov, y del prestigioso doctor Leonid Roshal, quien ha actuado como mediador en otras crisis de rehenes.

El asesor del Kremlin para asuntos chechenes, Aslanbek Aslajánov, reveló que la condición que ponen los terroristas es la re-

tirada de las tropas rusas de Chechenia y el fin de las acciones militares en esa república del Cáucaso Norte.

Aslajánov añadió que el comando terrorista exige asimismo la liberación de los más de veinte guerrilleros ingushes detenidos tras la incursión perpetrada el 21 de junio en Ingushetia, que costó la vida a un centenar de personas.

La agencia oficial rusa Itar-Tass informó de que en los primeros momentos de confusión unos 50 niños lograron huir del recinto escolar, que fue rodeado totalmente por las fuerzas de seguridad y carros blindados.

**ESCUDOS HUMANOS.** «Toda la escuela está minada», aseguró desde el lugar el diputado ruso Mijaíl Markélov, quien indicó que la amenaza fue transmitida a través de una mujer que fue liberada por los terroristas.

Estas palabras fueron confirmadas por una explosión que mató a una vaca que entró en el patio del colegio, según testigos presenciales, que añadieron que en las ventanas se veían niños colocados como escudos humanos.

El ministro del Interior de Osetia del Norte, Kazbek Dzantiev, dijo que los terroristas han amenazado con matar a 50 rehenes por cada secuestrador que sea abatido y a veinte por cada herido.

Al caer la tarde, el único avance que se había conseguido fue el de establecer contacto telefónico con los terroristas, que aseguraron que los niños se encuentran bien de salud, pero se negaban a recibir alimentos y ayuda médica para los rehenes, que están hacinaados en el gimnasio del colegio.

### Buscan a la cuarta terrorista suicida



Vladimir Putin.

El Servicio Federal de Seguridad (antigua KGB) de Rusia busca a una cuarta integrante del grupo de terroristas suicidas que perpetró los atentados del martes en Moscú y en los dos aviones la semana pasada y segó 100 vidas en una semana. Al parecer a Moscú llegaron cuatro terroristas kamikaze, dos de ellas perpetraron los atentados en los Túpolev, que costaron 90 vidas. La tercera podría ser quien detonó la bomba junto en el metro Rizhskaya, que mató a diez personas. La policía distribuyó los retratos de dos mujeres «que podrían estar implicadas en la explosión de Kashirskaya». Se trata de dos chechenas, que partieron de Chechenia junto con

otras dos sospechosas de haber dinamitado los Túpolev. Ambos atentados, unidos al secuestro en Osetia del Norte obligaron ayer al presidente Putin, a regresar de urgencia a Moscú desde el balneario de Sochi, a orillas de mar Negro. Además, Rusia ha pedido una reunión urgente del Consejo de Seguridad de la ONU para tratar la oleada terrorista.



### EN EL MUNDO

#### 1 ARABIA SAUDÍ Tres muertos en una avalancha humana en un centro comercial

■ Al menos tres personas murieron y más de treinta resultaron heridas ayer en una avalancha humana registrada durante la inauguración de una gran superficie comercial en la ciudad saudí de Yeda. La tragedia se produjo durante la apertura de una sucursal de la compañía sueca de muebles Ikea. La cadena ofrecía regalos para los primeros 250 clientes, lo que causó la avalancha.

#### 2 SUDÁN La ONU pide mayor presencia internacional en Darfur

■ La ONU pidió ayer una mayor presencia internacional en la región de Darfur, tras valorar que el gobierno de Sudán no ha cumplido con su obligación de proteger a la población civil y de desarmar a las milicias *Yanyauid*. En un informe elaborado por el secretario general de la ONU, Kofi Annan, que será debatido hoy en el Consejo de Seguridad, no se recomienda imponer sanciones al país africano.

#### 3 GUINEA ECUATORIAL Aplazan el juicio contra 19 presuntos mercenarios

■ El juicio contra los 19 presuntos mercenarios acusados en Malabo de intentar un golpe de Estado contra el régimen de Guinea Ecuatorial se ha aplazado durante un mes y se reanudará en octubre, según informaron ayer fuentes de la defensa. El auto indica que el aplazamiento se debe a los nuevos hechos acaecidos fuera de Guinea en relación con el caso. Aunque el auto no lo afirma, la defensa estima que se refiere a la detención de Mark Thatcher en Sudáfrica, acusado de participar en la financiación de la supuesta trama golpista.

#### 4 PAKISTÁN Detienen a cuatro presuntos miembros de la red Al Qaeda

■ Las autoridades paquistaníes anunciaron ayer la detención de cuatro supuestos miembros de la red terrorista internacional Al Qaeda. Fuentes gubernamentales confirmaron que dos de los supuestos terroristas fueron detenidos en la ciudad de Queta, en la provincia de Baluchistán. Uno de los detenidos ha sido identificado como el egipcio Sharif Al-Misri.

PANORAMA

ESTADOS UNIDOS

## Arnold Schwarzenegger es la única estrella en la Convención Republicana

AGENCIAS / NUEVA YORK

Arnold Schwarzenegger y nadie más. En la Convención Republicana no hay estrellas porque está claro que a Hollywood no le gustan los conservadores.

En el Madison Square Garden de Nueva York, donde el jueves el presidente George W. Bush aceptará su candidatura a la reelección apoyado por una holgada mayoría de los delegados en la Convención Republicana, el único que ha aparecido por el estrado ha sido Schwarzenegger, el antiguo Mister Universo convertido en actor, reconvertido en político y ahora «gobernador» de California.

Después de dos jornadas de republicanos moderados y de incondicionales del presidente George W. Bush, la Convención Republicana se adentra hoy en su verdadera senda, mucho más du-

ra y conservadora, que es la mayoría en el partido.

El cambio de enfoque corre a cargo del vicepresidente, Dick Cheney, quien pronunciará hoy un discurso ante los delegados que se adivina muy calculado para no parecer extremista.

**MÁS DE MIL DETENCIONES.** La policía de Nueva York, que según los observadores controla con excesivo celo la avalancha de protestas durante la Convención Republicana, ha detenido hasta ahora a unas 1.500 personas.

Un puñado de manifestantes irrumpió ayer en el Madison Square Garden, con carteles que pedían al Gobierno de EEUU que aumente los fondos para la lucha contra el sida y perdone la deuda externa



Arnold Schwarzenegger participó en la Convención Republicana. / EFE

FRANCIA

## Sarkozy anuncia que será candidato a presidir la UMP

El ministro de Economía y «número dos» del Gobierno francés, Nicolas Sarkozy, anunció ayer al jefe de Estado, Jacques Chirac, su candidatura a la presidencia del partido conservador en el poder, la UMP, según fuentes de la Presidencia. Sarkozy, el político de derechas más popular del país, ambiciona reemplazar en las elecciones de 2007 a Chirac, con quien mantiene una tensa rivalidad, y se esperaba su decisión de optar al liderazgo de la UMP, considerado como el trampolín para acceder al Eliseo. En respuesta a la indicación de Chirac a Sarkozy de que tendría que dejar el Gobierno, el ministro se mantendrá en su cargo hasta finales del noviembre próximo, según las fuentes. En esas fechas se elegirá al nuevo presidente de la UMP tras la dimisión del delfín de Chirac, Juppé.

ORIENTE MEDIO

## Helicópteros israelíes atacan un campo de refugiados en Gaza

■ Decenas de palestinos fueron víctimas ayer de un ataque de helicópteros Apache de la Fuerza Aérea israelí en el campo de refugiados de Jan Yunes, informaron fuentes del hospital Naser de esta localidad de Gaza. Las fuentes médicas no precisaron el número de víctimas ni si hay muertos entre ellas. Se supone que el ataque israelí es represalia por el doble atentado de suicidas islámicos de Hamas que el martes causaron la muerte a 16 israelíes y más de 100 heridos al inmolarse en dos autobuses de línea de la ciudad sureña de Beersheva.

IRÁN

## El Gobierno da un paso más hacia el enriquecimiento de uranio

■ Irán puede que esté a punto de dar un paso más hacia el enriquecimiento masivo de uranio, con la producción de grandes cantidades de hexafluoruro de uranio (UF6), una sustancia que permite enriquecer este material nuclear hasta niveles necesarios para la construcción de bombas atómicas. Así lo aseguran en Viena diplomáticos cercanos a la OIEA.



Imagen de tres camioneros kenianos, que ayer fueron liberados junto a otros cuatro secuestrados. / EFE

## Liberan a siete camioneros extranjeros que llevaban un mes secuestrados en Iraq

El político Ahmed Chalabi sale ileso de un atentado el mismo día en el que se constituye el Parlamento iraquí del que él es miembro

• El primer Congreso de la posguerra podrá elaborar leyes, aprobar los presupuestos nacionales y vetar las decisiones del Gobierno interino.

AGENCIAS / BAGDAD

Un grupo armado iraquí liberó ayer a siete camioneros extranjeros que fueron secuestrados hace más de un mes, mientras en Bagdad quedó constituido el Legislativo que supervisará al Gobierno interino iraquí hasta las elecciones de enero de 2005. Además, Ahmed Chalabi, el líder del Congreso Nacional Iraquí (CNI), escapó ayer ileso de un atentado que dejó heridos a dos de sus guardaespaldas, informó la cadena de televisión Al Yazira, que citó a uno de los asesores de Chalabi.

Los siete camioneros -tres indios, tres kenianos y un egipcio- fueron liberados al día siguiente de que otro grupo radical iraquí anunciara por medio de un vídeo los asesinatos de doce ciudadanos nepalíes llegados unas dos semanas antes a Iraq para trabajar.

La liberación de los camioneros se produjo después de que el grupo denominado *Ejército Islámico Secreto - Sección Banderas Negras* retirara sus demandas a cambio de la vida de los rehenes.

Los camioneros fueron secuestrados el pasado 21 de julio, y era el grupo de rehenes más numeroso después del que integraban los doce ciudadanos nepalíes asesinados.

La empresa transportista en la que los camioneros prestaban ser-

vicio, Kuwait Gulf Link Transport, dejó de trabajar en suelo iraquí en respuesta a la demanda exigida por el grupo insurgente.

Cerca de cien extranjeros, la mayoría de países musulmanes, han sido secuestrados en Iraq desde el pasado abril por diversos grupos vinculados con la resistencia y organizaciones integristas como es la encabezada por el terrorista jordano Abu Musab Al Zarqawi, ligado a la red Al Qaeda.

De entre ese centenar de secuestrados, al menos 11 permanecen en manos de sus captores, otros 23 han sido asesinados, dos continúan desaparecidos, otros dos escaparon de sus secuestradores, y el resto fueron liberados o rescatados.

**CHALABI, ILESO.** Chalabi, uno de los miembros del Parlamento que ayer se constituyó, se dirigió a su oficina en Bagdad cuando su coche fue tiroteado por desconocidos

que se dieron a la fuga poco después. El político iraquí, que sonó como candidato del Departamento de Defensa para presidir el gobierno iraquí tras la caída de Saddam, cayó luego en desgracia después de que Washington lo acusara de pasar información a Irán.

Entretanto en Bagdad se celebró una ceremonia, interrumpida por las explosiones de obuses cerca del edificio en la que tuvo lugar, en la que quedó constituido el Parlamento iraquí que completa la estructura de la Administración interina. «Hoy se ha dado un importante paso en el proceso democrático para construir una democracia parlamentaria unida», dijo en su intervención el vicepresidente, Nuri Shawis.

El primer Parlamento de la posguerra, integrado por cien miembros, tendrá poder para elaborar leyes, aprobar el presupuesto nacional, y vetar las decisiones del Gobierno interino.

## Francia intensifica sus esfuerzos

Francia mantiene su ofensiva en todos los frentes, incluidos los servicios secretos, para salvar a los dos periodistas en manos del *Ejército Islámico en Iraq*, mientras persiste la incertidumbre sobre la suerte de los rehenes y sobre el plazo preciso del ultimátum dado por los secuestradores. «No hay nuevos elementos», dijo la ministra delegada de Asuntos Europeos, Claudie Haigneré, tras el Consejo semanal de ministros.

El presidente francés, Jacques Chirac, aseguró en el Consejo, según el portavoz del Gobierno, que «el conjunto de los poderes públicos seguirá tomando todas las iniciativas posibles para que sean liberados» Christian Chesnot y Georges Malbrunot.

El ministro francés de Asuntos Exteriores, Michel Barnier, continuó ayer en Qatar su gira por la zona para encontrar apoyo en sus esfuerzos por lograr la liberación de los dos periodistas. Según fuentes qataríes, Barnier tiene previsto reunirse en Doha, la capital qatarí, con líderes religiosos y políticos del emirato. Mientras el ministro español de Exteriores ofreció a Francia su «influencia» para mediar en el secuestro. AGENCIAS

## Ganó quien no lo mereció

La Segoviana debió y pudo golear al Sestao pero se lo impidió una colosal actuación de su portero

SEGOVIANA

0 1

SESTAO RIVER

### SEGOVIANA

Pinillos  
Ramsés (19)  
Cuco  
Javi  
Segovia  
Calleja  
Mariano  
Cabañas (70)  
Valle (61)  
Agustín  
Barto

### SESTAO RIVER

Dani  
Gustavo  
Olaeta  
Beñat  
Galder  
Ibón  
Unai Pereda  
Vidal  
Yosu (75)  
Txomin (73)  
Iván Rodríguez (61)

### EL BANQUILLO

Jordi  
Morín (61)  
César  
David García (19)  
César (70)

### EL BANQUILLO

Iker  
Borja  
Izurza (61)  
Koldo (73)  
Imanol (75)

### EL ÁRBITRO



Bro Sáez, auxiliado por Cañaveras y Pizarro, del comité de Madrid. Mostró cartulinas a Mariano, Morín, Olaeta e Iván Rodríguez.

### LOS GOLES



0-1 (m. 14) Yosu con lanzamiento desde fuera del área a media altura.

### INCIDENCIAS

En datos facilitados por la directiva de la Segoviana el número de espectadores fue de 415. Hubo un pequeño grupo de seguidores del conjunto vasco.



### EL MEJOR



**BARTO.** Le faltó la suerte rematadora que tuvo en muchos otros encuentros. Pero fue el delantero de mayor movilidad y el que se metió entre la defensa para crear dificultades a Dani. Sin duda el mejor del conjunto local.

### LO MEJOR

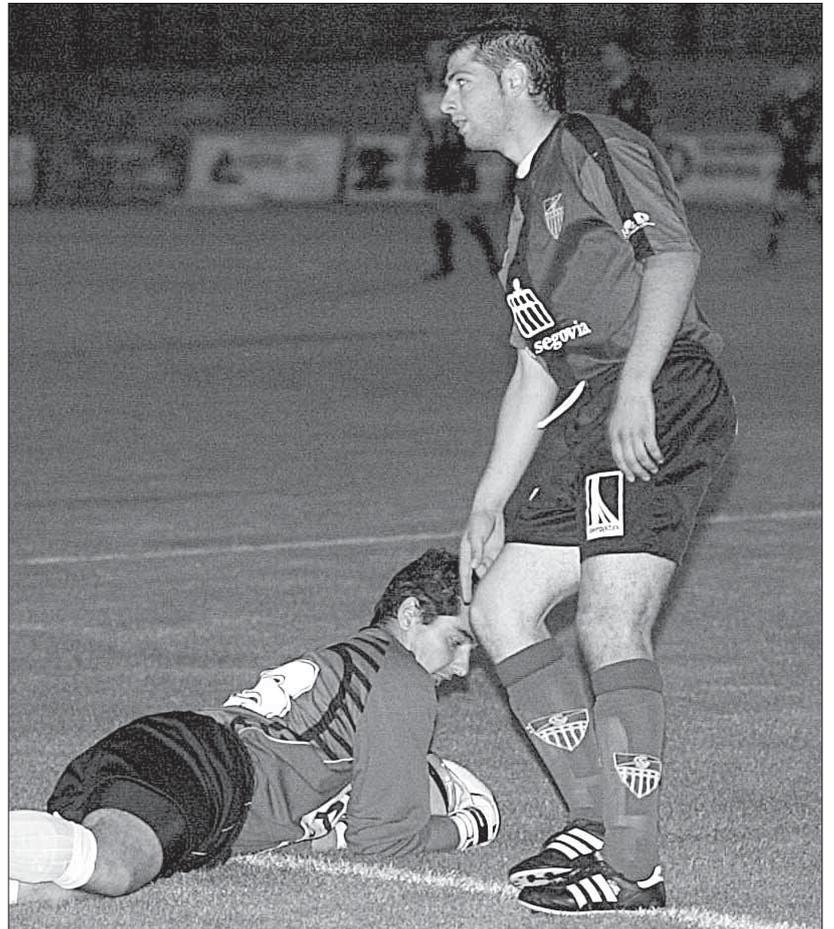


**LA ENTREGA.** Jugaban frente a un equipo de superior categoría y ni se notó. Muy al contrario, jugaron los de casa un partido merecedor de mejor suerte de cara al gol.

### LO PEOR



**EL INICIO.** La Segoviana estuvo perdida en el campo en los primeros minutos, lo que facilitó el gol conseguido por su oponente, que supo después defenderse con acierto.



Dani fue para su equipo el ganador del partido. Sin él, el Sestao habría perdido / JUAN MARTÍN

JOSÉ M. MARTÍN / SEGOVIA

Las cosas en su justo lugar. El Sestao vino a Segovia a ganar el partido, no a dar el espectáculo que, en el fútbol, cada día se ve menos. Consiguió su propósito porque el marcador no engaña. Pero marcado su gol desapareció en ataque, y si bien es cierto que realizó un trabajo ordenado y serio en defensa, donde Olaeta fue el mejor, se vió superado en juego por la Gimnástica Segoviana.

Durante los primeros quince minutos el equipo azulgrana se parecía como una gota de agua a otra al que jugó frente al Íscar. Entre las muchas faltas que cometían, con el permiso del árbitro, los jugadores del Sestao, y la imprecisión en los pases, aquello no era un partido para entretener, era para abuchear.

Pero llegó el gol del Sestao, que los jugadores de la Segoviana repriminaron a sus oponentes por estar lesionado en el suelo Ramsés y no lanzar el balón fuera del campo, y las cosas cambiaron. Bien fuera porque el equipo vasco tenía lo que quería o porque la Segoviana, que hubo de cambiar a Ramsés por David García, ganó

**Cuatro ocasiones de gol bajo los palos tuvo la Segoviana, que también estrelló un balón en el larguero y sacó doce veces de esquina**

con éste en movilidad, lo que quedó patente fue el dominio local. Ahí llegaron las ocasiones locales. Barto, que dejó atrás al defensa, lanzó fuera con la portería vacía y a Mariano le faltó nada para empatar el partido.

Luego, cumplida la media hora de juego, fue Valle en lanzamiento de falta quien hizo a Dani mandar el balón a córner. A punto de concluir la primera mitad Agustín le da trabajo extra a Dani, que segundos después rechaza el balón lanzado por Barto a bocajarro. Sensacionales las dos intervenciones de Dani. Se acabó el primer tiempo y el Sestao se marchaba al vestuario con la suerte en los talones.

En el inicio de la segunda parte, solo se habían consumido nueve minutos, el equipo visitan-

**El conjunto gimnástico no encontró soluciones para evitar que Dani se convirtiera en el mejor de su equipo. Él evitó su derrota del Sestao**

te lanzó a través de Iván, deteniendo Pinillos. Ahí se acabó su juego de ataque, porque en el 59 fue Barto quien prácticamente bajo los palos, remató con fuerza y rechazó Dani con los pies. En el setenta un pase del de Bernardos es rematado en carrera por Mariano y el portero del Sestao, a contrapie, realizó su mejor intervención cuando desde las gradas ya se cantaba el gol.

Para acabar de contar el accoso de la Segoviana sobre el portal defendido por Dani, dejar constancia del lanzamiento de Morín. El balón lo repelió el larguero. El Sestao solo era defensa, no tuvo ataque. Su rival lanzó doce saques de esquina, pero no aprovechó ninguno. Es evidente que no ganó el mejor, por eso duele más que ganara.

FÚTBOL TERCERA DIVISIÓN



Los azulgrana se esforzaron, pusieron todo en el campo, pero el Sestao no le volvió la cara al partido, y tuvo la suerte de cara/ JUAN MARTÍN

## Calleja: "Parece que nos persigue un gafe y no podemos hacer nada"

J.M.M. /SEGOVIA

**Pregunta.**— ¿Afectado?

**Respuesta.**— Sí, porque si no ganamos este partido creo que no vamos a ganar ninguno. Hemos tenido seis ocasiones claras, pero parece que nos persigue un gafe y no podemos hacer nada. Más mala suerte no se puede tener.

**P.**— Si el Sestao es un segunda B, la Segoviana no desmerece.

**R.**— Para nada, se sabe que esta plantilla forma un equipo de segunda B para no pasar apuros, y hoy (por ayer) lo hemos demostrado claramente.

**P.**— ¿Y si se hubiera jugado así

contra el Íscar?

**R.**— Pues al Íscar le habrían caído muchos goles. Pero también influye la motivación, no es lo mismo jugar ante un segunda B que hacerlo ante un tercera. Si saliésemos tan motivados en todos los partidos perderíamos muy pocos.

**P.**— Este 0-1 es el mismo que se consiguió ante el Marino en fase de ascenso, y después...

**R.**— Eso hemos pensado en el vestuario. Solo espero que por una vez tengamos suerte. Podemos ganar en Sestao, aunque no será fácil, pero si les hemos dado un baño aquí, podemos dárselo allí.



Los visitantes se emplearon a fondo, como en la imagen/ JUAN MARTÍN

### UNO A UNO

#### PINILLOS (-)

■ Su labor fue muy limitada ante la falta de interés por el ataque del Sestao.

#### RAMSÉS (-)

■ No tuvo tiempo de enterarse del encuentro. Esperemos que su lesión no sea grave.

#### CUCO (5)

■ Estuvo seguro en sus acciones defensivas, no así en las ofensivas.

#### JAVI (6)

■ Seguro, rápido e incansable. Jugó un buen encuentro superando el flojo ataque rival.

#### SEGOVIA (5)

■ Fue mejorando en la segunda parte, porque en la primera dejó mucho que desear.

#### CALLEJA (5)

■ Fuera de su natural posición en el campo, falló mucho en la entrega del balón.

#### MARIANO (6)

■ Una vez que se olvidó de mantener el balón en el pie hasta que se lo quitaban.

#### VALLE (6)

■ Fue el referente de la línea media. Trabajó y en la misma medida hizo trabajar.

#### CABAÑAS (-)

■ El más flojo del equipo. No hizo nada reseñable porque estuvo perdido.

#### AGUSTÍN (7)

■ Otra de sus buenas tardes de fútbol. Cuando tuvo el balón lo jugó con criterio, velocidad y remate.

#### BARTO (7)

■ Solo la mala suerte y el portero rival, le impidieron marcar tres goles, cuando menos.

#### DAVID GARCÍA (7)

■ Extraordinario partido el suyo. Jugó con criterio y velocidad.

#### MORÍN (5)

■ Buena su colaboración  
**CÉSAR (-)**  
■ Jugó muy pocos minutos.



VALIDEZ DEL 1 DE JUNIO AL 1 DE OCTUBRE

## SERVICIO INMEDIATO

# ¡¡CAMPAÑA DE VERANO!!

### CAMBIO ACEITE + FILTRO (ACEITE)

SOLO

# 45 €

+ REVISIÓN 30 PUNTOS

+ CHALECO GRATIS

¡¡y con la garantía **Volkswagen**!!

Pol. Ind. "El Cerro".  
SEGOVIA.  
Telf. 921 44 55 66

# Aupisa





FÚTBOL



Luis Aragonés da instrucciones a sus hombres durante el entrenamiento matutino de ayer. /EFE

# La selección continúa su puesta a punto en El Saler

Por la mañana los internacionales trabajan de manera intensa, recuperando por la tarde

EFE / EL SALER (VALENCIA)

La selección española realizó en la mañana de ayer su tercera sesión de preparación en el Parador de El Saler, un entrenamiento de apenas una hora de duración pero que tuvo una alta intensidad a pesar del calor que hacía.

Como en la tarde del martes, Luis Aragonés, seleccionador nacional, dedicó la sesión a ensayar movimientos de defensa y de ataque y continuamente corrigió la posición de sus jugadores.

Aragonés hizo especial hincapié en la coordinación defensiva, en la presión al balón y en el juego por las bandas, por donde quiere que pase buena parte del juego del equipo.

Raúl Tamudo, delantero del Espanyol, dio el susto de la mañana al sufrir un fuerte golpe por una entrada del deportivista Víctor Sánchez, pero pudo finalizar el trabajo sin mayores problemas.

David Albelda, que no pudo acabar el entrenamiento del martes por la tarde al sufrir un golpe en la pierna izquierda, no tuvo problemas para ejercitarse al mismo ritmo que sus compañeros.

Por la tarde, la selección española realizó una suave sesión de entrenamiento en la que por primera vez desde que están concentrados en el Parador de El Saler participaron los veintidós futbolistas que ha convocado Luis Aragonés, incluidos los cinco del Real Madrid que se incorporaron a mediodía tras disputar el martes el trofeo Santiago Bernabéu

ante el Pumas de Hugo Sánchez.

Durante los primeros veinticinco minutos del entrenamiento, los jugadores completaron por parejas una concienzuda serie de estiramientos, que culminaron con varios ejercicios de relajación muscular.

Después, el grupo se dividió en dos. Por un lado estuvieron los delanteros Fernando Torres, Raúl Tamudo y José Antonio Reyes, junto al lateral Aitor López Rekarte, que bajo la mirada y los consejos de Ara-

## Ya están todos

Los cinco jugadores del Real Madrid convocados por Luis Aragonés llegaron ayer al mediodía a la concentración de la selección española en el Parador de El Saler. Raúl González Blanco, Iker Casillas, Michel Salgado, Iván Helguera y Fernando Morientes, habían recibido permiso para incorporarse un día después, dado que su equipo disputó el martes por la noche el trofeo Santiago Bernabéu, encuentro en el que participaron todos los internacionales madridistas a excepción de Raúl. Los cinco internacionales cogieron un avión en Madrid pasadas las diez y media de la mañana rumbo al aeropuerto de Manises, desde donde fueron conducidos al Parador.

gonés ensayaron disparos a portería con Santi Cañizares e Iker Casillas bajo los palos.

A continuación, Fernando Morientes, Joaquín, Vicente Rodríguez y Juan Carlos Valerón sustituyeron a sus compañeros y continuaron con el trabajo de lanzamientos a puerta, que fue grabado en vídeo por uno de los ayudantes de Luis Aragonés; mientras que el resto de jugadores disputaron varios partidos de 'futvoley'.

En este segundo grupo estuvo Raúl González, capitán de la selección, que se incorporó con el resto de jugadores de sus compañeros del Real Madrid, pero que arrastra desde el partido del pasado domingo ante el Real Mallorca en San Moix un fuerte golpe en la cadera.

También en el grupo de los que practicaron 'futvoley' estuvo David Albelda, que lucía una venda en la pierna izquierda tras el golpe que sufrió en la sesión del pasado martes.

Más de cien aficionados se dieron cita en el Parador de El Saler para seguir la sesión de trabajo del equipo nacional, una notable presencia de aficionados que ha sido habitual desde que la selección llegó a Valencia.

**CUMPLEAÑOS.** Los jugadores internacionales Albelda y Reyes, celebraron ayer sus cumpleaños en el Parador de El Saler. El capitán del Valencia cumplió 27 años, mientras que el jugador del Arsenal acumuló la 21ª primavera.

## LAS DECLARACIONES

### ▶ JOSÉ ANTONIO REYES «Es injusto criticar a Raúl»

Reyes, delantero de la selección española, señaló que son injustas las críticas que ha recibido en los últimos tiempos Raúl, delantero del Real Madrid y capitán nacional. «Raúl está y seguirá estando mucho tiempo. Son todo polémicas de los periodistas. Siempre ha sido un jugador importante para la selección y para el Real Madrid. Es injusto que se le critique ahora porque lleve tres partidos malos, cuando lleva ocho años en la elite», señaló.

### ▶ CARLES PUYOL «Hay que enganchar a la afición»

Carles Puyol, defensa de la selección española, aseguró que tras la decepción de la Eurocopa, tienen la obligación de volver a ilusionar a la afición. «Somos nosotros los que tenemos que enganchar a la afición con un buen juego. Si nos clasificamos para el Mundial seguro que seremos favoritos para los aficionados y para la prensa, aunque nosotros sabremos que será muy difícil».

## BREVES

### SUB'21 La España de Cesc se mide a Escocia

La selección sub'21 española se enfrenta hoy a Escocia en Alcoi, en un encuentro amistoso con la presencia del futbolista de moda, Francesc 'Cesc' Fábregas, que ha iniciado la temporada como titular en el Arsenal y se perfila como pieza básica en el equipo de Iñaki Sáez. La presencia de Cesc es lo más llamativo en el conjunto sub'21, que cuenta con la baja del futbolista del Málaga Alexis, lesionado en el último encuentro de Liga.

### REAL MADRID Renegociará con Siemens Mobile

El presidente de Siemens en España, Eduardo Montes, confirmó ayer que la multinacional renegociará este año el patrocinio del equipo de fútbol del Real Madrid, como figura en el contrato, y que ambas partes lo harán desde «una buena situación».

### BARCELONA Inscribe a cinco del B para Europa

El Barcelona ha inscrito a cinco jugadores del equipo filial para participar en la Liga de Campeones. Estos son el portero Rubén Iván Martínez, los defensas José Mora y Carlos González Peña y los delanteros Lionel Messi y Oriol Riera.

### ATLÉTICO Simeone ve al fin estilo propio

El argentino Diego Simeone, centrocampista del Atlético de Madrid, quiso frenar la euforia que se ha desatado tras el buen arranque ligero de los rojiblancos, aunque no pudo disimular su satisfacción, porque como señaló, los madrileños han encontrado al fin su «propio estilo» de juego. «Es muy fácil después de dos partidos buenos y con el entusiasmo que genera haber ganado ponerse a hablar de cosas importantes, pero la realidad indica que tenemos que pensar sólo en el siguiente partido, somos un equipo en construcción, aunque, y es lo más importante, con un estilo definido».

### VALENCIA Angulo renueva hasta 2009

Miguel Ángel Angulo firmó ayer su ampliación de contrato por cuatro temporadas más con la entidad valencianista, por lo que unido al año que le restaba, acabará su relación contractual el 30 de junio de 2009. De esta forma se termina el 'culebrón' que ha protagonizado el jugador este verano y que se precipitó en los últimos días cuando el futbolista se iba a marchar al Arsenal y una vez en Londres, y tras pasar la primera parte de la revisión médica, se retractó.

## AUTOMOVILISMO

## Schumacher no piensa retirarse

El campeón alemán de Fórmula Uno Michael Schumacher dejó claro que no piensa retirarse tras haber conseguido su séptimo título y que tiene intención de sumar nuevos galardones a su laureada trayectoria deportiva. «Tengo en la sangre la competición, vivo para esto, mientras dure este instinto y siga siendo competitivo, seguiré adelante», afirmó Schumacher tras las primeras pruebas en el circuito de Monza, donde se disputará el Gran Premio de Italia, el próximo 12 de septiembre.

## BALONCESTO

## El Pamesa ata a Ademola Okulaja

El Pamesa Valencia cerró ayer la contratación por una temporada de Ademola Okulaja, jugador internacional alemán de 2,04 metros de altura y 28 años, que la temporada pasada la acabó en el Benetton de Treviso, después de militar en el Casademont Girona en la última temporada ACB, y de pasar por el FC Barcelona y el Unicaja. Por otra parte, el club valenciano llegó a un acuerdo con Dimos Dikoudis para rescindir el contrato que les unía.

## PIRAGÜISMO

## Cal quiere dos oros en Pekín

El piragüista David Cal, que consiguió una medalla de oro y otra de plata en los Juegos Olímpicos de Atenas, afirmó que el reto para Pekín 2008 es «intentar lograr dos medallas de oro». Además, la Asociación de Clubs de Balonmano (ASOBAL) solicitó al palista gallego que haga el saque de honor de la Supercopa de España que a mediados de este mes abrirá en Lleida la temporada de balonmano con el partido entre el campeón de Liga, Ciudad Real, y el campeón de Copa, Barcelona.

## ATLETISMO

## El Guerrouj desea batir el récord de 3.000

El atleta marroquí Hicham el Guerrouj, reciente campeón olímpico en las pruebas de 1.500 y 3.000 metros, tratará de terminar la temporada con una plusmarca mundial en los 3.000 metros, mañana en el Memorial Ivo Van Damme, de la Liga de Oro de atletismo. El Guerrouj consiguió, al colgarse los dos oros en los pasados Juegos de Atenas, igualar el récord que hace ochenta años lograra el finlandés Paavo Nurmi, algo que le hizo declarar: «Sabes que aún no he dormido en dos días? Todavía no me lo puedo creer».

## CICLISMO

## VUELTA A ESPAÑA

## Unzúe dice que la lesión de Mancebo condiciona el nueve

Si el campeón de España no puede finalmente correr, su lugar lo ocupará Toni Tauler

EFE / PALMA DE MALLORCA

La lesión que padece Francisco Mancebo condiciona la lista definitiva de nueve corredores que Illes Balears-Banesto inscribirá en la Vuelta a España 2004, según anunció el director del equipo, Eusebio Unzúe. «En los próximos días decidiremos si Mancebo corre o no en la Vuelta a España, por ello la posibilidad de contar con el mallorquín Toni Tauler está supeditada a esa decisión», dijo Unzúe.

La lista de corredores que defenderá los colores de Illes Balears-Banesto en la ronda española está integrada por José Luis Arrieta, Toni Colom, Chente García Acosta, Joan Horrach, Pablo Lastras, Denis Menchov, Unai Osa, Mikel Pradera, Francisco Mancebo o Toni Tauler. «Me fastidia que la participación de Tauler se deba a la mala suerte de Mancebo, pero es así», explicó Unzúe.

«No me sorprende el revuelo que se ha formado en Mallorca por la posible baja de Tauler, pero yo debo pensar en lo mejor para el equipo y no debemos olvidar que ha estado lesionado y no ha terminado las carreras en las que ha participado. Por ello, mi obligación es sopesar todo ello con tranquilidad, porque no puedo olvidar los problemas físicos que arrastra Toni», afirmó el director.

Añadió que el equipo afronta la Vuelta a España «con optimismo» y aseguró que «se puede hacer una buena carrera. Será una Vuelta dura, complicada, con mucha montaña y siete llegadas en alto, lo que garantiza la espectacularidad», dijo Unzúe.

**EQUIPO DEL BAQUÉ.** El equipo ciclista Cafés Baqué confirmó ayer la formación que presentará este sábado 4 de septiembre en León, un



Una rotura de la muñeca de la mano izquierda puede dejar a Francisco Mancebo sin disputar la Vuelta a España 2004. /EFE

'nueve' que estará liderado por el colombiano Félix Cárdenas.

Junto a Cárdenas y al director, Jon Zengotitabengoa, partieron hacia la capital leonesa los corredores Peio Arreitunandia, Hernán Buenahora, Francisco Tomás 'Curro' García, Heberth Gutiérrez, Iván Parra, Aitor Pérez Arrieta, David Plaza y Ricardo Serrano.

El equipo con sede en Durango espera repetir y si le es posible mejorar el protagonismo adquirido en su primera participación en la Vuelta, la de la pasada edición, en la que Cárdenas acabó octavo en la general y fue vencedor del premio de la Montaña.

## Gorospé ve buenas expectativas

El director deportivo del Euskaltel-Euskadi, Julián Gorospé, manifestó que su equipo mantiene «buenas expectativas» ante la Vuelta a España, que arrancará el sábado en León, y en la que intentarán conseguir los éxitos que se les negaron en el pasado Tour de Francia. «Queremos hacer en la Vuelta lo que no se hizo en el Tour. Antes hicimos cosas importantes, como el triunfo en la Dauphine, y fuimos referencia. Llegamos al Tour con ideas y no nos salieron las cosas. Pero ahora estamos en la última parte de la temporada y queremos estar ahí», dijo. «Hay que pensar que estamos capacitados y hay que luchar. No nos podemos desmoralizar pero, como nosotros, hay muchos equipos y corredores importantes. Será difícil pero habrá que intentarlo», apuntó el de Mañaria. Para Gorospé, el grupo deportivo vasco cuenta para lograr ese objetivo con corredores de «garantías» como Roberto Laiseka, Samuel Sánchez o Haimar Zubeldia, este último «moralmente muy recuperado» después de su abandono en el Tour de Francia, pero sobre el que se mantiene una «incógnita» respecto a su estado físico.

## TENIS

## ABIERTO DE ESTADOS UNIDOS

## Cae Montañés y siguen Ferrero, Tommy Robredo y Rafael Nadal

EFE / NUEVA YORK

El español Albert Montañés no consiguió superar la primera ronda del Abierto de Estados Unidos, cuarto y último torneo del Grand Slam de la temporada, que se disputa en Flushing Meadows. Montañés apenas opuso resistencia al ruso Mikhail Youzhny, ante el que sucumbió con estrépito y claridad en tan solo tres sets por 6-1, 6-3 y 6-2. Montañés es el quinto español que cae en primera ronda de los torneos que iniciaron el mes.

El ex campeón de Roland Garros, Juan Carlos Ferrero, séptimo cabe-

za de serie, en un partido maratónico de 4 horas y 29 minutos obtuvo el pase a segunda ronda junto a los también españoles Tommy Robredo (18) y Rafael Nadal, mientras que Anabel Medina Garrigues, Arantxa Parra Santonja y Virginia Ruano-Pascual lo hicieron en la femenina.

En la jornada de ayer hay que destacar además la victoria de Lleyton Hewitt, cuarto cabeza de serie, que comenzó su andadura en el Abierto de Estados Unidos con un triunfo fácil por 6-1, 7-5 y 6-4 frente al surafricano Wayne Ferreira,



Albert Montañés.

que anunció su retirada después de 15 años en el circuito.

Hewitt, que sólo necesitó una hora y 42 minutos (6-1, 7-5 y 6-4) para conseguir la victoria, demostró que ha llegado al Abierto en plenitud de forma y que está dispuesto a volver a ser campeón, con el permiso del suizo Roger Federer, los estadounidenses Andy Roddick y Andre Agassi y el español Carlos Moyá.

La tercera jornada también dejó los triunfos de Vincent Spadea, Sébastien Grosjean y la derrota de Mark Philippoussis.



El secretario de Estado de Economía, David Vega, analizó los datos de la Contabilidad Nacional publicados por el INE./ EFE

## La economía española crece solo un 2,6% hasta junio por el deterioro del sector exterior

El Gobierno condiciona el cumplimiento de las previsiones a la recuperación de Francia y Alemania, principales socios de España

• El secretario de Estado de Economía, David Vega, considera «factible» que el año termine con el 2,8% de crecimiento previsto por el Ejecutivo.

OTR/PRESS/ MADRID

El deterioro del sector exterior es la clave de la suave desaceleración experimentada por la economía española en el segundo trimestre, al crecer un 2,6% respecto al mismo periodo de 2003, una décima menos que el trimestre anterior, ya que el Instituto Nacional de Estadística ha revisado a la baja el incremento del PIB en el primer trimestre, situándolo en un 2,7%.

Mientras la demanda externa hace una aportación negativa al crecimiento de -1,3 puntos, la interna aumenta su contribución

positiva hasta 3,9 puntos, debido no al consumo de los hogares, que se desacelera, sino a la expansión de la inversión. El Gobierno confía en que el sector exterior mejore en un futuro su contribución al crecimiento para alcanzar el objetivo del 2,8% previsto para 2004.

La revisión de los datos de los anteriores trimestres para ajustarlos a las nuevas fórmulas de medición del INE retrotrae el comienzo de la desaceleración de la economía española un trimestre, situándolo en el primero del presente año, con un incremento del PIB del 2,7% en lugar del 2,8% estimado inicialmente, que sería el mismo del último trimestre de 2003. El dato de la Contabilidad Nacional del segundo trimestre (2,6%) coincide con la estimación realizada por Banco de España. El crecimiento intertri-

mestral (sobre el primer trimestre de 2004) se situó en el 0,5%, dos décimas inferior al del trimestre anterior. La demanda interna aumentó en el segundo trimestre su aportación al crecimiento, pasando de 3,6 a 3,9 puntos, debido al impulso de la inversión, ya que el gasto en consumo final de los hogares relajó algo su crecimiento, al aumentar un 3,2%, una décima menos que en el trimestre anterior.

El secretario de Estado de Economía, David Vega, pese a que los datos apuntan a que el año termine por debajo de lo previsto en materia de crecimiento, consideró «factible» alcanzar el 2,8%, condicionándolo a la medida en que se recuperen los principales socios europeos de España, Alemania y Francia, cuyas compras son fundamentales para la recuperación.

## Las ventas de automóviles en agosto se incrementan un 7,3%

EFE/MADRID

El mercado de automóviles de turismo ha cerrado el mes de agosto con un registro de 88.405 matrículas, lo que supone un crecimiento del 7,3% sobre los 82.407 del mismo mes del año pasado. Según datos facilitados ayer por las asociaciones de fabricantes (Anfac), de concesionarios (Faconauto), y de vendedores (Ganvam), en

el acumulado anual de estos ocho meses se suman ya 1.045.705 matrículas, un 12,1% más que las 932.798 de enero-agosto de 2003.

De los datos facilitados por estas asociaciones, destaca que agosto de este año es el segundo mejor mes de agosto de la historia tras el del año 2001, cuando se matricularon 88.615 unidades.

El mercado de vehículos todo terreno, por otra parte, incrementó en agosto pasado un 12,8% sus matrículas, con 6.637 unidades contabilizadas. Estas cifras representan para este mercado especializado una tasa acumulada de crecimiento del 21%, lo que representa un registro de 64.388 matrículas en los ocho primeros meses del año.

CLAVES DEL DÍA

### ► FINANZAS

**BOLSA:** El parqué gana un 0,88% gracias al tirón de los grandes bancos. La bolsa española dio un decidido paso adelante, al ganar ayer el 0,88% en una sesión en la que desoyó el último repunte del petróleo y se apoyó en el tirón de la gran banca. Al cierre, el índice de referencia de la bolsa española, el Ibex-35, avanzó 69,40 puntos o el 0,88% hasta 7.938,90 puntos, en tanto que el Índice General de la Bolsa de Madrid ganó el 0,80% y el Ibex Nuevo Mercado, el 0,83%. En España, la sesión estuvo animada por los resultados semestrales conocidos, así como por varios datos macroeconómicos, provenientes principalmente de Estados Unidos. Pero el principal impulso lo aportaron los grandes bancos, que con avances tempranos ayudaron a la bolsa a ganar terreno.

**SANTANDER-ABBEY:** El Grupo Santander acomete una nueva venta de acciones propias dentro del programa de compra-venta de títulos que se inició con la venta del Abbey y que en esta ocasión ha afectado al 0,024% de su capital, por el que ha percibido 9,3 millones de euros. En un comunicado remitido ayer a la Comisión Nacional del Mercado de Valores (CNMV), el Santander informó de que esa operación se produjo el martes y tuvo como resultado la venta de 1,15 millones de acciones propias, representativas del 0,024% de su capital. Una vez destacada esta venta, el banco ha adquirido 32,62 millones de títulos - el 0,68% de su capital - por 257,12 millones.

### ► TECNOLOGÍAS

**TELECOMUNICACIONES:** Auna lanzará una tarifa plana para llamadas de voz. El consejero delegado de Auna, Joan David Grimá, anunció el próximo lanzamiento de una tarifa plana para las llamadas de voz desde fijo y móvil, acceso a Internet y SMS, pero pidió que se mantengan las restricciones que tiene Telefónica para ofrecer este tipo de servicios. Joan David Grimá, que intervino ayer en el XVIII Encuentro de las Telecomunicaciones, organizado por la patronal de tecnologías de la información AETIC y la Fundación Telefónica, presentó la estrategia de Auna como operador integrado y dijo que los reguladores deben facilitar un marco flexible para los nuevos operadores y mantener las restricciones para Telefónica para apoyar las grandes inversiones que están realizando los nuevos operadores. Posteriormente, a preguntas de un grupo de periodistas, dijo que Telefónica, como «operador dominante en todo», debería tener restricciones por lo menos «un par de años». En el mismo foro, el director general de desarrollo, planificación



El consejero delegado de AUNA, Joan David Grimá, en la UIMP./ EFE

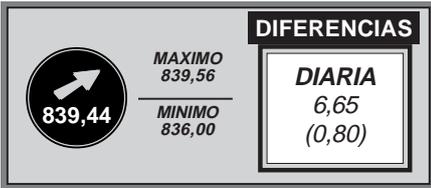
y regulación de Telefónica, Luis Lada, afirmó que Telefónica no tiene restricciones normativas para dar servicios integrados de telefonía fija y móvil y que no le parece lógico que Auna solicite restricciones para un operador.

### ► EMPRESAS

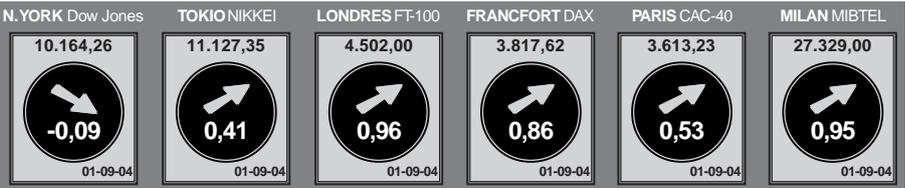
**EEUU:** Microsoft quiere extender su imperio al mercado de la música. Con su nueva tienda de canciones en internet, cuyo lanzamiento está previsto para hoy, jueves, Microsoft pretende extender su imperio al prometedor mercado de la música, para lo cual tendrá que vérselas con Apple. El gigante informático lanzará en pruebas este nuevo servicio -que permitirá adquirir canciones que pueden descargarse a la computadora o escucharse en reproductores portátiles- al mismo tiempo que la nueva versión de Windows Media Player, el programa reproductor multimedia de Microsoft.

**AVE:** Siemens acelerará 'lo posible' la entrega de los trenes. El presidente de Siemens en España, Eduardo Montes, afirmó ayer que están trabajando para acelerar todo lo posible la entrega de los trenes AVE y que el retraso se ha debido «al empeño» por integrar la mayor parte de los trenes en España. Montes dijo en Santander que Siemens ha cumplido su contrato con Renfe y ha pagado las penalizaciones establecidas si había retrasos en la entrega de las 16 unidades.

## BOLSA DE MADRID



## INDICE DE BOLSAS EXTRANJERAS



Títulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Títulos)	Día		Año	
				Máx.	Min.	Máx.	Min.
<b>Bienes de Consumo</b>							
A. Domínguez	16,11	-	16.091	16,25	16,01	18,55	14,40
Aldeasa	24,3	-0,25	8.655	24,55	24,20	25,70	20,00
Altadis	25,83	0,9	1.018.645	25,88	25,61	26,74	22,24
Barón de Ley	32	-0,53	17.248	32,00	32,00	38,60	31,77
Bodegas Riojanas	8,15	-	649	8,23	8,04	9,39	7,80
Campofrío	11,87	-	4.010	11,90	11,70	12,30	9,72
Carefour	14,97	-	000	-	0,00	15,79	13,63
Cortefiel	8,9	0,34	49.259	8,91	8,88	9,85	7,30
CVNE	9,35	-	150	9,36	9,35	11,90	9,30
Dogil Int. Fabric S.A.	4,72	5,83	69.343	4,72	4,49	5,60	3,62
Ebro Puleva SA	9,5	0,11	175.971	9,58	9,44	10,23	8,99
Faes Farma	12,3	-0,16	38.187	12,37	12,30	14,48	12,10
Inditex	19,15	1,38	645.091	19,20	18,89	19,65	15,39
Natira	3,98	0,25	17.700	4,01	3,96	4,60	3,35
Natracéutica S.A.	0,71	1,43	57.000	0,72	0,70	0,94	0,68
Paternina	6,6	-0,75	500	6,60	6,60	7,20	5,65
Pescanova	15,99	0,76	2.885	15,99	15,96	16,80	12,65
Service Point Solutions	0,38	-	2.483.272	0,40	0,38	0,55	0,38
Puleva Biotech	2,58	-0,77	5.350	2,60	2,56	3,24	2,51
SOS Cúitara	25,4	0,08	15.940	25,49	25,35	25,40	21,60
T. Algodonera	2,85	0,71	11.548	2,86	2,82	3,48	2,80
Vidrala	12,2	2,52	18.507	12,20	11,91	13,22	10,80
Viscofán	7,68	-0,13	21.871	7,68	7,59	8,23	7,05
Zeltia	5,41	-0,55	374.374	5,48	5,40	6,03	5,17

### La vuelta a la faena

La vuelta de las vacaciones le vino bien a la bolsa española, que concluyó hoy la sesión con un 0,88 por ciento de avance pese al incremento de los precios del petróleo por encima de los 41 dólares el barril de Brent. No hubo síndrome post-vacacional en el parque madrileño a pesar de augurios poco esperanzadores como la bajada de 4,2 millones de barriles en las reservas de crudo en Estados Unidos o la actividad manufacturera en este país, que disminuyó ritmo de crecimiento en agosto. Por ello, el Ibx-35 alcanzó el nivel más alto del último mes y traspasó la barrera de los 7.900 puntos, muy codiciada durante el pasado mes de agosto. Sin embargo, los datos coyunturales en España fueron mejores que los del otro lado del Atlántico y acompañaron a los inversores, ya que el Gobierno ve factible un alza del PIB si continúa la mejoría de la economía europea. En la bolsa, los grandes valores, y en especial los bancos, capitaneados por el Santander y el BBVA, ayudaron al tirón bursátil, ya que ambos subieron por encima del uno por ciento. En faena se pusieron también otros valores como Repsol-YPF (que ganó 0,94 por ciento), reforzados por sus proyectos de gasoductos en el Caribe, y las energéticas Iberdrola y Endesa, que avanzaron también un 0,89 y un 0,72 por ciento, respectivamente. Solo cuatro valores cayeron en el Ibx-35, en contra de la tendencia generalizada que encabezaron en ganancias Enagás y Amadeus. Mientras tanto, telefónica subió un 0,43 por ciento.

### Indice Ibx-35 (Semanal)

Fecha	Dif.%	Dif.	Último
01/09/2004	0,88%	69,40	7938,90
31/08/2004			7869,50
30/08/2004			7881,70
27/08/2004			7882,30
26/08/2004			7838,20

Títulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Títulos)	Día		Año	
				Máx.	Min.	Máx.	Min.
Telefónica Móviles	8,55	0,94	2.118.241	8,56	8,44	9,51	7,89
Tierra	2,86	-0,35	157.451	2,87	2,85	5,22	2,85
TPI Paq Amar	5,45	1,3	632.930	5,45	5,39	6,54	4,36

### Construcción

Acciona	50,45	-0,2	638.526	51,00	50,10	53,85	48,10
ACS	14,15	1,07	527.381	14,15	13,93	14,30	4,62
FCC	30,42	1	315.770	30,51	30,17	31,08	27,60
Ferrovial	37,8	0,43	162.971	37,99	37,50	37,80	22,59
OHL	6,29	-0,79	13.765	6,30	6,21	6,89	5,81

### Energía

Bayer	20,95	-	428	21,18	20,90	25,80	19,30
Cepsa	30	-	10.070	30,05	29,41	30,50	25,62
Enagás S.A.	9,26	1,65	471.475	9,28	9,08	9,66	8,22
Endesa	15,33	0,72	4.234.723	15,35	15,15	16,18	14,01
Gas Natural	19,66	0,36	382.178	19,71	19,50	21,02	18,43
Huillas C. Cortés	9,77	-	060	-	0,00	11,00	9,76
Iberdrola	16,94	0,89	2.614.365	16,98	16,80	17,46	15,26
Red Eléctrica	14,03	0,72	273.325	14,07	13,87	14,07	12,82
Repsol	17,16	0,94	10.278.599	17,24	17,05	18,48	15,46
Unión Fenosa	18,44	1,04	796.084	18,51	18,21	18,44	14,31

### Servicios de Mercado

Abengoa	7,12	-1,11	62.198	7,17	7,12	7,80	5,77
Aberis	14,84	0,41	484.800	14,90	14,74	14,84	11,99
Aguas Bama	14,6	1,32	105.815	14,60	14,40	14,60	11,83
Amadeus	5,68	1,61	1.688.699	5,69	5,62	5,72	4,31
Befesa	12,4	-	471	12,40	12,00	13,12	11,67
Inm.Colonial	23,87	0,21	9.564	23,90	23,66	23,87	19,00

Títulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Títulos)	Día		Año	
				Máx.	Min.	Máx.	Min.
Elecnor	36,5	0,97	7.200	36,50	36,50	36,99	32,00
Europistas	5,11	1,19	40.952	5,17	5,06	5,18	4,70
Fadesa Inmobiliaria	10,78	-	37.752	10,85	10,75	12,95	10,78
Funespaña	7,07	-0,28	8.277	7,08	6,93	7,09	5,19
Iberia	2,16	-	1.931.523	2,18	2,16	2,95	1,98
Inbesós	4,01	-2,91	205	4,01	4,01	5,00	3,44
Indo Internac.	7,1	0,71	1.520	7,10	7,10	7,48	3,67
G. Inmocaral S.A.	2,4	-0,83	32.532	2,44	2,37	3,00	2,19
Logista	34,27	-1,24	10.196	34,71	34,23	34,70	24,49
Metrovacesa	36	0,98	109.557	36,05	35,65	36,00	27,15
NH Hoteles	8,54	1,02	868.567	8,60	8,45	9,95	8,40
Prosegur	12,77	0,55	219.112	12,80	12,70	15,11	12,46
Saoty-Valle	11,4	1,42	372.914	11,40	11,21	13,91	11,11
Sol Meliá	6,63	-0,45	19.327	6,68	6,61	7,80	5,71
Sotogrande	8,15	-0,61	1.724	8,20	8,15	8,75	6,45
Telepizza	1,48	0,68	99.353	1,48	1,46	1,71	1,23
Testa Inmuebles	13,9	-	1.000	-	0,00	16,00	11,01
Transp. Azkar	6,13	-	7.525	6,14	6,05	6,15	5,18
Urbas	0,6	1,69	19.100	0,60	0,59	0,83	0,51
Urbis	9,4	0,21	84.832	9,43	9,38	9,88	7,85

### Servicios Financieros

Alfa	24,5	3,51	33.070	24,51	23,71	24,99	22,55
Andalucía	69,8	-	003	69,80	69,20	75,90	68,50
Atlántico	71,79	-	000	-	0,00	71,80	65,65
Galicia	20,5	0,49	235	20,50	20,40	20,90	17,30
Populair	44,95	0,94	1.048.300	44,99	44,60	49,90	43,00
Banc Sabadell	16,55	1,22	487.945	16,60	16,30	19,02	15,42
Valencia	17,61	-0,45	7.782	17,70	17,56	18,25	14,55
Banesto	9,2	0,77	293.290	9,22	9,12	10,52	8,88
Bankinter	30,35	0,53	146.539	30,40	30,04	34,15	28,70
BBVA	11,07	1,28	13.356.860	11,10	11,00	11,42	10,22
Castilla	16,5	-	120	16,50	16,25	18,10	14,20
C. Occidente	32,31	0,09	11.306	33,00	32,25	33,30	24,44
Corp. Mapfre	9,39	0,54	539.253	9,45	9,35	12,34	8,93
Cto. Blear	18,89	-	025	18,89	18,89	21,89	18,00
Dinamia	13,79	-0,72	11.270	13,80	13,71	14,39	12,50
Fastibex	0,45	-	000	-	0,00	0,62	0,45
Gral. Inversión	1,34	-	079	1,34	1,31	1,40	1,28
Guipuzcoano	23,4	-0,34	3.993	23,80	23,40	23,80	19,80
GuipuzcoanoA	22	-	000	-	0,00	23,90	19,20
Pastor	24,8	-	5.760	24,85	24,70	26,40	23,85
SAN	8,15	1,37	24.142.926	8,18	8,08	9,61	7,76
Tecnocom	6,29	0,48	28.871	6,38	6,26	7,69	4,71
Unipapel	16,88	1,08	24.200	16,89	16,88	16,88	13,70
Unipapier	11,81	-	100	11,81	11,65	12,80	9,36

### Latibex

Títulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Títulos)	Día		Año	
				Máx.	Min.	Máx.	Min.
América Móvil	28,4	1,54	4.000	28,40	28,13	33,30	21,58
Anac Caltel B	2,87	0,7	10.950	3,10	2,87	3,27	2,42
B. Río Plata B	0,8	-	000	-	0,00	0,80	0,65
Banco Bradesco	4,02	0,45	1.489	4,03	4,02	4,17	3,71
Banco de Chile	28,15	0,36	1.000	28,15	28,10	28,15	21,33
Banco Francés	2,9	-	000	-	0,00	2,90	2,15
BBVA Bancomer	17,18	-	000	-	0,00	17,95	13,73
Bradespar Ont	19,64	0,31	1.778	19,64	19,61	19,65	2,88
Bradespar Pref.	21,12	-0,82	2.370	21,12	20,96	21,23	2,73
Brasken S.A.	23,9	0,84	2.321	24,20	23,70	23,90	10,68
Carnig Preferente	15,12	-1,31	4.226	15,29	15,12	15,74	9,67
Copel Pref B	2,92	-0,35	5.798	2,92	2,80	3,79	2,22
Comp. UBS Int.	2,15	0,47	9.325	2,15	2,14	2,16	2,05
D.J.S.	13,95	0,37	1.108	13,90	13,90	17,15	11,32
Electrobras	5,4	-	000	-	0,00	6,65	4,00
Electrobras Pref.	5,38	-	6.000	5,38	5,33	6,20	3,30

**FONDOS DE INVERSION**

FONDO	VO*	V.Liquid.	R.Mes%	R.Año%	Pat.Mill.
<b>AHORRO CORPORACIÓN</b>					
AC Acciones	RV	14,86	-2,72	2,61	265.624.648
AC Dinerplus	D	8,07	0,64	1,51	1.097.431.169
AC Divisa		7,04	-3,60	0,88	27.042.226
ACLargo FT	RF	11,34	0,82	1,51	184.734.732
Ahorrofondo	MRV	39,65	-1,11	2,10	407.715.178
Ahorrofondo 20	MRF	7,03	-0,22	1,62	36.914.621
Caixa Segovia Renta	RFC	10,46	0,35	0,86	5.368.030
<b>BANCO ATLÁNTICO</b>					
Atlántico Divisa	RF	9,18	-0,02	1,04	10.552.250
Atlántico Euroacción	RV	3,96	-1,06	-1,85	13.234.055
Atlántico Plus	GRV	9,49	0,24	1,09	69.433.714
Bolsatlántico	RV	10,22	-0,76	2,30	46.083.690
Dineratlántico	D	1472,04	0,07	0,61	89.008.877
Fondatlántico	RFC	17,34	0,15	0,57	69.543.780
<b>BANCO POPULAR</b>					
Eurovalor Bolsa	RV	180,76	-0,62	2,58	331.326.040
Eurovalor Dinero	D	1580,12	0,11	0,76	1.184.826.728
Eurovalor Global Asegurado	GRV	81,92	-0,08	0,47	117.920.434
Eurovalor Interdínicos	GRV	72,41	0,12	1,18	153.988.800
Eurovalor Mixto 15	MRF	73,38	-0,02	1,02	55.499.424
Eurovalor mixto 70	MRV	2,57	-0,16	-1,54	326.177.334
Eurovalor Renta Fija	RF	6,19	0,29	1,12	304.471.846
Eurovalor RF Corto	RFC	77,41	0,13	1,05	132.766.943
Eurovalor RF Intern.	RFC	97,12	0,22	1,86	59.367.358
Eurovalor Tesorería	D	811,13	0,08	0,66	503.867.424
<b>BANCO SABADELL</b>					
SBD Garantía Anual 3	GRF	9,70	0,77	1,44	58.451.408
Solbank Bonos Euro	RF	9,10	0,60	2,43	12.794.731
Solbank Dinero	D	8,20	0,11	0,73	15.843.520
Solbank Interes Euro	RFC	12,69	0,15	0,75	46.438.011
<b>BANKINTER</b>					
BK Bolsa Europa	RV	24,28	0,55	-6,66	73.489.255
BK Dinero	D	1217,58	0,08	0,75	166.485.062
BK Dinero 97	D	708,21	0,08	0,75	98.240.008
BK Fondo Bonos	RF	860,99	0,57	1,46	364.735.756
BK Mixto Europa 20	MRF	68,08	0,35	0,66	48.889.932
Cuenta Fiscal III	RFC	1002,38	-0,28	-0,98	35.430.224
<b>BBVA</b>					
BBVA Bolsa 2	RV	16,47	-0,53	2,84	410.879.831
BBVA Bolsa Europa	RV	61,03	-0,03	0,59	535.863.763
BBVA Bolsa Internacional	RV	11,64	0,43	2,01	190.498.219
BBVA Bono 2004 C	GRF	10,25	0,00	0,59	7.052.657
BBVA Bono 2005	GRF	1459,31	0,20	1,21	154.347.906
BBVA Bono 2006 A	GRF	832,86	0,62	2,69	248.563.806
BBVA Bonos Internacional	RF	12,68	0,49	2,20	114.277.422
BBVA Deuda FT	RF	155,80	0,44	1,38	222.878.940
BBVA Dinero	D	1905,59	0,07	0,66	7.869.806.189
BBVA Fondobolsa Japon 2	GRV	7,12	0,04	0,41	6.990.940
BBVA Fondobolsa Japon 3	GRV	7,48	0,03	0,43	28.152.629
BBVA Gar. Flexible III	GRV	926,78	0,07	0,71	179.603.288
BBVA RF Corto	RFC	16,26	0,05	0,43	1.408.055.603
<b>BETA MEESEPIERSON</b>					
Beta Acciones	RV	110,78	-0,64	1,74	19.607.725
Beta Dinero	D	1474,59	0,11	0,79	42.985.171
Beta Euroyme Acciones	RV	5,81	-0,41	9,37	2.084.992
Beta Renta	RF	17,41	0,27	1,32	23.269.506
Global Assets Fund	MRV	6,31	-0,31	0,41	4.677.070
<b>BNP PARIBAS</b>					
BNP Ahorro	RF	10,78	0,00	0,15	15.790.133
BNP Bolsa	RV	15,95	0,00	3,70	48.735.741
BNP Global 15-85	MRF	8,84	0,15	0,34	93.485.103
BNP Global 50-50	MRV	10,89	0,25	1,33	153.590.503
<b>CAJA ESPAÑA</b>					
Fondespaña 2002	GRV	91,73	0,24	2,37	51.396.446
Fondespaña Bolsa	RV	77,25	-0,27	2,79	50.944.551
Fondespaña FT	RFC	75,34	0,47	1,52	64.627.173
Fondespaña Futuro	RF	80,26	0,39	1,39	48.432.369
Fondespaña Global	MRF	74,23	0,13	0,64	102.289.989
Fondespaña Int VI	GRV	70,98	0,21	0,93	37.508.931
<b>CAJA SALAMANCA Y SORIA</b>					
Fondueiro Bolsa	RV	331,29	0,74	-0,17	19.770.061
Fondueiro Dinero	D	1015,92	0,14	0,85	222.160.176
Fondueiro Garantizado	GRV	382,30	0,34	2,22	31.003.699
Fondueiro Plus	MRV	434,91	0,71	0,04	18.517.765
Inverfonces	MRF	11,18	0,59	0,80	54.416.119
<b>CITIGROUP</b>					
Citicash Fund	D	985,32	0,12	1,03	154.445.666
Citidiner	D	739,78	0,11	0,94	123.385.687
Citifondo Premium	RFC	1077,07	0,05	0,40	19.464.869
Citifondo RV	RV	24,24	-1,11	2,51	52.737.771
Citimony	D	1288,57	0,07	0,60	73.151.612
<b>DEUTSCHE BANK</b>					
DB Alemania	MRV	8,37	-0,44	-1,32	21.094.004
DB Bolsa Universal	RV	3,96	-0,14	1,37	22.653.521
DB Diner	D	1179,83	0,08	0,77	554.122.671
DB Invest	RFC	12,06	0,11	0,92	29.615.282
DB Mixta	MRV	17,37	-0,31	0,93	74.951.165

C: Convertibles; D: Dinero; GA: Gestión Alternativa; GM: Garantizados Mixtos; GRF: Garantizados RF; GRV: Garantizados RV; I: Inmobiliarios; MD: Mixtos Dinámicos; MFL: Mixtos Flexibles; MRF: Mixtos RF; MRV: Mixtos RV; RF: R. Fija; RFC: RF Corto Plazo; RV: R. Variable; W: Warrants.

FONDO	VO*	V.Liquid.	R.Mes%	R.Año%	Pat.Mill.
DB Mixta II	MRV	17,34	-0,30	1,06	36.637.531
<b>LA CAIXA</b>					
Fonc. 17 Mixto Internacional	MRV	9,26	-0,06	0,35	18.226.136
Fonc. 18 RV Mixto Internacional	MRV	8,12	-0,06	0,34	7.306.339
Foncaixa 57 RFLargo Euro	RFC	14,88	0,06	0,58	290.720.269
Foncaixa 94 FF Bolsa Europea	GRV	6,34	0,17	0,85	70.839.323
Foncaixa Ahorro 2	RFC	18,79	0,02	0,20	133.086.795
Foncaixa Ahorro 31	RFC	2,33	0,06	0,52	60.023.631
Foncaixa Ahorro 34	RFC	9,63	0,11	1,01	79.674.879
Foncaixa Ahorro 36	RFC	12,21	0,06	0,56	18.176.498
Foncaixa Ahorro 7	RFC	16,49	0,11	0,99	1.711.012.455
Foncaixa Bolsa 5	RV	20,67	-0,77	-1,00	693.196.842
Foncaixa Futuro 24	GRV	6,55	0,08	0,87	38.139.654
Foncaixa Internacional 1	RFC	0,36	-	2,84	21.090.169
Foncaixa Mixto 25	MRF	7,36	0,28	0,12	272.099.195
Foncaixa Mixto 28	MRF	7,36	0,27	0,15	343.605.113
<b>MORGAN STANLEY</b>					
MS Bolsa	RV	20,75	0,00	1,52	211.942.275
MS Bolsaplus	RV	16,02	0,00	0,39	396.627.047
MS Dinerplus	RFC	1408,74	0,00	0,68	106.075.923
MS Divisa	RFC	8,53	0,00	1,12	11.152.569
MS Euro Acciones	RV	6,20	0,00	1,29	214.714.699
MS Euro Deuda	RF	7,93	0,00	2,87	17.344.842
MS Euro Global	MRV	7,37	0,00	1,60	275.121.938
MS Euro Selección	RV	7,10	0,00	1,61	35.829.689
MS Eurofondo 1	GRV	9,53	0,00	0,29	28.118.199
MS Fiva	MRF	16,57	0,00	0,42	131.985.651
MS Fondo 19	MRV	16,88	0,00	1,24	620.214.193
MS Fondo 25	D	880,26	0,00	0,92	477.678.080
MS Fondos Agresivo	MRV	7,94	0,00	2,75	-
MS Fondos Conservador	MF	9,77	0,00	2,29	-
MS Fondos Moderado	MF	8,72	0,00	2,63	-
MS Latinoamérica	RV	4,69	0,00	5,44	52.501.963
MS Multigestión Agresivo	RV	14,97	0,00	3,42	-
MS Multigestión Conservador	RF	11,90	0,00	2,63	-
MS Multigestión Moderado	RF	12,86	0,00	3,17	-
MS Multigestión RV	RV	5,64	0,00	2,81	164.317.700
MS Renta Internacional	RF	17,91	0,00	2,31	301.421.166
MS Tesorería Plus	RFC	11,51	0,00	1,49	64.797.715
MSS Asian Equity A	RV	15,64	1,23	4,13	-
MSS Emerging Mark Eq A	RV	12,40	0,73	3,08	-
MSS Euro Strategic Bd A	RF	27,32	0,26	3,64	-
MSS Europ. Curr. HighYld A	RF	10,33	0,00	5,09	-
MSS European Value Eq A	RV	23,01	0,13	2,86	-
MSS Global Bond A	RF	21,65	0,05	2,51	-
MSS Global Brands A	RV	30,60	-0,13	4,47	-
MSS Global Sm Cap Val A	RV	19,79	0,25	9,94	-
MSS Global Value Eq A	RV	28,16	-0,04	3,91	-
MSS Japanese Value Eq A	RV	6,56	0,15	9,33	-
<b>SCH</b>					
Banesdeuda FT	RFC	611,81	0,32	1,26	114.655.694
Banesto Dinero	RFC	15,41	0,04	0,33	843.843.136
Banesto G Bolsa Eur. 2003A	GRV	8,97	-0,34	0,83	60.971.473
BCH 2004	GRF	92,32	0,19	1,16	15.515.889
BCH 5 A	GRF	95,36	0,05	0,56	52.391.913
BCH Acciones	RV	10,36	-1,05	2,63	238.665.779
BCH Bonos Fondtesoro	RF	750,51	0,45	1,77	123.645.465
BCH Fondimo 1	D	1792,80	0,08	0,72	811.366.668
BCH Fondimo 2	D	1178,02	0,08	0,71	420.060.874
BCH Int. Acciones	RV	92,04	-0,34	2,84	69.508.521
BCH Interes Diario	RFC	7,75	0,01	0,11	417.159.291
BCH Internet	RV	28,62	-4,80	-12,25	101.266.055
BSN Banif Acc. Esp.	RV	26,68	-1,02	2,77	284.338.669
BSN Banif Dinero	D	1819,06	0,09	0,82	591.852.736
BSN Banif Europa RF	RFC	18,69	0,41	1,73	52.511.823
BSN Banif SILLA	RV	10,66	2,52	8,47	36.352.632
BSN Banif Tesorería FT	D	1119,10	0,08	0,58	88.154.338
Dineractivo	D	1445,79	0,07	0,63	611.794.275
Extradinero Banesto	D	845,20	0,11	0,69	2.652.362.410
Fonbanesto II	RF	12,38	0,55	1,61	384.745.338
Fonventure	RV	17,00	-0,35	2,16	40.501.561
Sant. A Bolsa Indices	GRV	1185,25	0,27	1,94	69.039.083
Sant. Acciones	RV	2,08	-0,89	-1,86	505.922.831
Sant. Ahorro	RFC	15,14	0,01	0,11	89.771.751
Sant. Bolsa Europea A	GRV	1200,17	0,10	1,53	342.658.285
Sant. Dinero FT	D	1260,71	0,08	0,58	3.050.672.516
Sant. Eurostoxx Garant.	GRV	886,06	0,89	-2,68	68.686.203
Sant. Futuro	RF	20,15	0,45	1,93	945.580.415
Sant. Garantizado Mixto	GRV	1030,30	0,05	-0,52	136.525.688
Sant. Indice	RV	11,58	-0,90	2,99	121.887.827
Sant. Siglo XXI 3	GRF	11,67	0,03	0,41	79.561.020
Sant. Tesorería	D	1577,45	0,09	0,74	5.808.360.163
SCH Acc. Espa olas 1 Plus	RV	13,93	-1,07	3,71	199.597.355
SCH Grandes Valores	RV	51,96	-0,95	2,61	21.079.619
SCH Mixto Renta Fija 90/10	MRF	10,50	0,27	0,73	215.164.922

Los valores liquidativos de los Fondos están expresados en Euros.  
 Información facilitada por Morgan Stanley. Telf: 901 11 64 31

**DIVISAS RESPECTO AL EURO**

# GUÍA DE SERVICIOS PROFESIONALES

Información y contratación de anuncios en esta sección:  
Telf. 921 43 72 61 / publicidad@eladelantado.com

## Funerarias

**AGENCIA FUNERARIA SANTA TERESA**  
TANATORIO SEGOVIANO  
SAN JUAN DE LA CRUZ

En: **SEGOVIA**  
NAVA DE LA ASUNCIÓN  
PRÁDENA  
RIAZA  
SANCHONUÑO

En: **CANTIMPALOS**  
CARBONERO  
EL MAYOR  
(PRÓXIMA APERTURA)

Atención permanente 24 horas ☎ 921 430 028 - 921 425 810

En: **MADRID** SERVICIOS Y GESTIONES FUNERARIAS  
SAN JUAN DE LA CRUZ

EMPRESA PRIVADA CON LICENCIA MUNICIPAL  
ENTERRAMIENTOS EN MADRID CAPITAL  
TRASLADOS PROVINCIALES, NACIONALES E INTERNACIONALES

Atención permanente 24 horas  
☎ 902 425 242  
921 430 028 - 921 425 810

## Comunidades

**CNS Adcovés**  
Administración de Comunidades

C/ Teodosio el Grande, 8 (frente Acueducto) oficina 7  
Tel: 921 43 52 62 - 921 44 47 61 SEGOVIA  
e-mail: cns\_adcovés@telefonica.net

## Residencias 3ª Edad

**Residencia 3ª Edad**  
*Prádena Salud*

Válidos y asistidos  
Médico, Enfermera,  
fisioterapeuta,  
terapia Ocupacional,  
podología,  
peluquería, etc.

tel: 921 507 385  
629 643 204 - 616 956 014  
c/ Ferial 14 Prádena (Segovia)

## Imprentas

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

Redacción, Publicidad,  
Suscripciones e Imprenta

C/Peñalara, 3. Pol. Ind. El Cerro  
Teléfono 921 43 72 61  
Fax 921 44 24 32

Internet: www.eladelantado.com  
Correo electrónico:  
adelantado@eladelantado.com

## Limpiezas

**LIMPIEZAS ERESMA**

C/Obispo Quesada, 14, bajo  
40006 SEGOVIA  
Teléfonos 921 437 806  
609 875 077

en las calles...  
Educación:  
Su única esperanza

BBVA cta. cte. n.º 01827594/37/0209612836  
BSCH cta. cte. n.º 0049/27/10/77/2814107477

DONATIVOS  
MISIONES SALESIANAS  
Madrid: 28008, Ferraz: 61. Tel: 91 455 17 20.  
Barcelona: 08028, Q.V. Carlos III, 53. 9º. 2º. Tel: 93 491 49 34.  
e-mail: procura@misioressalesianas.org

## Transportes

**EMBE MAIL BOXES ETC.**  
ENVIAR, RECIBIR, COMUNICAR. LO HACEMOS BIEN™

☑ Envíos nacional  
internacional urgente.

**ups**  
Teléfono 921 41 31 45  
C/José Zorrilla, 22  
40005 SEGOVIA  
Fax 921 41 31 46  
E-mail: mbel39@telefonica.net

## Gimnasios

**GIMNASIO**  
Mario Muniesa

Inicio curso 2004 - 2005  
Septiembre puede salirte GRATIS...

CALLE DE SAN ROQUE  
Tel 921 43 30 22

**BOX**  
TU MUNDO

**Sala 1**  
Todos los días:  
17,50/19,30

**Zafarrancho en el Rancho**

Todos los días: 21,20  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada:  
23,20

**Las mujeres perfectas**

**Luz de Castilla**  
CENTRO COMERCIAL DE SEGOVIA  
Ctra. Madrid-Segovia s/n  
Telf. 921 44 80 68

**Sala 2**  
Todos los días: 19,00/21,30  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 23,45

**Cazadores de mentes**

**Compra tus entradas**  
www.cinebox.es

Día espectador 3,90 € (Jueves).  
Dto. 3ª Edad (+65 años) 3,90 € de lunes a viernes.

**Sala 3**  
Todos los días:  
18,10/20,20/22,30  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,30

No recomendada a menores 13 años

**La sombra de un secuestro**

**Sala 4**  
Todos los días: 18,45/21,25  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,10

**El Rey Arturo**

**Multicines Miró**  
C/ Gob. Fernández Jiménez, 6  
Tfno 921 41 27 91

**Sala 1**  
Viernes: 18,00/20,00  
Sábado y domingo:  
16,30/18,30/20,30  
De lunes a jueves:  
18,00/20,00

Recomendada para todos los públicos

**Spy Kids 3D Game Over**

Viernes: 22,00/00,30  
Sábado:  
22,30/01,00  
Domingo: 22,30  
De lunes a jueves:  
22,30

No recomendada a menores de 18 años

**Lee mis labios**

**Sala Zuloaga**  
C/ Juan Bravo, 30  
Tfno 921 46 26 50

**Sala 2**  
Viernes: 18,00/21,00/00,00  
Sábado: 16,30/19,00/22,00/00,45  
Domingo: 16,30/19,30/22,30  
De lunes a jueves: 18,00/20,30/23,00

No recomendada para menores de 13 años

**Las crónicas de Riddick**

**Sala 5**  
Todos los días:  
18,05/20,10/22,15  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,25

**Garfield**

**Sala 6**  
Todos los días:  
18,00/20,15/22,25  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,35

**Cámara oscura**

**Sala 7**  
Todos los días: 19,05

Recomendada para todos los públicos

**El sueño de mi vida**

Todos los días: 21,15  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada:  
23,35

No recomendada menores 13 años

**Yo, Robot**

**Sala 8**  
Todos los días:  
18,15/20,05

Recomendada para todos los públicos

**En busca del valle encantado**

Todos los días: 22,00  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada:  
23,55

No recomendada menores 18 años

**ISI DISI**

**Sala 3**  
Viernes: 18,00  
Sábado y domingo:  
16,30/18,30  
De lunes a jueves:  
18,00

Recomendada para todos los públicos

**Shrek 2**

Viernes: 20,00/  
22,00/00,00  
Sábado: 20,30/  
22,30/00,45  
Domingo:  
20,30/22,30  
De lunes a jueves:  
20,00/22,30

No recomendada para menores de 13 años

**El señor Ibrahim y las flores del Corán**

**Sala Zuloaga**  
Viernes: 19,45  
Sábado: 17,00/19,00  
Domingo: 17,00

Recomendada para todos los públicos

**En busca del valle encantado**

Viernes: 21,45  
Sábado: 21,00  
Domingo: 19,00/21,00  
Lunes y martes: 22,30  
Miér. y jueves: 20,00

No recomendada para menores de 7 años

**¡Que te calles!**

Viernes: 23,45  
Sábado y domingo: 23,00  
Lunes y martes: 20,00  
Miér. y jueves: 22,30

No recomendada para menores de 18 años

**Capturing the friedmans**

>> Cine Terraza Plaza Toros El Espinar 22.45 H.  
Jueves 2: "ISI/DISI"/Viernes 3: "EL REY ARTURO"

Entrega un mundo mejor a los jóvenes



Jóvenes del Tercer Mundo agradece la inserción gratuita de este comunicado

C/ Lisboa, 6.º, 28008 MADRID  
 Tel(91)544 76 20

**EXPRESIÓN DE GRATITUD**

LA FAMILIA DE  
**D. Juan Barrero Yubero**  
 (EMPRESARIO)

Que falleció en Segovia el día 30 de agosto de 2004  
 A los 96 años de edad  
 Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad D. E. P.

Ante la imposibilidad de hacerlo personalmente como hubiera sido su deseo, testimonio por este medio su más sincero agradecimiento a cuantas personas le manifestaron sus condolencias y acompañaron en el sepelio y cultos celebrados por su alma.

**D. Félix Barrero Yubero**

Ha descansado en la paz del Señor en Segovia el día 1 de septiembre de 2004  
 A los 93 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad D. E. P.

**Sus hijas, Gloria y Araceli Barrero Mardomingo; hijo político, José-Luis Borricón Gómez; nietos, José-Luis, Gloria, Antonio, Teodoro, M<sup>a</sup> Isabel, Araceli y Cristina; bisnietos, hermana política, sobrinos y demás familia,**

Ruegan una oración por su alma  
 El funeral por el eterno descanso de su alma tuvo lugar en la tarde de ayer en la Capilla del Tanatorio, despidiéndose el duelo. Hoy día 2, a las 11,00 de la mañana, el cortejo fúnebre partirá hacia Valladolid, donde el cadáver será incinerado.

CASA DOLIENTE: TANATORIO SEGOVIANO SAN JUAN DE LA CRUZ

**HORARIOS DE AUTOBUSES**

SEGOVIA-MADRID LUNES A VIERNES LABORABLES				
6,00 D	6,15 S	6,30 D	6,45 S	7,00 S
7,15 S	7,30 D	7,45 D	8,00 S	8,30 S
9,00 D	9,30 S	10,00 D	10,30 R	11,00 D
11,30 D	12,00 D	12,30 S	13,00 D	13,30 D
14,00 D	14,30 S	15,00 D	15,30 D	16,00 R
16,30 D	17,00 D	17,30 D	18,00 S	18,30 D
19,00 D	19,30 D	20,00 R	20,30 D	21,00 D
21,30 S				

MADRID - SEGOVIA LUNES A VIERNES LABORABLES				
6,30 D	7,00 D	7,30 D	8,00 R	8,30 D
9,00 D	9,30 D	10,00 D	10,30 D	11,00 S
11,30 D	12,00 D	12,30 D	13,00 D	13,30 S
14,00 D	14,30 D	15,00 R	15,30 D	16,00 S
16,30 D	17,00 S	17,30 D	18,00 D	18,15 S
18,30 D	19,00 D	19,30 D	19,45 S	20,00 D
20,30 D	20,45 R	21,00 D	21,30 S	22,00 D
22,30 S				

SEGOVIA-VALLADOLID					CUELLAR-VALLADOLID				
06,45	07,45	9,00	11,00	12,55	LUNES A VIERNES				
12,00	13,00	14,00	15,00	15,55	7,45; 8,45	09,55	11,55	12,55	
17,00	19,00	20,00	21,00	21,55	13,55; 14,55	15,55	17,55	17,55	
SABADOS									
6,45	9,00	11,00	7,45; 09,55	11,55	13,55				
13,00	15,00	17,00	19,00; 21,00	15,55	17,55	19,55; 21,55			
DOMINGOS Y FESTIVOS									
09,00	11,00	13,00	8,00; 9,55	11,55	13,55				
17,00	19,00	21,00	16,00	17,55	19,55; 21,55				
VALLADOLID-SEGOVIA					CUELLAR-SEGOVIA				
06,45	07,45	09,00	07,35	8,35	9,50	11,50			
11,00	12,00	13,00	15,00	17,00	12,50	13,50	14,50; 15,50		
19,00	20,00	21,00	21,00	17,50	19,50	20,50; 21,50			
SABADOS									
06,45	9,00	11,00	07,35	09,50	11,50				
13,00	15,00	17,00	19,00	21,00	13,50	15,50; 17,50	19,50; 21,50		
DOMINGOS Y FESTIVOS									
09,00	11,00	13,00	09,50	11,50	13,50				
17,00	19,00	21,00	21,00	19,50	19,50	21,50	21,50		

**D:** Expediciones DIRECTAS  
**S:** Expediciones SEMIDIRECTAS con paradas en SAN RAFAEL (estación), OTERO y REVENGA  
**R:** Expediciones RUTA

SALIDAS DE SEGOVIA	
<b>LUNES A VIERNES LABORABLES</b>	<b>SABADOS LABORABLES</b>
ABADES: 8,50, 13,30, 17,30 y 19,30 horas.	ABADES: 8,50 y 13,30 horas.
AGUILAFUENTE: 12,00, 13,30, 16,45 (Cambio en Torrecaballeros) y 18,30 horas.	AGUILAFUENTE: 12,00 (Cambio en Torrecaballeros) y 13,30 horas.
ARANDA DE DUERO: 13,00, 19,30 y 18,00 horas (Viernes durante periodo festivo).	ARANDA DE DUERO: 13,00 horas.
AREVALO: 8,50, 13,30, 17,30 (cambio en Labajos), 18,30 horas (fines de semana).	AREVALO: 13,00 horas.
AYLLON: 12,30 y 18,00 horas.	AYLLON: 12,30 y 18,00 horas.
BERNARDOS: 13,30 horas.	BERNARDOS: 13,30 horas.
CANTALEJO: 12,00, 13,00, 14,00, 18,00 y 19,30, 21,00 horas (Viernes).	CANTALEJO: 13,00, 14,00 y 18,00 horas.
COCA-NAVA DE LA ASUNCIÓN: 12,30, 14,00, 18,30 y 19,30 horas.	COCA-NAVA DE LA ASUNCIÓN: 12,30 y 19,30 horas.
CUADRA DE PROVINCIA: 13,30 y 18,30 horas.	CUADRA DE PROVINCIA: 13,30 y 18,30 horas.
ESPIRRO: 13,30 horas (solo jueves).	ESPIRRO: 13,30 horas (combinación con Salamanca).
FUENTESAUCO: 12,00, 13,30 y 18,30 horas.	FUENTESAUCO: 12,00 y 18,30 horas.
FUENTEDIENA: 13,30 y 18,30 horas.	FUENTEDIENA: 13,30 y 18,30 horas.
HOYOSOS: 13,30 horas.	HOYOSOS: 13,30 horas.
LABAJOS: 8,50, 13,30 y 17,30 horas (combinación con Salamanca).	LABAJOS: 8,50, 13,30 y 17,30 horas.
LA HIGUERA: 13,30 horas (solo jueves).	LA HIGUERA: 13,30 horas.
MARUGAN: 8,50, 13,30, 17,30 y 19,30 horas.	MARUGAN: 8,50, 13,30, 17,30 y 19,30 horas.
MARTIN MUÑOZ DE LAS POSADAS: 14,00 y 18,30 horas.	MARTIN MUÑOZ DE LAS POSADAS: 14,00 y 18,30 horas.
NAVAFRITA: 12,30 (matas y metrolas entra por el pueblo), 14,00 y 18,00 horas.	NAVAFRITA: 12,30 y 18,00 horas.
NAVAS DE ORCO: 12,30, 14,30 y 19,30 horas.	NAVAS DE ORCO: 12,30 y 19,30 horas.
PALAZUELOS: 7,45, 12,00, 13,30, 14,15, 18,00, 20,15 y 21,00h.	PALAZUELOS: 7,45, 12,00, 13,30, 14,15, 18,00, 20,15 y 21,00h.
PRADENA: 12,30, 14,00 y 18,00 horas.	PRADENA: 12,30, 14,00 y 18,00 horas.
RECALO: 12,45 horas (Lunes, Jueves y Viernes Laborables).	RECALO: 12,45 horas (Lunes, Jueves y Viernes Laborables).
RIAZA: 12,30, 14,00 y 18,00 horas.	RIAZA: 12,30, 14,00 y 18,00 horas.
SAGRAMENA: 13,30 y 18,30 horas.	SAGRAMENA: 13,30 y 18,30 horas.
SANGARCIA: 13,00 horas.	SANGARCIA: 13,00 horas.
SANTA MARIA: 12,30, 14,00, 14,30, 18,30 y 19,30 horas.	SANTA MARIA: 12,30, 14,00, 14,30, 18,30 y 19,30 horas.
SANTILITE DE SAN JUAN MARTIN: 14,00 y 18,30 horas.	SANTILITE DE SAN JUAN MARTIN: 14,00 y 18,30 horas.
SAN CRISTOBAL DE SEGOVIA: 7,45, 11,00, 12,00, 13,00, 13,30, 14,15, 15,10, 19,00, 20,15 y 21,00 horas.	SAN CRISTOBAL DE SEGOVIA: 7,45, 11,00, 12,00, 13,00, 13,30, 14,15, 15,10, 19,00, 20,15 y 21,00 horas.
SAN ILDEFONSO: 7,40, 8,50, 10,30, 11,30, 12,30, 13,30, 14,00, 15,30, 17,00, 18,45, 20,15, 21,00 y 21,30.	SAN ILDEFONSO: 7,40, 8,50, 10,30, 11,30, 12,30, 13,30, 14,00, 15,30, 17,00, 18,45, 20,15, 21,00 y 21,30.
SEPLAVEDA: 12,00, 14,00, 16,45 y 18,00 horas.	SEPLAVEDA: 12,00 y 14,00 horas.
TORRECABALLEROS: 11,00, 12,00, 12,30, 13,00, 14,00, 15,10, 16,45, 18,00, 19,00 y 20,15 horas.	TORRECABALLEROS: 11,00, 12,00, 12,30, 13,00, 14,00, 15,10, 16,45, 18,00, 19,00 y 20,15 horas.
TURIEGANO: 12,00, 13,00, 14,00, 14,00 (Cambio en Torrecaballeros), 18,00 y 19,30 horas. A las 21,00 horas (Solo viernes).	TURIEGANO: 12,00, 13,00, 14,00, 14,00 (Cambio en Torrecaballeros), 18,00 y 19,30 horas. A las 21,00 horas (Solo viernes).
VALSAN: 7,40, 8,50, 11,30, 13,00, 15,30, 17,00, 18,45, 20,15.	VALSAN: 7,40, 8,50, 11,30, 13,00, 15,30, 17,00, 18,45, 20,15.
VALTIENDAS: 19,30 horas (Lunes y viernes).	VALTIENDAS: 19,30 horas (Lunes y viernes).

Segovia - Salamanca				Salamanca - Segovia			
DIRECTO				DIRECTO			
	VIERNES	SABADOS	DOMINGOS		VIERNES	SABADOS	DOMINGOS
Segovia	17,45	17,45	17,45	Salamanca	13,30	9,30	20,45
Labajos	18,40	18,40	18,40	Arévalo	15,00	11,00	22,15
Arévalo	19,10	19,10	19,10	Labajos	15,30	11,30	22,45
Salamanca	20,40	20,40	20,40	Segovia	16,25	12,25	23,40

ESTOS HORARIOS TIENEN CARÁCTER INFORMATIVO PODIENDO SUFRIR ALTERNATIVAS

SEGOVIA-AVILA	
Lunes a Viernes:	7,30 h. / 10,30 h. / 14,00 h. / 16,00 h. / 19,00 h.
Sábados, domingos y festivos:	9,00 y 18,00 h.

**HORARIO DE TRENES**

TREN	SEGOVIA					MADRID									
	SEGOVIA	NAVAS DE RIOFRÍO	ORTIGOSA DEL M.	OTERO DE H.	LOS ANGELES S.R.	EL ESPINAR	SAN RAFAEL	TABLADA	CERDELLA	VILLALBA DE G.	MADRID-CH	MADRID-N.M.	MADRID-R.	MADRID-AT.	
R	(1)	5,55	-	6,06	-	-	6,21	6,24	-	6,37	7,00	7,39	7,44	7,48	7,52
R	(1)	6,55	7,04	-	7,12	7,15	7,21	7,24	-	7,37	8,00	8,39	8,44	8,48	8,52
R	(1)	8,55	9,03	9,07	9,13	-	9,20	9,23	9,30	9,35	9,58	10,37	10,42	10,46	10,50
R	(1)	10,55	11,03	-	11,13	-	11,20	11,23	-	11,35	11,58	12,37	12,42	12,46	12,50
R	(1)	12,55	13,03	13,07	13,13	-	13,20	13,23	-	13,35	13,58	14,37	14,42	14,46	14,50
R	(1)	14,55	15,04	-	15,11	15,14	15,18	15,21	-	15,33	15,56	16,37	16,42	16,46	16,50
R	(2)	16,50	-	-	-	17,10	17,14	17,17	17,24	17,35	17,58	18,37	18,42	18,46	18,50
R	(2)	18,55	19,04	19,07	19,11	-	19,18	19,21	-	19,33	20,00	20,37	20,42	20,46	20,50
R	(2)	20,55	21,02	21,05	21,10	21,13	21,18	21,21	-	21,35	21,58	22,36	22,41	22,45	22,49

TREN	MADRID					SEGOVIA										
	MADRID-AT.	MADRID-R.	MADRID-N.M.	MADRID-CH.	MADRID-DE G.	TABLADA	SAN RAFAEL	EL ESPINAR	LOS ANGELES S.R.	OTERO DE H.	ORTIGOSA DEL M.	NAVAS DE RIOFRÍO	SEGOVIA			
R	(1)	6,02	6,05	6,09	6,17	7,00	7,27	-	7,46	7,49	-	7,57	8,01	8,04	8,13	
R	(2)	8,01	8,04	8,08	8,15	9,00	9,23	-	9,38	9,41	9,46	9,49	9,53	9,56	10,05	
R	(1)	10,01	10,04	10,08	10,16	10,57	11,21	11,26	11,36	11,40	-	-	-	-	12,04	
R	(1)	12,01	12,04	12,08	12,16	12,57	13,21	-	13,36	13,39	-	13,47	-	-	13,54	14,02
R	(1)	14,01	14,04	14,08	14,15	14,57	15,20	-	15,34	15,37	15,42	15,45	15,50	15,54	16,03	
R	(1)	15,01	15,04	15,08	15,16	15,57	16,23	-	16,33	16,36	-	-	-	-	16,52	17,10
R	(1)	16,01	16,04	16,08	16,16	16,57	17,21	-	17,31	17,34	-	-	-	-	17,48	17,57
R	(3)	18,02	18,05	18,09	18,16	18,57	19,22	19,27	19,35	19,38	-	-	19,46	19,50	19,54	20,03
R	(3)	20,02	20,05	20,09	20,16	20,57	21,23	-	21,43	21,46	21,51	21,54	21,59	22,03	22,13	

SALIDAS HACIA SEGOVIA	
<b>LUNES A VIERNES LABORABLES</b>	<b>SABADOS LABORABLES</b>
ABADES: 8,15, 10,50, 16,25 y 18,55 horas.	ABADES: 8,15 y 10,50 horas.
AGUILAFUENTE: 7,45, 10,25 y 15,25 horas.	AGUILAFUENTE: 7,45, 10,25 y 15,25 horas.
ARANDA DE DUERO: 7,00 y 17,20 horas.	ARANDA DE DUERO: 7,00 y 17,20 horas.
AREVALO: 7,00 (Lunes y Viernes) y 7,15 (Martes, Miércoles, Jueves y Sábados).	AREVALO: 7,00 horas.
AYLLON: 7,00 y 8,00 horas.	AYLLON: 7,00 y 8,00 horas.
BERNARDOS: 8,00 y 15,00 horas.	BERNARDOS: 8,00 y 15,00 horas.
CANTALEJO: 7,00 y 8,00 horas.	CANTALEJO: 7,00 y 8,00 horas.
COCA-NAVA DE LA ASUNCIÓN: 7,00 y 18,00 horas.	COCA-NAVA DE LA ASUNCIÓN: 7,00 y 18,00 horas.
CUADRA DE PROVINCIA: 7,00 y 18,00 horas.	CUADRA DE PROVINCIA: 7,00 y 18,00 horas.
ESPIRRO: 7,00 y 18,00 horas.	ESPIRRO: 7,00 y 18,00 horas.
FUENTESAUCO: 7,00 y 18,00 horas.	FUENTESAUCO: 7,00 y 18,00 horas.
FUENTEDIENA: 7,00 y 18,00 horas.	FUENTEDIENA: 7,00 y 18,00 horas.
HOYOSOS: 7,00 y 18,00 horas.	HOYOSOS: 7,00 y 18,00 horas.
LABAJOS: 7,00 y 18,00 horas.	LABAJOS: 7,00 y 18,00 horas.
LA HIGUERA: 7,00 y 18,00 horas.	LA HIGUERA: 7,00 y 18,00 horas.
MARUGAN: 7,00 y 18,00 horas.	MARUGAN: 7,00 y 18,00 horas.
MARTIN MUÑOZ DE LAS POSADAS: 7,00 y 18,00 horas.	MARTIN MUÑOZ DE LAS POSADAS: 7,00 y 18,00 horas.
NAVAFRITA: 7,00 y 18,00 horas.	NAVAFRITA: 7,00 y 18,00 horas.
NAVAS DE ORCO: 7,00 y 18,00 horas.	NAVAS DE ORCO: 7,00 y 18,00 horas.
PALAZUELOS: 7,00 y 18,00 horas.	PALAZUELOS: 7,00 y 18,00 horas.
PRADENA: 7,00 y 18,00 horas.	PRADENA: 7,00 y 18,00 horas.
RECALO: 7,00 y 18,00 horas.	RECALO: 7,00 y 18,00 horas.
RIAZA: 7,00 y 18,00 horas.	RIAZA: 7,00 y 18,00 horas.
SAGRAMENA: 7,00 y 18,00 horas.	SAGRAMENA: 7,00 y 18,00 horas.
SANGARCIA: 7,00 y 18,00 horas.	SANGARCIA: 7,00 y 18,00 horas.
SANTA MARIA: 7,00 y 18,00 horas.	SANTA MARIA: 7,00 y 18,00 horas.
SANTILITE DE SAN JUAN MARTIN: 7,00 y 18,00 horas.	SANTILITE DE SAN JUAN MARTIN: 7,00 y 18,00 horas.
SAN CRISTOBAL DE SEGOVIA: 7,00 y 18,00 horas.	SAN CRISTOBAL DE SEGOVIA: 7,00 y 18,00 horas.
SAN ILDEFONSO: 7,00 y 18,00 horas.	SAN ILDEFONSO

# ANUNCIOS BREVES

921 43 72 61

**OFICINAS COMERCIALES EN SEGOVIA**

C/ Peñalara, nº 3, (Pol. Ind. El Cerro)  
De lunes a viernes de 9 a 14 horas y de 17 a 19 horas  
Plaza Mayor, nº 3, 2º Planta  
De lunes a viernes de 9 a 14 horas

**POR TELÉFONO 921 43 72 61**

De lunes a viernes de 9 a 14 horas y de 17 a 19 horas

**POR AGENCIAS DE PUBLICIDAD**

Contacte con su agencia de publicidad habitual para gestionar sus anuncios breves.

**TARIFA BREVES:** Cada palabra 0,32 € + 16 % IVA *mínimo diez palabras*

**TARIFA 1/2 MÓDULO:** (22 X 45 mm); 7,50 € + 16 % IVA

**01 ALQUILERES**

**ALQUILO HABITACIONES** para compartir piso en San Lorenzo. 921433526. 649102320.

**07 RELAX**

**ABSOLUTA DISCRECIÓN,** máxima seriedad, deliciosa compañía, señoritas, renovación continua. Trato esmerado. 651060675. También salidas.

**SEÑORITAS ASIATICAS.** Veinteañeras. Buscan placer. 22 Años. Llamar 628150543.

**SILVIA, ATRACTIVA,** morena, con experiencia. Discreción, higiénico. Compañía para parejas. 687009468.

**NOELIA, MORENA,** española. 100 de pecho, cariñosa, complaciente, morbosa, duplex, francés completo. Visa. 650670371.

**ANA ESPAÑOLA** complaciente, morbosa, delgada, sensual, duplex lésvico. Saldrás satisfecho. Visa. 677266730.

**08 LÍNEA ERÓTICA**

**TENGO DINERO,** ganas de sexo: griego, francés, ... Recojo. Gratífico. 803553439.

**CUARENTONA INSATISFECHA.** El límite lo fijas tú. Gratífico. Recojo. 803553442.

**09 TRABAJO**

**AMPLIAMOS PLANTILLA** guardería infantil. No necesaria experiencia. Interesados llamar 626863605.

**SE NECESITA** cocinero. Buenas condiciones. Razón llamando a los teléfonos 921401090/921401011.

**SE NECESITA** cocinero/a, camarero/a. Restaurante Asador.

Preguntar por José Fernando. 918541227/649963382.

**SE NECESITA** camarera. Turnos de mañana o tarde. Fines de semana libres. 605785024.

**OBRASYA**  
Electricidad,  
Fontanería  
y Calefacción  
Teléfono: 629 064 081  
www.obrasya.com

**SE NECESITA** camarero con experiencia. Llamar mañanas. Teléfono 921463376.

**SE NECESITA** camarera/o jornada completa. Llamar mañanas. 921462654.

**SE NECESITA** señora para limpieza restaurante en Matabuena. Segovia. Jornada completa. 914488442.

**SE NECESITA** conductor con carnet C1. Teléfonos 92188109/625068088.

**CANON PRECISA** técnico de mantenimiento. Imprescindible título FP1 de electrónica, electricidad o superior. Interesados enviar C.V con foto a C/ Madrona, 3. 40002 Segovia.

**SE NECESITA** camarero o ayudante de camarero con experiencia. Teléfono 680958039.

**EMPRESA CONSTRUCTORA** necesita personal de obra de carretera para trabajar en la zona de Segovia. Peón especialista, ayudantes y oficiales. Incorporación inmediata. Imprescindible vehículo propio. Teléfono 653687115.

**SE NECESITA** repartidor panadería Molinga. Teléfono 921425297

**11 VARIOS**

**SOL**  
INMOBILIARIA  
www.solxclusivas.com

**CHICO DE 49 años** soltero. 1.80 de estatura buena presencia moreno. Me gusta bailar, el cine, leer, pasear, estar con la familia y con los amigos. Busco chica de 18 a 40 años, soltera o divorciada sin hijos. Altas o bajas con la que me compenetre para formar familia. Interesadas llamar de lunes a viernes de 11 a 13 horas y de 17 a 21 hora Sábados de 11 a 13 horas. Teléfono 696176885. Si no estoy dejar teléfono.

**RELACIONAMOS PERSONAS** particulares. Toda España. Discreción 616365336.

**12 VEHICULOS**

**PEUGEOT 106** 1.100 aire acondicionado, cierre centralizado, elevaluas eléctrico, azul metalizado. Cuatro años. 70.000 km. Perfecto estado. 4.200 Euros. 670989331.

**13 VENTAS**

**Atico**  
Coches, 13.Tlf. 921 44 55 56

**VENDO PARCELA EN LOS** ANGELES DE SAN RAFAEL Agua, Luz, vallada. 913 m<sup>2</sup>. A 3 calles. Tiene 3 alturas. PARCELA Nº 1173. 17.000.000 ptas. C/Paisandó. Telf. 91 652 59 16 Llamar por la mañana

**AMBITO**  
**TORRECABALLEROS**  
PRÓXIMA PROMOCIÓN URBANIZACIÓN DE CHALETS PAREADOS Y UNIFAMILIARES. 160-170m<sup>2</sup> CON PARCELA DE 350m<sup>2</sup>  
Jose Zorrilla,6  
Tel. 921 445033

**AMBITO**  
**TORRECABALLEROS**  
Chalet 200 m<sup>2</sup>  
3 dormitorios + Atico  
2 baños - aseo - garaje  
bodega - amplio jardín  
piscina - zonas comunes  
Jose Zorrilla,6  
Tel. 921 445033

**NOTA:** El Adelantado de Segovia no se responsabiliza de la veracidad de las ofertas y anuncios de la Sección de Anuncios Breves.

**USA 2**  
Autocasión

**FORD FIESTA 1.8 D**  
Diesel. Año 98 5 puertas.  
CON EXTRAS  
Precio: 4.800 €

4.800 €

**FORD MAVERICK 2.7**  
TD Diesel 4x4  
FULL EQUIPE  
Precio: 9.500 €

9.500 €

**BMW 320 D**  
FULL EQUIPE  
GARANTIZADO  
Precio: 19.500 €

19.500 €

**OTRAS OFERTAS:**

FORD ESCORT 1.3	500 €.
SEAT MÁLAGA 1.7 D	700 €.
SEAT MÁLAGA 1.7	800 €.
PEUGEOT 405 TD	2.400 €.
KIA PRIDE 1.3 I	3.600 €.
DAIHATSU FERROZA 1.6 4X4	4.500 €.
OPEL CORSA 1.1 ECO	4.500 €.
FORD FIESTA QUARZ 1.8 D	4.800 €.
SEAT IBIZA 1.9 D	4.900 €.
FORD ESCORT CABRIO	5.500 €.
SSANG YONG KORANDO 2.0 D	6.000 €.
SEAT CORDOBA 1.9 TDI	7.000 €.
SEAT IBIZA 1.9 SDI	8.200 €.
FORD MAVERICK 2.7 TD	9.500 €.
RENAULT MEGANE 1.9 DCI	9.500 €.
VOLKSWAGEN GOLF IV 1.9 SDI	10.300 €.
VOLKSWAGEN PASSAT 1.9 TDI	11.500 €.
VOLKSWAGEN GOLF IV 1.9 TDI 6V	14.500 €.

**TENEMOS MUCHAS MÁS OFERTAS**

**II NUEVAS INSTALACIONES II**  
POLIGONO INDUSTRIAL DE HONTORIA  
GREMIO DE LOS CANTEROS-PARCELA 42  
(JUNTO A VIVEROS HONTORIA)  
40195 HONTORIA (SEGOVIA)

Tel: 921 44 53 26 Fax: 921 42 29 70

**Gescasa**  
asesores inmobiliarios

**ZONA SANTA EULALIA**  
Piso de 2 dormitorios. Salón con chimenea. Rehabilitado. Muy interesante. Ref. 1.157.

**VALVERDE**  
Chalet adosado. 3 dormitorios. 2 baños. Aseo. Garaje. Excelentes calidades. Ocasión. Ref. 893.

**SAN LORENZO**  
Piso 3 dorm. Baño. Aseo. Garaje. Ascensor. Buenas calidades. Ref. 1.143

**SAN CRISTOBAL**  
Chalet adosado. 240 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios. 2 baños. Aseo. Jardín de 50 m<sup>2</sup>. Aprovechamiento bajo cubierta acondicionada. Excelentes calidades. Muy interesante. Ref. 890.

**Gescasa**  
asesores inmobiliarios  
José Zorrilla, 14 - 1º - SEGOVIA  
Tel.: 921 412 553

**SUPERFICIA**  
**ESPIRDO**  
PROMOCIÓN EXCLUSIVA a 5 minutos de Segovia  
PISOS DE 1,2 y 3 DORMITORIOS jardín privado o terraza Ascensor hasta el garaje  
MAGNÍFICA MEMORIA DE CALIDADES

**SUPERFICIA**  
C/ CERVANTES 28-3º  
TEL. 921 46 17 41

**DEVUÉLVELAS LA ESPERANZA**  
Refugiados, solos, perdidos, desahuciados por sus ideas, raza, religión, buscan a sus hijos, a sus nietos. Todos tuvieron que huir. EACNUR se ocupa de devolverles la esperanza. Ayúdales. Ayúdanos.  
Donativos:  
SCH, oficina 1, c/c 7000-9  
902 218 218 - www.eacnur.org



**C0249 - Palazuelos de Eresma.** Impresionante chalet parecido estilo vasco de 253 m<sup>2</sup> en 3 alturas. 4 dormitorios, amplio salón, cocina amueblada, aseo, 2 baños, trastero y amplísimos jardines. **TE GUSTARA.**



**C0305 - TORRECABALLEROS.** Chalet individual con cuatro dormitorios, 2 baños, estilo rústico gran jardín, vigas de madera suelos de barro.

**C02**  
 26 - Chalet en venta en los Ángeles de San Rafael, consta de 1500 metros de parcela y 300 de chalet, con cuatro habitaciones y tres baños completos. Calidades de lujo.



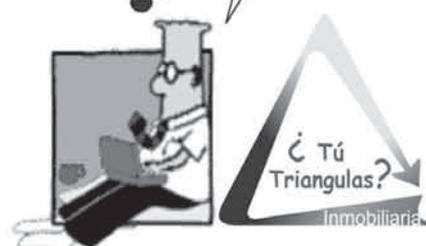
**C0221 - Otero de Henares.** Chalet individual de 500 m<sup>2</sup>, 5 dormitorios, 4 baños, salón, cocina, garaje, trastero, bodega y piscina. Parcela de 1500 m<sup>2</sup>. Inmejorable precio. **Consúltelos.**

**C0300**  
 - Tabanera del Monte: Chalet a estrenar de 4 dormitorios, salón, cocina, 2 baños, aseo y plaza de garaje. Excelente ubicación.

**C0253 - HONTANARES.** En construcción. 5 dormitorios, 2 baños, parcela de 350 m<sup>2</sup>, 240 m<sup>2</sup> de chalet, cocina amueblada, mas bajo cubierta el garaje en planta superficie.

**C0213** - En el acueducto, gran casa para rehabilitar de 320 metros y 25 metros de terraza con unas fascinantes vistas.

**C0273 - EL SOTILLO.** Chalet de 180 metros cuadrados distribuidos en 4 dormitorios, 2 baños y 1 aseo, 90 metros de parcela. Ven a por más información.



**donpiso**  
 esta es su casa

**SEGOVIA**

Av. Fernández Ladreda, 4  
 921 463 563

**ZONA RENFE**  
 357-Piso tres dormitorios cocina con office amueblada. Ascensor. Mucha luz. **ESTE ES EL PISO QUE BUSCABA**

921 463 563

**MARAZUELA**  
 422-Preciosa casa, dos dormitorios, trastero y garaje. Amplio jardín. **¡VEALA!**

921 463 563

**SAN CRISTOBAL**  
 427-Apartamento de un dormitorio, amplio salón con cocina americana. Patio y zonas comunes.

921 463 563

**A 10 MIN. DE SEGOVIA**  
 432-Lujoso chalet de dos plantas en precioso entorno. Amplios dormitorios, garaje y bodega.

921 463 563

**SAN CRISTOBAL**  
 426-Bonito piso, 3 dormitorios, amplio salón, baño y aseo. Patio y zonas comunes.

921 463 563

**ZONA CENTRO**  
 431-Piso de cuatro dormitorios, dos baños, garaje y trastero. Muy luminoso. **Zona Comercial. ¡CONSÚLTENOS!**

921 463 563

**donpiso 20 aniversario**

**SOL** INMOBILIARIA  
 921 44 00 44

**NUEVA PROMOCIÓN**

**EL SOTILLO - ADOSADOS**  
**20 CHALETS**



ENTREGA 18 MESES - 198 m<sup>2</sup> CONSTRUIDOS  
 JARDÍN PRIVADO 175 m<sup>2</sup> - FACILIDADES PAGO

[www.solexclusivas.com](http://www.solexclusivas.com)

- **CHALET VENTA, Nueva Segovia, 4 dormitorios, 3 baños, salón 40 m<sup>2</sup> con chimenea y vigas vistas, jardín 150 m<sup>2</sup> + porche 40 m<sup>2</sup>, ático, solarium Ref: CHV-6.567**
- **CHALET VENTA, Adosado Trescasas, garaje 2 coches, buen salón con chimenea, 3 dormit., 3 baños, ático acondicionado, jardín con barbacoa, Ref: CHV-6.364**
- **CHALET VENTA, El Sotillo, gran chalet en esquina, jardín 90 m<sup>2</sup> privado + zona común con piscina, salón 40 m<sup>2</sup> con chimenea, 2 terrazas solarium, Ref: CHV-6.297**
- **CHALET VENTA, Adosado en San Cristóbal, muy amplio, 230 m<sup>2</sup>, 4 dormitorios, 3 baños, jardín privado y común con piscina, cocina amueblada Ref: CHV-6.266**
- **CHALET VENTA, Palazuelos, 3 dormitorios, bañera hidromasaje, chimenea francesa, hilo musical, parquet, jardín 80 m<sup>2</sup>, riego automático Ref: CHV-6.292**
- **CHALET VENTA, Pareado Los Angeles San Rafael, zona común 5.000 m<sup>2</sup> con piscina y tenis + 110 m<sup>2</sup> jardín privado, chimenea, garaje, trastero Ref: CHV-6.576**
- **CHALET VENTA, Trescasas, 3 dormitorios, 3 baños, salón 35 m<sup>2</sup> con chimenea, garaje 2 coches, jardín privado y comunitario, estrenar Ref: CHV-6.212**
- **CHALET VENTA, Reciente construcción, en Valseca, 3 dormit., 3 baños, suelo radiante, cocina amueblada, mueble pladur, mejoras, 186.579 € Ref: CHV-6.437**
- **CHALET VENTA, Adosado pocos años, Garcillán, 4 dormitorios, 2 baños completos, buen salón, jardín 100 m<sup>2</sup>, todo amueblado, cocina equipado, Ref: CHV-6.664**
- **CHALET VENTA, Ortigosa del Monte, 4 dormitorios, 2 baños, garaje 42 m<sup>2</sup>, cocina amueblada, estilo rústico, porche, parcela 1.000 m<sup>2</sup> con piscina Ref: CHV-6.021**
- **CHALET VENTA, La Lastrilla, adosado muy bonito, 4 dormitorios, 3 baños, garaje, ático con terraza, jardín privado y piscina comunitaria Ref: CHV-6.137**
- **CHALET VENTA, Individual, parcela 1.000 m<sup>2</sup> acondicionado césped y riego automático, 3 dormitorios, 2 baños, salón con chimenea, buen precio Ref: CHV-6.631**

**Avda/Fdez Ladreda 19**

**NUEVA PROMOCIÓN**

**PARREADOS HONTANARES**

5 DORMITORIOS  
 2 BAÑOS  
 COCINA AMUEBLADA CON ELECTRODOMEST.  
 ESCALERA MÁRMOL  
 CALEFAC. INDIV. GAS  
 350 M<sup>2</sup> PARCELA  
 CON GARAJE ADOSADO



chalets pareados en construcción

**RE/MAX**  
Inmobiline



ALICIA VELASCO  
Agente Asociado

**RECIENTE CAPTADO**



JOSE ZORRILLA,  
PISO TOTALMENTE REFOR-  
MADO, COCINA AMUEBLADA  
A ÉSTRENAR, 3 DORM

**RECIENTE CAPTADO**



SAN LORENZO,  
PISO DE 2 DORM., 80 M2.  
AMUEBLADO.  
TODO EXTERIOR



YOLANDA GOMEZ  
Agente Asociado

**RECIENTE CAPTADO**



SEGOVIA CENTRO  
APTO. DE 40 M2  
CON COCINA AMUEBLADA  
MUY LUMINOSO

**RECIENTE CAPTADO**



SANTA EULALIA,  
PISO DE 2 DORM. CON  
TERRAZA, AMUEBLADO.  
BUEN ESTADO

**RE/MAX**  
Inmobiline

Servicios Inmobiliarios  
C/ Escultor, Marinas, 12  
921 41 30 09

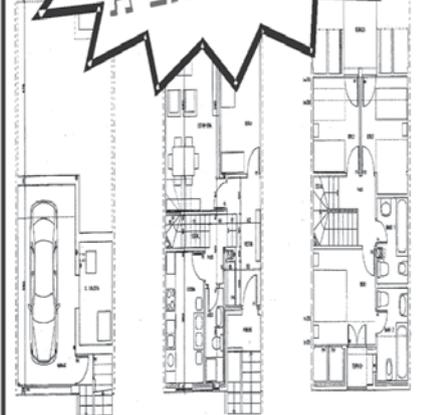
INMOBILIARIA  
**MANSINO**  
Símbolo de eficacia

**ORTIGOSA DEL MONTE**

URBANIZACIÓN DE CHALETs

**1ª FASE VENDIDA** Con parcelas de 250m<sup>2</sup> a 306m<sup>2</sup>

**2ª FASE A LA VENTA**



¡DESDE: 155.500 Euros!

GRANDES FACILIDADES DE PAGO

**921 44 30 31**  
www.mansino.com

Profesionales a su servicio



Inmobiliaria  
**Siete Picos**  
abre  
su nueva  
oficina en:

**C/Alfárez Provisional nº 6**  
Entre Santa Eulalia  
y el Regimiento

Con la finalidad de  
ofrecerles un mejor  
servicio y facilitarles  
la compra-venta de  
su inmueble,  
atendidos siempre  
por profesionales

Le esperamos en:  
C/ Alfárez Provisional, 6  
SEGOVIA

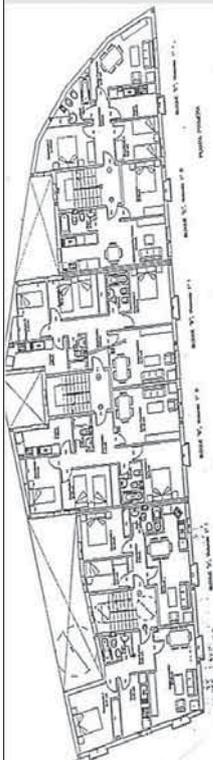
921 41 30 68  
696 95 75 74



Teléfonos 921 40 66 09  
921 40 62 62

**EXCLUSIVA PROMOCIÓN DE PISOS EN TORRECABALLEROS,**

1, 2 Y 3 DORMITORIOS.  
**EXCELENTES CALIDADES AL MEJOR PRECIO. ESTILO RÚSTICO.**



**NO DEJE DE CONSULTAR PRECIOS.**



FEBIGESTIÓN, S.L.  
C/ Arroyo nº 1.  
TRECASAS (SEGOVIA)  
921 40 66 09 / 921 40 62 62  
febigestion@telefonica.net



GESTIÓN INMOBILIARIA

A 3 MIN DE SEGOVIA  
**EN ESPIRDO**  
VIVIENDAS 1, 2 Y 3 DORM  
GARAJE Y TRASTERO  
DESDE 93.156 €  
URBANIZACIÓN PRIVADA  
**PISCINA**  
PARQUE INFANTIL  
AMPLIAS Y DIFERENTES  
FACILIDADES DE PAGO  
INMEDIATA CONSTRUCCIÓN  
**¡¡VEN A VER LOS PLANOS!!**  
**¡¡RESERVA EL TUYO YA!!**



ZONA CENTRO  
EXCELENTE  
PROMOCIÓN  
VIVIENDAS DE  
1, 2, 3 Y 4 DORM  
**GARAJE**  
CALIDADES DE LUJO  
INFORMACIÓN,  
VENTA Y PLANOS  
**EN GESTIÓN 10**

En la localidad segoviana  
con mayor expansión  
residencial e industrial  
**VALVERDE**  
Nueva Promoción  
Pisos 1, 2 y 3 dorm  
Garaje y Trastero  
Situación Inmejorable  
**Calle Principal**  
**¡¡YA PUEDES COMPRAR!**

**921 44 50 77**

C/ La Plata, 56

www.gestion-10.com

**Inmobiliaria J.P.**  
EDIFICIO SAN ROQUE  
Pl Ezequiel González, 24 - BAJO A- SEGOVIA  
**921 432 381**

**PALAZUELOS**

**PROMOCIÓN**  
**12**  
**Viviendas**  
**18**  
**Apartamentos**

**EN EL CENTRO DEL PUEBLO**

**VIVIENDAS**  
**2 Y 3**  
**DORMITORIOS**  
**SUPERFICIES**  
**DESDE 80 m2**  
**HASTA 114 m2**

**APARTAMENTOS**  
**1 Y 2**  
**DORMITORIOS**  
**SUPERFICIES**  
**DESDE 40 m2**  
**HASTA 78 m2**  
**DESDE**  
**78.000 euros**

**ASCENSOR**  
**GARAJE**  
**TRASTERO**

**Aranguren c/ Muerte y vida, 10**  
**PROMOCIONES**  
**HONTANARES**  
chalet en construcción  
tres dormitorios  
tres baños  
jardín, garaje  
**VEN A VERLO**

**TRESCASAS**  
chalets  
cuatro dormitorios  
dos baños y aseo  
calef. Individual  
jardín, garaje  
**CONSULTANOS**

**TRESCASAS**  
chalet de tres  
dormitorios  
tres baños  
garaje, jardín  
para entrar a vivir  
**GRAN OPORTUNIDAD.**

**PALAZUELOS**  
piso de tres  
dormitorios  
dos baños  
calef. Individual  
trastero  
garaje  
en construcción  
**VEN A VERLO**

**SAN CRISTOBAL**  
chalet de  
cuatro dormitorios  
dos baños, aseo  
calefacción individual  
jardín  
estilo rustico  
**CONSULTENOS**

**TORRECABALLEROS**  
promoción pisos  
de dos y tres  
dormitorios  
trastero  
garaje  
en construcción  
**VEN A VERLO**

**TORRECABALLEROS**  
tres dormitorios  
dos baños  
calef. Individual  
cocina amueblada  
estilo rustico  
parcela individual  
maravillosas vistas.

**44 03 13**  
**44 04 39**

+ puntos de venta  
+ puntos de información



+ puntos de venta  
+ puntos de información

**MIGUEL TOYAR**  
**IMT**  
Ezequiel González, 6  
**921 43 54 61**  
**921 43 59 50**

SE VENDEN y ALQUILAN varios locales Nueva Segovia, llámenos y le informaremos

SE VENDE parcela 2.000 m en Duruelo, vallada en piedra.

SE VENDE ó Alquila nave en Sauquillo de Cabezas

SE VENDEN varios locales en Via Roma. Llámenos le informaremos.

SE ALQUILA NAVE en el Poligono de Hontoria, 400m, con oficina, interesante precio.

SE ALQUILA LOCAL, zona colegio villalpando, 80 m2

SE VENDEN parcelas en maragan, urbanización pinar jardín, urbanas, llámenos y le informaremos

SE ALQUILA oficina en zona de... interesante precio.

SE VENDE local en Crta de Villacastin, acondicionado, 70 m2, interesante precio

SE VENDE local acondicionado zona del regimiento, zona de expansión, llámenos y le informaremos.

SE VENDE local en via roma, acondicionado, oportunidad.s.

SE ALQUILA local en conde sepulveda, dos plantas, acondicionado, excelente situación.

**PISOS VENTA**

SE VENDE piso en Ezequiel Gonzalez, tres dormitorios, ascensor, llámenos y le daremos mas información

SE VENDE apartamento de 1 dormitorio en el Casco Antiguo, salón 30 m2, preciosas vistas.

SE VENDE piso de 4 dormitorios en crta de villacastin, dos baños, garaje y trastero.

SE VENDE piso de tres dormitorios en Crta de Villacastin, dos baños, trastero.

SE VENDE piso en Sepulveda 3 dormitorios, trastero, muy amplio, excelentes vistas

**NUEVA PROMOCIÓN DE VIVIENDAS EN TORRECABALLEROS URBANIZACIÓN PRIVADA**

**GESTIÓN 10**  
GESTIÓN INMOBILIARIA

¿Conoces Palazuelos?  
Allí te ofrecemos  
Este magnífico piso  
Con 3 dorm., 2 baños  
Garaje y trastero  
Terraza en la cocina  
Ascensor  
A estrenar  
Le gustará

**NO DES MÁS VUELTAS SI QUIERES UNA VIVIENDA EN EL CENTRO DE SEGOVIA FDEZ. LADREDA 215 METROS Totalmente exterior Llámamos**

**El 10 De Su GESTIÓN**

**MAGNÍFICO PISO EN VENTA EN CTRA. VILLACASTÍN Cuenta con garaje y trastero Se entrega semiabueblado 3 dormitorios y 2 baños VISÍTELO Información Personal**

**ZONA Privilegiada Coqueto ÁTICO Junto al Azoguejo Bonita rehabilitación Amplia terraza Tipo solárium VEN A VERLO**

**921 44 50 77**  
C/ La Plata, 56  
[www.gestion-10.com](http://www.gestion-10.com)

**ARCO**  
**921471474**

**LOCAL EN VENTA**  
Barrio del Carmen, 126m², muy bien situado, perfectamente insonorizado, acondicionado.

**PISO ALQUILER**  
La Granja, próximo al Palacio, 2 dormitorios, garaje.

**PISO ALQUILER**  
La Granja, 2 dormitorios, céntrico, a estrenar.

**FINCA VENTA**  
en Sotosalbos, rústica de 10.900m², con refugio, vallada, acceso desde la carretera, muchos arboles y pequeño arroyo.

**FINCA VENTA**  
Otero, 800m², urbana, para vivienda individual.

**PISO ALQUILER**  
Robledo, 2 dormitorios, baño y aseo, a estrenar, con jardín.

**PAJAR VENTA**  
zona de Basardilla, Tenzuela, 100m², con patio de 50m², para rehabilitar.

**RAMIREZT**

**CALIDAD**  
C/ Calandria, 8  
SAN ILDEFONSO



### La serie 'Turno de guardia', en Calle 13

«Turno de guardia» es el título de la nueva serie que el canal «Calle 13», en el dial 20 de Digital+, estren hoy a las 19,25 horas y se emitirá de lunes a viernes. La serie retrata, con todo lujo de detalles, las aventuras cotidianas de los responsables de un equipo de urgencias de una gran ciudad.



Jorge Sanz, Arango y Pablo Carbonell.

### Jorge Sanz será 'El inquilino' en Antena 3

Antena 3 estrenará el próximo domingo, 5 de septiembre, a las 22.00 horas, la serie cómica 'El Inquilino', que, protagonizada por Jorge Sanz y Pablo Carbonell, narra la convivencia entre un alienígena llamado 'Chubi' que ha tomado el cuerpo de un escritor y dos chicas en un piso de Madrid.

### Tele 5 emite el film 'Tiempo límite'

Tele 5 emite a las 22.00 horas la película dirigida por Albert Pyun y protagonizada por Steven Seagal, Dennis Hopper y Tom Sizemore, 'Tiempo límite'. El inspector de la policía de San Francisco, Ray Nettles, y su compañero Fuzzy investigan un robo cuando son cercados por unos violentos terroristas.

### 'El ala oeste de la Casa Blanca', en La 2

La 2 estrena hoy nuevos capítulos de la serie 'El ala oeste de la Casa Blanca'. Martin Sheen, que interpreta al presidente norteamericano, Rob Lowe, Stockard Channing, Allison Janney, Moira Kelly, Dul Hill y Joshua Malina, entre otros, protagonizan esta serie ambientada en la Casa Blanca.

# El novillero Mario Campillo, invitado de 'Sol y Sombra'

El programa de Canal 4 Castilla y León y Canal 6 Navarra anunciará que el diestro tomará el próximo lunes la alternativa, con Juan José Padilla de padrino y Javier Valverde de testigo

• El popular espacio de información taurina ofrece también en esta edición un amplio resumen de la primera parte de la Feria de San Antolín celebrada en Palencia.

#### SPC

El espacio 'Sol y Sombra' de Canal 4 Castilla y León y de Canal 6 Navarra, que emiten conjuntamente las 12 televisiones locales del grupo en la primera Comunidad hoy a la 1 de la madrugada en su primer pase, con redifusiones el sábado a las 17, domingo a las 13 horas y miércoles a las 10:30 (también puede sintonizarse vía satélite en esos horarios en cualquier lugar del mundo a través de Hispasat), y en la segunda también hoy jueves a las 11 y el domingo a las 13, contará esta semana con invitado con el novillero vallisoletano Mario Campillo, que el lunes toma la alternativa en su ciudad, coincidiendo con las fiestas de Nuestra Señora de San Lorenzo, con Juan José Padilla de padrino y Javier Valverde de testigo.

Además, junto al amplio noticiario de las dos comunidades a las que se dirige de forma especial este espacio, se ofrecerá un amplio resumen de la primera parte de la Feria de San Antolín de Palencia, recogiendo la novillada del viernes, el festejo de rejonos del domingo y las dos primeras co-



De izda. a dcha., el crítico Manolo Illana, el novillero Mario Campillo y el director, Carlos Martín Santoyo. (ÓSCAR NAVARRO)

rridas de abono celebradas lunes y martes, con opiniones de los protagonistas.

Algo similar sucederá con la feria de la localidad segoviana de Cuellar, de la que se informará de la corrida de toros del domingo, con triunfo de Leandro Marcos, y del festejo de rejonos del lunes, en el que brillaron Fermín Bohórquez

y Álvaro Montes. Otro de los protagonistas será el diestro charro Álvaro de la Calle, que finalmente ha entrado en los carteles de la feria de Salamanca sustituyendo por cogida a Antonio Barrera, que se recupera lentamente de su percance en Barcelona.

La primera novillada del prestigioso 'Piñón de Oro' de Pedra-

jas de San Esteban (Valladolid), con el valenciano 'El Javi' como más destacado, y el concurso dominical de cortes de Valladolid, prólogo de su abono que comienza el sábado, completa este espacio de 60 minutos que dirige Carlos Martín Santoyo con la colaboración del crítico taurino Manolo Illana.

#### ► TVE

'The O.C.' ofrece dos nuevas entregas de la vida del joven Ryan Atwood

#### EFE / MADRID

Este jueves, La Primera de TVE emite, a las 22.00 horas, dos nuevas entregas de la serie producida por McG, Josh Schwartz, Dave Bartis, Doug Liman y Bob de Laurentis, 'The O.C.'. La serie aborda la vida de Ryan Atwood, un cauteloso e inteligente chico de 16 años que se lanza a la rica y privilegiada comunidad de Newport Beach, donde pronto descubrirá que las familias relevantes de Orange County son tan provincianas como la gente con la que convivió en las calles del Barrio Chino. En Newport Beach, Ryan será acogido por Sandy Cohen, un idealista abogado defensor y su mujer Kirsten.

Benjamin McKenzie comparte reparto con Meter Gallagher, Nelly Rowan, Mischa Barton, Adam Brody, Chris Camarck, Melinda Clarke y Rachel Bilson. El primer capítulo, 'El regreso al hogar', transcurre en el Día de Acción de Gracias. Seth tiene que escoger entre Summer y Anna, con quien quiere salir, pero termina envuelto en una situación muy complicada.

A continuación, en 'El secreto', Anna y Summer continúan enfadadas con Seth por su comportamiento en el Día de Acción de Gracias, aunque él intenta reconciliarse con ellas. Mientras tanto, Julie tiene problemas en su relación y Jimmy y Sandy se unen para hacer frente a los asuntos judiciales de Jimmy.



## SIGUE LAS EVOLUCIONES DE LAS FIESTAS Y LOS ENCIERROS

BOLETINES EN LOS INFORMATIVOS LOCALES Y REGIONALES 14:00, 14:25, 20:00 Y 20:25H  
PROGRAMA REGIONAL ESPECIAL DESDE CUÉLLAR 21:00H

COLABORAN: ELFON ELECTRICIDAD, AISCASA, JOSEFINA GARCIA, TIERRA MAR Y AIRE, SAN MIGUEL INSTALACIONES, MESON SAN FRANCISCO, TANATORIO SANTO CRISTO DE LA PEÑA, CITROEN Y MUEBLES MARGO, AYO DE CUÉLLAR

## SERIE



### 'Mis adorables vecinos' regresan de vacaciones

Antena 3 estrena hoy en prime time la segunda temporada de *Mis adorables vecinos*. Producida por Globomedia para la cadena, se convirtió en serie revelación de 2004, siendo líder absoluta del domingo y el estreno de ficción de más éxito. La producción obtuvo una media del 27,5% de cuota de pantalla y fidelizó a 4.317.000 espectadores. ANTENA 3, 21,45 HORAS

## TOROS, EN CANAL 4



### 'Sol y sombra', en Canal 4

Programa taurino presentado por Carlos Martín Santoyo. Con la colaboración del crítico taurino Manuel Illana. Contará esta semana como invitado con el novillero vallisoletano, Mario Campillo. CANAL 4 01,00 HORAS

## PROGRAMACIÓN DE TELEVISIÓN

TVE 1	LA 2	ANTENA 3	CANAL 4	TELES
<b>06:00 CANAL 24 HORAS</b> Espacio informativo que repasa puntualmente todos los acontecimientos de la actualidad, tanto del ámbito nacional como del internacional <b>10:00 LA VERDAD DE LAURA</b> Serie que narra las vicisitudes de una familia que posee una industria farmacéutica <b>11:30 POR LA MAÑANA</b> Magazine conducido por Inés Ballester con espacio dedicado a los sucesos de la mano de Manuel Giménez. Incluye: -La cocina de Karlos Arguiñano Programa de cocina	<b>07:30 LOS LUNNIS</b> <b>09:55 CLUB 7 EN HOLLYWOOD</b> Serie <b>10:15 DAWSON CRECE</b> Serie <b>11:00 POPULAR</b> Serie <b>12:00 LOS VIGILANTES DE LA PLAYA</b> Serie <b>13:00 LOS LUNNIS</b> <b>14:15 EL RIVAL MÁS DÉBIL</b> Concurso <b>15:15 SABER Y GANAR</b> Concurso <b>15:45 GRANDES DOCUMENTALES</b> <i>Historia natural</i> <b>16:55 EL ESCARABAJA VERDE</b>	<b>07:00 LAS NOTICIAS DE LA MAÑANA</b> Espacio informativo con las principales noticias de primera hora y un avance de lo previsto para la jornada. Incluye un resumen de los deportes y la previsión meteorológica para las próximas horas. <b>08:15 MEGATRIX</b> Espacio infantil. Incluye nuevos capítulos de las series de animación preferidas por los más pequeños de la casa: - <i>Beyblade</i> - <i>Titeuf</i> - <i>Futura</i> - <i>El mundo secreto de Alex Mack</i> - <i>Sabrina</i> <b>11:00 MIRANDO AL MAR</b>	<b>07:00 MTV MÚSICA.</b> <b>08:00 LA APERTURA DE LA BOLSA:</b> <b>10:30 TIEMPO DE VIAJAR:</b> <b>11:30 REPORTAJES C4:</b> Alzheimer <b>11:55 AVANCE INFORMATIVO:</b> Las noticias más destacadas de la mañana con Estefanía Ureña. <b>12:15 NOTICIAS ECONÓMICAS:</b> <b>13:00 AL SOL QUE MAS CALIENTA</b> <b>14:00 INFORMATIVO SEGOVIA AL DÍA.</b> Primera Edición: Presentado por Patricia Martín. <b>14:25 CANAL 4 NOTICIAS:</b> Primera Edición: La actualidad nacional e internacional de la mano de Estefanía	<b>06:30 HELICOPS</b> Serie <b>07:30 INFORMATIVO TELECINCO MATINAL</b> Espacio informativo presentado por Ana Rodríguez <b>09:25 LA MIRADA CRÍTICA</b> Espacio informativo que cuenta con una tertulia para analizar la actualidad sociopolítica de nuestros países. Presentado por Vicente Vallés. <b>DÍA A DÍA</b> Magazine veterano conducido por Carolina Ferre y Óscar Martínez. Incluye diferentes secciones de entretenimiento así como tertulia de sociedad. <b>14:30 INFORMATIVOS TELECINCO</b>

Necesitamos tu Sangre

Vente a donar

HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE DE SEGOVIA HOSPITAL POLICLINICO

Calle San Agustín nº 13. 40001 Segovia

921 46 14 39  
921 41 92 91

<b>14:00 INFORMATIVO CYL</b> Espacio que ofrece la última hora de las principales noticias de nuestra Comunidad Autónoma. <b>14:30 CORAZÓN DE VERANO</b> Espacio dedicado a la crónica social presentado por Anne Igartiburu. <b>15:00 TELEDIARIO 1</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes ocurridas a lo largo de la jornada en el panorama nacional e internacional. Incluye la información informativa y la previsión meteorológica. <b>15:55 EL TIEMPO</b> Previsión meteorológica <b>16:00 REBECA</b> Serie protagonizada por Mariana Seoane, Ricardo Álamo, Gaby Espino, Jorge Luis Piar y Víctor Cámara. <b>17:00 PRISIONERA</b> Serie protagonizada por Gabriela Roel, Daniela Lugo y Ricardo Dalmacci. <b>19:00 SERIE</b>	<b>17:30 Espacio documental</b> <b>LOS LUNNIS</b> <b>19:15 PADRES EN APUROS</b> Espacio con consejos para los padres. <b>19:30 2. MIL</b> <b>20:00 INFORMATIVO CASTILLA Y LEÓN</b> <b>20:30 DAG</b> <b>21:30 FÚTBOL SUB-21</b> España-Escocia desde el Estadio El Collado de Alcoi (Alicante) En el intermedio: -LAS NOTICIAS DE LA 2 <b>23:20 EN SERIE</b> El Ala Oeste de la Casa Blanca <b>01:15 DÍAS DE CINE</b> <b>02:00 CINE</b> <i>La guerra.</i> EEUU. 1994. 119 minutos. Dirección: Jon Avnet. Intérpretes: Elijah Wood, Kevin Costner, Mare Winningham. <b>04:15 EURONEWS</b> Espacio informativo con las noticias más destacadas de la jornada.	<b>13:30 EL PRÍNCIPE DE BEL AIR</b> Serie que narra la historia de un maleante de los barrios bajos de Filadelfia <b>14:00 LOS SIMPSON</b> Serie de animación creada por Matt Groening en la que se retrata a una familia de clase media norteamericana. <b>15:00 ANTENA 3 NOTICIAS 1</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes de la actualidad nacional e internacional. Incluye la información deportiva y la previsión meteorológica <b>15:45 LA SOPA BOBA</b> Serie <b>16:30 A LA CARTA</b> Magazine vespertino con diversas secciones presentado por Agustín Bravo y Rocío Espartero <b>19:00 EL DIARIO DE VERANO</b> Talk show presentado por Yolanda Vázquez en el que los invitados aportan sus testimonios sobre un tema en concreto	Ureña. Incluye información deportiva y meteorológica. <b>15:15 TELENOVELA: MI PRIMER AMOR:</b> <b>16:00 AL SOL QUE MAS CALIENTA</b> <b>17:00 EL CIERRE DE LA BOLSA:</b> <b>18:00 MTV MÚSICA:</b> <b>20:00 INFORMATIVO SEGOVIA AL DÍA.</b> Segunda Edición: Presentado por Patricia Martín. <b>20:25 CANAL 4 NOTICIAS:</b> Segunda Edición: <b>21:00 NATURALEZA Y OCIO:</b> <b>21:30 NO SON HORAS:</b> <b>22:00 AL SALIR DE CLASE:</b> <b>23:00 CINE CANAL 4:</b> <b>00:30 CANAL 4 NOTICIAS:</b> Tercera Edición: Presentado por Antonio Renedo. <b>01:00 SOL Y SOMBRA:</b> Programa taurino presentado por Carlos Martín Santoyo. Con la colaboración del crítico taurino Manuel Illana. <b>02:00 MTV MÚSICA:</b>	Espacio informativo con la actualidad más relevante ocurrida a lo largo de la jornada, tanto en el ámbito nacional como en el internacional. Presentado por Hilario Pino. Incluye la información deportiva y la previsión meteorológica. <b>15:30 AQUÍ HAY TOMATE</b> Programa dedicado a analizar las últimas noticias sobre el mundo de los famosos y resumir la crónica rosa. Para ello cuenta con envíos especiales al lugar de la noticia y entrevista vía telefónica a personajes destacados del colorín. Presentado por Carmen Alcayde y Jorge Javier Vázquez. <b>16:30 A TU LADO</b> Magazine que cuenta con una animada tertulia en la que participan diversos colaboradores y con el testimonio de invitados sobre un tema concreto. <b>19:35 IALLÁ TÓ!</b> Concurso
---	---	---	--	--

segovialnmobiliaria.com

la mejor forma de encontrar casa en Segovia

<b>20:00 GENTE</b> Espacio de crónica rosa y sucesos presentado por Sonia Ferrer. <b>21:00 TELEDIARIO 2</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes ocurridas a lo largo de la jornada en el panorama nacional e internacional <b>21:55 EL TIEMPO</b> Previsión meteorológica <b>22:00 O.C.</b> Serie protagonizada por Peter Gallagher y Kelly Rowan <b>00:00 CUÉNTAME CÓMO PASÓ</b> Serie <b>01:30 TELEDIARIO 3</b> Espacio informativo con las principales noticias de la jornada, tanto del ámbito nacional como del internacional <b>01:45 LAS CAZARRECOMPENSAS</b> Serie <b>03:00 CANAL 24 HORAS</b>	<b>POPULAR TELEVISION</b> <b>7:00 ARGUMENTOS 1 R</b> <b>8:00 PALABRA DE VIDA</b> <b>8:05 EXPANSIÓN</b> <b>8:30 POPULAR TV NOTICIAS LA MAÑANA</b> <b>9:10 CINE CLÁSICO</b> <b>11:00 SE LO QUE HICISTE EL ÚLTIMO VERANO</b> <b>12:00 ANGELUS</b> <b>12:05 SANTA MISA</b> <b>13:00 SUPER COCHES 1 R</b> <b>14:00 POPULAR TV NOTICIAS MEDIODÍA</b> <b>14:30 DOCUMENTALES</b> <b>15:00 OCTAVA DÍAS</b> <b>15:35 CINE CLÁSICO</b> <b>17:00 EXPANSIÓN</b> <b>17:30 TRIS, TRAS Y VERÁS</b> <b>19:00 EL CHAVO DEL 8</b> <b>19:30 VALORAR EL CINE 1</b> <b>20:00 POPULAR TV NOTICIAS TARDE</b> <b>20:30 DOCUMENTALES</b> <b>21:05 SUPER AGENTE 86</b> <b>21:30 POPULAR TV NOTICIAS SEGOVIA</b> <b>21:40 SE LO QUE HICISTE EL ÚLTIMO VERANO</b> <b>23:00 POPULAR TV NOTICIAS SEGOVIA</b>	<b>20:15 PASAPALABRA</b> Concurso <b>21:00 ANTENA 3 NOTICIAS 2</b> Espacio informativo con la actualidad más relevante ocurrida a lo largo de la jornada, tanto en el ámbito nacional como en el internacional. Incluye la información deportiva y la previsión meteorológica. <b>21:45 MIS ADORABLES VECINOS</b> <b>23:30 DARK ÁNGEL</b> Serie norteamericana producida por James Cameron <b>02:00 ANTENA 3 NOTICIAS 3</b> Espacio informativo con la actualidad más relevante ocurrida a lo largo de la jornada, tanto en el ámbito nacional como en el internacional. <b>02:20 TELEVENTA</b> Espacio promocional	<b>TELESEGOVIA</b> <b>12:50 VIVE EL VERANO</b> <b>12:55 AVANCE INFORMATIVO</b> <b>13:00 DOCUMENTAL</b> <b>13:30 VERDE NATURAL</b> <b>14:00 TELENOTICIAS SEGOVIA</b> <b>14:30 TELENOTICIAS CASTILLA Y LEON</b> <b>15:05 LOS TOROS</b> <b>15:30 TELENOTICIAS SEGOVIA</b> <b>16:00 CINE</b> <b>18:00 KAOS</b> <b>18:25 AVANCE INFORMATIVO</b> <b>18:30 TELESERIE MÁXIMO CORAZÓN</b> <b>19:30 TELESERIE "CHICAS DE HOY EN DÍA"</b> <b>20:00 TELENOTICIAS SEGOVIA</b> <b>20:30 TELENOTICIAS CASTILLA Y LEON</b> <b>21:10 QUE NO FALTE NADIE</b> <b>22:10 VIVE EL VERANO</b> <b>22:15 PLAZA MAYOR</b> <b>23:45 TELENOTICIAS SEGOVIA</b> <b>01:5 TELENOTICIAS CASTILLA Y LEON</b> <b>04:5 DENTRO VIDEO / KAOS</b> <b>1:15 TELESERIE "TURNO DE OFICIO"</b>	<b>20:30 INFORMATIVOS TELECINCO</b> Espacio informativo con la actualidad más relevante ocurrida a lo largo de la jornada, tanto en el ámbito nacional como en el internacional. Incluye la información deportiva y la previsión meteorológica. <b>21:30 PECADO ORIGINAL</b> Espacio en clave de humor sobre la actualidad social <b>22:00 CINE DE ACCIÓN</b> <i>Tiempo límite.</i> España. 2001. 88 minutos. Dirección: Albert Pyun. Intérpretes: Steven Seagal, Tom Sizemore, Dennis Hopper. <b>00:00 TNT</b> Presentado por Jordi González <b>02:30 TUNINGMANÍA</b> <b>03:00 INFOCOMERCIALES</b> <b>06:00 LA LÍNEA DE LA VIDA</b> Espacio dedicado al mundo del tarot y la adivinación
--	--	---	--	--

**'CUADERNOS DE RODAJE'**



**El último filme de Amenábar se embarca en Canal +**

Canal + dedica su sesión de noche de cada jueves al cine español. En esta su primera cita, que coincide con el preestreno -realizado por Canal + - de la última película de Alejandro Amenábar *Mar adentro*, la cadena descubrirá las claves de esta producción en una nueva edición de *Cuadernos de rodaje*.

CANAL +, 00,35 HORAS

**FÚTBOL**



**La selección sub-21 se enfrenta a Escocia**

La 2 de TVE ofrece esta noche el partido de la selección española sub-21, que entrena de nuevo Iñaki Sáez, frente a Escocia, desde el Estadio Collao de Alcoi (Alicante).

LA 2, 21,30 HORAS

**LAS PELÍCULAS DE HOY**

**CANAL +**

**07:55 TRANSWORLD SPORT**  
Espacio deportivo en el que se emiten las citas más importantes y en el que se realizan reportajes sobre las actuaciones de los principales deportistas del planeta.

**08:45 LO + DE LO + PLUS**  
Los mejores momentos de este magazine de entrevistas

**09:35 NOTICIAS CNN +**  
Espacio informativo con las noticias más relevantes acontecidas a primera hora y un avance de lo previsto para el día.

**10:00 CINE**  
*Charlotte Gray*

**11:58 CINE**  
*Beckett, la última misión*

**13:30 LOS 40 PRINCIPALES**

**TELEMADRID**

**07:00 TELENOTICIAS**  
**07:30 AQUELLOS MARAVILLOSOS AÑOS**  
Serie

**07:55 CYBERCLUB**  
Espacio infantil presentado por la sideral e inclasificable Cybercella y su compañero Rocko Alicante en el que se reúnen las series de animación que prefieren los más pequeños de la casa. Incluye:  
*-La casa de Gloria*  
*-Garfield*

**09:00 BUENOS DÍAS, MADRID**  
Magazine informativo presentado por Begoña Tormo.

**09:55 CONTANTE Y SONANTE**

**10:00 CYBERCLUB**

**11:30 COSAS DE CASA**

**12:00 ABIERTO POR LA MAÑANA**

**tu centro comercial de Segovia**  
 Zona Casco Antiguo-Calle Real - Zona Fernández Ladreda  
 Zona San Francisco - Zona Gobernador Fernández Jiménez

**14:00 MÁS DEPORTE**

**14:25 NOTICIAS CNN +**  
Espacio informativo que recoge las principales noticias de la jornada, tanto del ámbito nacional como del internacional.

**14:30 ESPECIAL CANAL +**  
Festival Internacional de Publicidad de Cannes

**15:30 LO + DE LO + PLUS**

**16:30 CINE**  
*El gran lío*. EEUU. 2001. Dirección: Barry Sonnenfeld. Intérpretes: Tim Allen, Rene Russo, Stanley Tucci.

**17:52 CINE**  
*Los feos también mojan*

**19:17 DOCUMENTAL**  
Cómo ser Kevin Costner

**20:00 + TE VALE**

**20:30 SERIE**  
El abogado. *El compromiso*

**21:30 NOTICIAS CNN+**

**22:00 TELESERIE: Frasier**

**22:30 CINE ESPAÑOL EN C+**  
*Primer y último amor*

**00:21 CORTO ESPAÑOL: Entre dos**

Magazine presentado por Belinda Washington

**13:30 ALTO Y CLARO**  
Debate moderado por Curry Valenzuela

**14:00 TELENOTICIAS**  
Espacio informativo que resume la actualidad de la jornada, tanto en el ámbito nacional como internacional. Presenta: Víctor Arribas.

**15:00 DEPORTES**

**15:30 CIFRAS Y LETRAS**

**16:00 GRAN VÍA DE MADRID**  
Magazine vespertino de actualidad. Presentado por Marta Robles.

**18:15 MADRID DIRECTO**  
Programa informativo de reportajes y conexiones en directo. Con Inmaculada Galván.

**19:30 MADRID RETA**

**20:30 TELENOTICIAS**

**21:30 ¡OJO QUE NOS VENI!**

**22:05 DE MODA**  
Estreno

**00:00 TELENOTICIAS ÚLTIMA EDICIÓN**

**00:30 SUCEDIÓ EN MADRID**

**01:35 DOC**

**GMS 921 41 32 32 GMS**  
 Segovia Plaza de Santa Eulalia, 10  
 920 35 29 79 Plaza de Santa Ana, 4 Avila

**00:35 UNA CITA CON... JAVIER BARDEM**

**00:35 CUADERNOS DE RODAJE**

**00:55 CINE: Los lunes al sol**

**02:45 CINE: Pasos de baile**

**04:53 CINE: El caballero Don Quijote**

**06:52 DOCUMENTAL NATURALEZA**

**02:20 CINE: SALA DE MADRUGADA**  
*Una mujer enamorada*

**03:50 DOCUMENTAL**

**04:20 PROGRAMACIÓN LAOTRA**

**06:30 INFORMACIÓN CULTURAL DE LA CAM**

**La mejor del día**  
 LA 2 02:00  
**LA GUERRA**  
 ★★  
 Título original: "The War". EEUU. 1994. Dirección: Jon Avnet. Intérpretes: Elijah Wood, Kevin Costner, Mare Winningham. 120 m

Detalle de una escena del filme de Jon Avnet.

**Drama rural con Kevin Costner**

El padre de dos niños que viven en una pequeña población de Mississippi regresa de la guerra de Vietnam con una visión totalmente distinta de la vida. Ahora se enfrenta con la mentalidad racista y violenta de sus vecinos e intentará educar a sus hijos en la comprensión y el amor. Drama rural que se centra en temas sociales, como el segregacionismo y la falta de raíces. Filme poco trascendente del director de 'Tomates verdes fritos' que contó con la presencia de Kevin Costner y Elijah Wood.

Canal + 17:52  
**LOS FEOS TAMBIÉN MOJAN**  
 ★  
 Título original: "The New Guy". EEUU. 2001. Dirección: Ed Decter. Intérpretes: DJ Qualls, Eliza Dushku, Zoey Deschanel, Eddie Griffin, Jerod Mixon. 84 m.

Tele 5 22:00  
**TIEMPO LÍMITE**  
 ★  
 Título original: "Ticker". EE.UU. 2001. Dirección: Albert Pyun. Intérpretes: Steven Seagal, Dennis Hopper, Tom Sizemore, Jaime Pressly, Ice-T. 93 m.

Durante su estancia en prisión debido a un montón de fechorías en su antiguo colegio, Dizzy aprende el arte de intimidar de su compañero de celda Luther. Este dúo mal avenido une sus fuerzas transformando al cretino y desastroso Dizzy en el seductor y moderno Gil Harris. Tras ser puesto en libertad y enviado a un nuevo colegio, Gil arrasa con la popularidad, se obsesiona por los sistemas sociales, levanta la moral al colegio y se gana el corazón de Danielle, su guapa vecina. Disparatada comedia adolescente que se enmarca en el subgénero de las gamberradas de instituto protagonizada por un actor ya conocido del género como DJ Qualls.



Lola Herrera protagonista de 'Primer y último amor'.

El inspector de la policía de San Francisco Ray Nettles y su compañero Fuzzy investigan un robo cuando son cercados por unos violentos terroristas dirigidos por el sádico Swan. Fuzzy es herido de muerte durante el tiroteo, pero Swan consigue escapar. Durante la carnicería, Nettles consigue detener a una terrorista, la preciosa Claire Manning. Swan amenaza con poner bombas por todo San Francisco si no liberan a Claire. Nettles solicita entonces ayuda al jefe de la patrulla de desactivación.

Canal + 22:30  
**PRIMER Y ÚLTIMO AMOR**  
 ★  
 España. 2002. Dirección: Antonio Giménez-Rico. Intérpretes: Fernando Luján, Lola Herrera, Asunción Balaguer, María Isbert, Agustín González, Roberto Hoyas, Rebeca Baudia. 111 m.

Fermín Azcúe, profesor jubilado, regresa a su ciudad natal obsesionado por una apasionada y singular historia de amor vivida en su infancia con una muchacha de su edad que no ha podido olvidar. Ahora quiere buscarla y encontrar por fin junto a ella la felicidad.

Canal 4 23:00  
**LA PROPOSICIÓN**  
 ★  
 Título original: "The proposal". EEUU. 2001. Dirección: Richard Galen. Intérpretes: Jennifer Esposito, Nick Moran, Stephen Lang, William B. Davis. 93 m.

Un policía necesita una mujer una noche para una peligrosa misión en la cual está envuelto un señor del crimen. Una bella mujer policía se propone voluntaria para el trabajo. Pero a medida que el caso continúa, crece una amistad entre ella y el criminal. Metida en un mundo encubierto, ella se vuelve el objeto del afecto de su compañero y el objeto de la lujuria de su jefe. Pero el FBI les pisa los talones y los dos policías están tomándose el asunto como algo personal.

● Mala ★ Regular ★★ Interesante ★★★ Buena ★★★★ Muy Buena

**LA LASTRILLA**  
 2 dormitorios.  
 Terraza 45 m².  
 Garaje opcional.  
 A estrenar.  
 Ref. 6104

**SAN CRISTÓBAL**  
 3 dorm., 2 baños.  
 Garaje y trastero.  
 Jardín 45 m².  
 Seminuevo.  
 Ref. 6106

**TORREDONDO**  
 promoción adosados,  
 3 y 4 dormitorios.  
 Jardín desde  
 122 m². Ref. 6108

**JUNTO VÍA ROMA**  
 3 dormitorios,  
 ascensor. Soleado.  
 Piscina.  
 Impecable.  
 Ref. 6107

**ugarte®**  
 www.ugarte-inmobiliaria.com  
 Tel. y Fax.: 921 44 46 47 - 921 44 54 55

DIANA MARTÍN NIETO  
Segovia

Agua, tierra, aire y fuego. Elementos sobre los que se fundamenta la vida y que desde que nació el arte, desde que nació el hombre, han servido como inspiración para las obras de aquellos cuyas almas privilegiadas les permiten plasmar en soportes diversos al menos una parte de lo que los elementos son capaces de transmitir.

Juan Alberto Arteché, nacido en Palma de Mallorca, presenta en la galería Pau d'Arara de la capital una exposición que lleva por título 'Color en la Arena'. En ella ha conseguido plasmar varios de los elementos fundamentales del planeta. El ambiente mediterráneo de la isla en la que al autor nació marca los paisajes de unos cuadros donde el sol y el mar, fuego y agua son fundamentales.

La tierra no se queda huérfana en la obra de este hombre dedicado durante años a la música y a la actividad discográfica. La arena de playa le sirve como soporte al óleo de los cuadros que llenan las paredes de Pau d'Arara. Entre dos y cuatro días se necesitan para que la arena se fragüe sobre medio tan desconocido para ella, el lienzo, y, después, pintar esas visiones mediterráneas. La utilizada por Arteché es una técnica que algunos pintores emplean tomando polvo de mármol, arena o serrín. Muy pocos lo fijan como base total, un arte en el que los indios fueron auténticos maestros y que sirvió de inspiración a los expresionistas. La arena como símbolo de la naturaleza marina, a donde vuelve en las pinturas y de donde no debería haber salido.

"Recuerdos de la niñez" es lo que el autor reconoce como motivo de inspiración. "Visiones del mar y una temática mediterránea" es lo que centra sus cuadros. "Visiones infantiles e instantáneas que se quedan en la retina" señala que han conducido sus manos hasta formar las imágenes que se nos apare-

## Recuerdos de la niñez

La exposición 'Color en la arena' de Juan Alberto Arteché permanecerá en la galería Pau d'Arara hasta el 24 de septiembre



'Ángel de arena' es una de las obras que se presentan en la exposición EL ADELANTADO

cen a los visitantes con sus obras, catorce en total y de formatos muy diversos.

Lo más curioso de su producción es, sin embargo, esa arena que le sirve de base para sus pinturas en la que, además, se incorporan elementos de playa y

campo, de la vida cotidiana. Se trata de una base inspiradora que conforma toda una gama de texturas y formas inesperadas. El color o la ausencia del mismo forman la capa sobre la que comenzar a realizar el cuadro.

El autor hace hincapié inclu-

so más que en su obra, en la comunicación de ideas y sentimientos con el espectador. "Quiero situarme en el antiguo oficio de pintor y, si es posible, disfrutar investigando".

La provincia de Segovia, sin embargo, no se aleja de los motivos de inspiración de Juan Alberto Arteché que desde niño ha mantenido una estrecha relación con la ciudad. "Solíamos pasar los veranos en Segovia", apunta. El autor de 'Color en la arena', como algunos otros artistas contemporáneos, ha elegido esta provincia como lugar idóneo para establecer su estudio. En Navas de Riofrío, desde donde trabaja rodeado por el ambiente del campo que le inspira para realizar mejor sus trabajos musicales y pictóricos.

"Son pinturas finitas, como todo en la vida", comenta el artista. La arena se cae de los lienzos y de los cuadros sólo queda el recuerdo. Sin embargo, esto no hace más que añadir cotidianidad a su obra como la tienen sus temas. Lo cotidiano es finito, las pinturas también lo son.

Dedicado desde siempre a la música, actuando y grabando discos y en estrecha relación con la pintura, que le ha rodeado desde niño por los trabajos de su padre, tío y abuelo, Arteché ha encontrado en los últimos años en los que se ha visto obligado a dar un respiro a sus actuaciones musicales, el tiempo suficiente para pintar. Ese tiempo ha dado sus frutos. Expuso en Guadalupe en 1999, en el Teatro Juan Bravo en 2001,

en la galería Garajarte de San Ildefonso en 2001, en el Ayuntamiento de Navas de Riofrío en 2003, y, sólo en 2004, ha expuesto en la Sala de Exposiciones Caja de Badajoz, Mérida y en el Auditorio Joaquín Rodrigo, en las Rozas (Madrid).

### LA ÚLTIMA

JULIA NAVARRO

## "Rubalcaba, Alfredo"

LA ACTUAL SITUACIÓN PARLAMENTARIA del PSOE, es decir la falta de mayoría absoluta, parece estar hecha a la medida de la capacidad política de Alfredo Pérez Rubalcaba. Ser portavoz parlamentario aquí y ahora le viene como anillo al dedo.

Zapatero intuyó que necesitaría a Rubalcaba más que como ministro, que si me apuran casi puede serlo cualquiera, en un lugar donde tuviera que hacer alarde de su capacidad de maniobra, del regate corto, de intentar seducir, e incluso medio engañar a los contrarios, de dar cambio de o simplemente amagar y no dar.

De manera que en los próximos meses Alfredo Pérez Rubalcaba tendrá que hacer filigranas para convencer a Ezquerro, como parece que les está convenciendo, de que es mucho más lo que les une que lo que les separa, y envolver a IU para que crean que los Presupuestos de Solbes para el 2005 son genuinamente de izquierdas, y preguntar a Coalición Canaria que que necesitan para ésta temporada. Además tanteará a CiU, pero sin gran entusiasmo, y corteará al PNV, para que no se mosqueen. Todo esto aderezado con comidas en restaurantes cercanos a al Congreso, de conversaciones de pasillo, de cafés de madrugada.

Al final, no me caben dudas, Rubalcaba ofrecerá una bandeja a Zapatero con votos suficientes para que se aprueben los Presupuestos Generales del Estado con la mayoría suficiente.

Rubalcaba es hoy uno de los pilares sobre los que se asienta Zapatero, y eso le hace poderoso y vulnerable a la vez. A Rubalcaba le pintan los humoristas, y le analizan, intentando desentrañarle, los articulistas, unos a favor, otros en contra, pero expectantes todos con lo que pueda dar de sí el personaje que a estas alturas de su vida tiene ya una buena colección de enemigos dentro y fuera del PSOE, y son muchos los que aguardan el momento en que se equivoque. Como es muy listo sabe que son pocos los que le quieren, muchos los que le temen, y muchos más los que aguardan el momento de verle caer.

Pero por ahora Rubalcaba, Alfredo, vive uno de sus muchos minutos de gloria. Ya digo, está legislatura parece hecha a la medida de su capacidad, para que se luzca.

UN NUEVO AÑO, UN NUEVO FUTURO

¿Por qué dejar ayudarte?

**Triangulo Inmobiliaria**

Proporcionamos asistencia con la publicidad... y ser eficaces con tu gestión

la mejor forma de encontrar casa en Segovia

segovialnmobiliaria.com

- Pisos
- Chalets
- Locales
- Solares
- Oficinas
- Fincas
- Navas
- Protecciones

CG Digital Company S.L.